

ALTO®

Total Cleaning  
Confidence™

|              |   |           |
|--------------|---|-----------|
| <b>(D)</b>   | <b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....         | <b>2</b>  |
| <b>(GB)</b>  | <b>Important safety notes</b> .....               | <b>4</b>  |
| <b>(F)</b>   | <b>Consignes de sécurité importantes</b> .....    | <b>6</b>  |
| <b>(NL)</b>  | <b>Belangrijke veiligheidsinstructies</b> .....   | <b>8</b>  |
| <b>(I)</b>   | <b>Avvertenze importanti per la sicurezza</b> ... | <b>10</b> |
| <b>(N)</b>   | <b>Viktige sikkerhetsinstrukser</b> .....         | <b>12</b> |
| <b>(S)</b>   | <b>Viktiga säkerhetsanvisningar</b> .....         | <b>14</b> |
| <b>(DK)</b>  | <b>Vigtige sikkerhedshenvisninger</b> .....       | <b>16</b> |
| <b>(SF)</b>  | <b>Tärkeitä turvallisuusohjeita</b> .....         | <b>18</b> |
| <b>(SLO)</b> | <b>Pomembni varnostni predpisi</b> .....          | <b>20</b> |
| <b>(HR)</b>  | <b>Važne sigurnosne upute</b> .....               | <b>22</b> |
| <b>(SK)</b>  | <b>Dôležité bezpečnostné upozornenia</b> .....    | <b>24</b> |
| <b>(CZ)</b>  | <b>Důležitá bezpečnostní upozornění</b> .....     | <b>26</b> |
| <b>(PL)</b>  | <b>Ważne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....       | <b>28</b> |
| <b>(H)</b>   | <b>Fontos biztonsági útmutatások</b> .....        | <b>30</b> |
| <b>(E)</b>   | <b>Avisos de seguridad importantes</b> .....      | <b>32</b> |
| <b>(P)</b>   | <b>Avisos de segurança importantes</b> .....      | <b>34</b> |
| <b>(GR)</b>  | <b>Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας</b> .....      | <b>36</b> |
| <b>(TR)</b>  | <b>Önemli güvenlik bilgileri</b> .....            | <b>38</b> |

WAP

TECHNOLOGY



## ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT

Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt auch die beiliegende Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

## ALLGEMEINES

Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

## GESUNDHEITSGEFÄHR- LICHE STÄUBE \*)

Dieser Sauger ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdlicher Stäube geeignet.

## BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.) \*)

## GERÄTESTECKDOSE

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose muß der Sauger abgeschaltet sein.

Werden Geräte an die Gerätesteckdose angeschlossen, so ist darauf zu

achten, daß diese beim Einstecken in die Gerätesteckdose ausgeschaltet sind.

## ACHTUNG!

**Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Geräten sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.**

## VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme Sauger auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen. Stecker und Kupplungen von Netzanschlußleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.

Netzanschlußleitung regelmäßig auf Beschädigung bzw. Alterungserscheinungen prüfen. Nur Sauger mit einwandfreiem Netzanschlußkabel in Betrieb nehmen (**bei Beschädigung Stromschlaggefahr!**).

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

\*) Für geprüfte Sicherheitssauger der Staubklassen L,M,H und B1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten.

## WÄHREND DES BETRIEBES

Netzanschlußleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).

Netzanschlußleitung nur direkt am Stecker ausziehen (nicht durch Ziehen, Zerren an der Anschlußleitung).



Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muß der Filtersack herausgenommen und die Funktion des Schwimmers überprüft werden. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

## WARTUNG UND REPARATUR

### ACHTUNG!

**Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.**

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Keine technischen Änderungen am Sauger durchführen.

### ACHTUNG!

Ihre Sicherheit könnte dadurch gefährdet sein.

**Für weitergehende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den Wap-Kundendienst oder eine autorisierte Fachwerkstätte!**

## ELEKTRIK

Überprüfen Sie die Nennspannung des Saugers, bevor Sie diesen ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Mit einer elektrischen Anschlußleitung vom Typ H 07 RN-F 3G 1.5 mm<sup>2</sup>, darf das Gerät auch im Freien verwendet werden.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung oder beim Ersatz der Netzanschlußleitung darf nicht von der vom Hersteller angegebenen Ausführung abgewichen werden.

Es wird empfohlen, daß die Stromversorgung für den Sauger über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung entweder wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten:

| Kabellänge<br>m | Querschnitt<br>mm <sup>2</sup> |
|-----------------|--------------------------------|
| bis 20          | 1.5                            |
| 20 bis 50       | 2.5                            |

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, daß die Schutzklasse erhalten bleibt.

### VORSICHT!

Das Saugeroberenteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlußgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.



## FOR YOUR OWN SAFETY

Before putting the cleaner into operation, be sure to also read the enclosed operating instructions thoroughly and keep them close at hand for future reference.

The cleaner may only be used by persons trained in its use and expressly authorised to use it.

## GENERAL

Operation of this cleaner is subject to the applicable national regulations.

In addition to these operating instructions and the binding regulations on accident prevention applicable in the country of use, the generally acknowledged technical rules for safe and correct working must also be observed.

Any method of work endangering health or safety is forbidden!

## HEALTH-ENDANGERING DUSTS \*)

This cleaner is not suitable for picking up health-endangering dusts.

## FIRE AND EXPLOSION HAZARD



The following materials must not be picked up with the cleaner:

- Hot materials (glowing cigarettes, hot ashes, etc.)
- Inflammable, explosive or aggressive fluids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalines, etc.)
- Inflammable, explosive dusts (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.).

## APPLIANCE PLUG SOCKET

Before connecting any appliance to the appliance plug socket, the cleaner must always be switched off.

If appliances are connected to the appliance plug socket, ensure that these appliances are also switched off when being connected to the appliance plug socket.

## CAUTION!

**The operating instructions and the safety precautions contained therein must be observed when using appliances connected to the appliance plug socket of the cleaner.**

## USING FOR THE FIRST TIME

Before using the cleaner for the first time, check that it is in a good and safe condition.

Plugs and connectors of mains leads must be at least splash water-proof. Check the mains connection and mains plug.

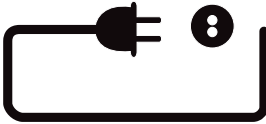
Inspect the mains lead at regular intervals for damage or signs of ageing. Use the cleaner only when the mains lead is in a good and safe condition.

**(Damaged mains leads present a danger of electric shocks!)**

Use the cleaner only with an undamaged filter element.

## DURING OPERATION

Take care not to damage the mains lead (e.g. by driving over, pinching or dragging). Pull out the mains plug only directly at the plug, i.e. not by pulling at the mains lead.



Before picking up liquids, the filter bag must be removed and the function of the float switch checked.

If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank.

## MAINTENANCE AND REPAIR

**CAUTION!**  
**Before cleaning and servicing the cleaner, always remove the mains plug.**

Carry out only maintenance operations described in these operating instructions. Use only original Wap spare parts.

Do not make any technical modifications to the cleaner.

**CAUTION!**  
Your safety could be endangered as a result!

**For all other maintenance and repair work, please contact the Wap Service department or an authorised specialist workshop!**

## ELECTRICAL EQUIPMENT

Check the rated voltage of the cleaner before connecting it to the mains power supply. Ensure that the voltage specified on the rating plate corresponds to the local mains voltage.

When connected to the mains power supply with a mains lead of type H 07 RN-F 3G 1.5 mm<sup>2</sup>, the cleaner may also be used outdoors.

When using an extension lead or replacing the mains lead, the lead type specified by the manufacturer must always be used.

We recommend that the power supply to the cleaner be connected via an earth-leakage circuit breaker which interrupts the power supply either if the earth leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or it contains an earthing test current circuit.

When using an extension lead, observe the minimum cross-sections of the leads:

| Cable length<br>m | Cross-section<br>mm <sup>2</sup> |
|-------------------|----------------------------------|
| up to 20          | 1.5                              |
| 20 to 50          | 2.5                              |

Always arrange the current-carrying parts (plug sockets, plugs and connectors) and lay extension leads so that the protection class of the cleaner is maintained.

**CAUTION!**  
Never spray the top section of the cleaner with water: Danger for persons, danger of short circuits.

The latest edition of the IEC Regulations must be observed.



## POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'aspirateur en service, lisez aussi absolument la notice d'utilisation adjointe et conservez-les à portée de la main.

L'aspirateur ne doit être employé que par des personnes qui savent le manipuler et ont été chargées expressément de l'utiliser.

## GÉNÉRALITÉS

Le fonctionnement de l'aspirateur est régi par les règlements nationaux en vigueur.

Outre les instructions de service et les règlements de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il faut respecter également les règles techniques admises pour des travaux conformes à la sécurité et aux règles de l'art.

S'abstenir de tout mode de fonctionnement présentant un risque pour la sécurité.

## POUSSIÈRES NOCIVES \*)

Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de poussières nocives.

## RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION



Ne pas aspirer les matières suivantes :

- matières chaudes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, bases, etc.)
- poussières inflammables, explosives (par ex. poussière de magnésium, d'aluminium, etc.) \*)

## PRISE ADDITIONNELLE

Mettre l'aspirateur hors tension avant de brancher un appareil à la prise additionnelle.

Pour brancher des appareils à la prise additionnelle, veiller à ce

qu'ils soient hors tension avant de les brancher.

**ATTENTION !**  
**Observer les instructions de service des appareils branchés à la prise additionnelle et les consignes de sécurité qu'elles contiennent.**

## AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, vérifier que l'appareil est dans l'état réglementaire. La fiche et les connexions des câbles d'alimentation secteur doivent être au moins protégées contre les projections d'eau.

Contrôler l'alimentation secteur et la fiche. Vérifier régulièrement le câble d'alimentation secteur pour détecter les détériorations et les signes de vieillissement. Ne mettre l'aspirateur en service qu'avec une parfaite alimentation secteur. **(Danger d'électrocution en cas de détérioration !)**

N'aspirer qu'avec une cartouche filtrante intacte.

## PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Veiller à ne pas détériorer le câble d'alimentation secteur (par ex. en roulant dessus, en le tirant, en l'écrasant). Toujours saisir ce câble par sa fiche pour le débrancher (ne pas tirer sur le câble).



Avant d'aspirer des liquides, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur.

Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

## MAINTENANCE ET RÉPARATION

**ATTENTION !**  
**Débrancher par principe la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.**

N'effectuer que les travaux de maintenance qui sont décrits dans les instructions de service. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Ne pas apporter de modifications techniques à l'aspirateur.

### **ATTENTION !**

Il pourrait y avoir un danger pour votre sécurité.

**Pour les travaux de maintenance et de réparation plus importants, veuillez vous adresser au service après-vente de Wap ou à un atelier spécialisé agréé !**

## ELECTRICITÉ

Vérifiez la tension nominale de l'aspirateur avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

L'appareil peut également être utilisé à l'extérieur avec un câble d'alimentation électrique du type H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>.

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge ou de remplacement du câble de branchement au secteur, se conformer à l'exécution indiquée par le fabricant.

Il est recommandé d'amener l'alimentation électrique de l'aspirateur par un disjoncteur de protection contre le courant de défaut. Celui-ci coupe l'alimentation lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou il contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, veiller à la section minimum.

| Longueur du câble<br>m | Section<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------------|----------------------------|
| jusqu'à 20             | 1.5                        |
| 20 à 50                | 2.5                        |

Choisir la disposition des pièces conductrices (prises, fiches et connexion) et la pose du câble de rallonge de manière à conserver la classe de protection de l'aspirateur.

### **PRÉCAUTION !**

Ne jamais projeter d'eau sur la tête d'aspiration : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

Observer la dernière édition des règlements CIE.



## VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

Voordat u de stofzuiger in bedrijf neemt, dient u in ieder geval ook de bijgaande gebruiksaanwijzing door te lezen en hem binnen handbereik te bewaren.

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt door personen, die in de bediening ervan geïnstrueerd en uitdrukkelijk met de bediening ervan belast zijn.

## ALGEMEEN

Het gebruik van de stofzuiger valt onder de geldende nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land waar het apparaat wordt gebruikt geldende, bindende regelingen inzake ongevallenpreventie dienen ook de erkende vaktechnische regels voor veilig en oordeelkundig werk in acht te worden genomen.

Elke werkwijze die gevaarlijk kan zijn voor de veiligheid, dient te worden nagelaten.

## VOOR DE GEZONDHEID SCHADEKIJKE STOFFEN \*)

Deze stofzuiger is niet geschikt voor het afzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

## BRAND- RESP. ONTPLOFFINGSGEVAAR



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- hete materialen (gloeiende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, ontplofbare, bijtende vloeistoffen (bijv. benzine, oplosmiddel, zuren, logen etc.)
- brandbare, ontplofbare stoffen (bijv. magnesium-, aluminiumstof etc.) \*)

## CONTACTDOOS OP HET APPARAAT

Voordat er een apparaat op de contactdoos van het apparaat wordt aangesloten moet de stofzuiger uitgeschakeld zijn.

Als er apparaten op de contactdoos op het

apparaat worden aangesloten, dan moet er op worden gelet dat deze uitgeschakeld zijn als de stekker in de contactdoos wordt gestoken.

## ATTENTIE!

**Als er apparaten op de contactdoos op het apparaat aangesloten zijn, dan moet de gebruiksaanwijzing ervan en de hierin vervatte veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen.**

## VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

Voor de inbedrijfstelling moet de stofzuiger op zijn correcte toestand worden gecontroleerd.

Stekkers en koppelingen van netaansluitkabels moeten tenminste tegen opspattend water beschermd zijn.

Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.

Gebruik uitsluitend stofzuigers met een onberispelijke netstroomaansluiting.  
**(bij beschadiging gevaar voor stroomschokken!)**

Zuig uitsluitend met een onbeschadigd filterelement.

8 \*) Voor gekeurde veiligheidszuigers van de gebruikscategorieën L,M,H en B1 moeten de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.



## GEDURENDE HET GEBRUIK

Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. doordat er overheen wordt gereden, eraan wordt getrokken, of doordat deze wordt ingeknipt). De netkabel mag uitsluitend aan de stekker uit het stopcontact worden getrokken (niet door aan de kabel te trekken of te rukken).



Voordat er vloeistoffen worden opgezogen moet de filterzak worden verwijderd en de functie van de vlotter worden gecontroleerd. Bij het ontstaan van schuim moet u het gebruik onmiddellijk staken en het reservoir legen.

## ONDERHOUD EN REPARATIES

### ATTENTIE!

**Voordat de stofzuiger wordt gereinigd of een onderhoudsbeurt krijgt dient steeds de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.**

Voer uitsluitend onderhoudswerkzaamheden uit, die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Breng geen technische wijzigingen aan de stofzuiger aan.

### ATTENTIE!

Uw veiligheid zou daardoor in gevaar kunnen komen.

**Voor verdere onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden kunt u zich het beste tot de Wap-klantenservice of een geautoriseerde vakwerkplaats richten!**

## ELEKTRISCHE INRICHTINGEN

Controleer de nominale spanning van de stofzuiger, voordat u deze op het net aansluit. Overtuigd u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Als u een elektrische aansluitkabel van het type H 07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt, mag u het apparaat ook buiten gebruiken.

Als u een verlengkabel gebruikt of de netaansluitkabel vervangt, mag hierbij niet van de door de fabrikant opgegeven uitvoering worden afgeweken.

Aanbevolen wordt om de stroomvoorzorging voor de stofzuiger via een foutstroom-veiligheidsschakelaar aan te sluiten. Deze onderbreekt de stroomvoorzorging ofwel als de afleidingsstroom naar de aarde gedurende 30 ms groter is dan 30 mA, of hij bevat een aardingscontrolestroombkring. Bij het gebruik van een verlengkabel dient men op de minimale doorsneden van de kabels te letten.

| kabellengte<br>m | diameter<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------|-----------------------------|
| tot 20           | 1.5                         |
| 20 tot 50        | 2.5                         |

De rangschikking van de onder spanning staande onderdelen (contactdozen, stekkers en koppeling) en het aanleggen van de verlengkabel dient zo te worden gekozen dat de beschermklasse van de stofzuiger blijft behouden.

### PAS OP!

Het bovengedeelte van de stofzuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

De laatste uitgave van de IEC-voorschriften moet in acht worden genomen.



## PER LA VOSTRA SICUREZZA

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere assolutamente queste istruzioni per l'uso e mantenerle a portata di mano, per poterle consultare all'occorrenza. L'operazione dell'aspiratore è riservata solo a persone che ne conoscono il funzionamento e sono state espressamente incaricate.

## DATI GENERALI

L'operazione dell'aspiratore è soggetta alle normative nazionali vigenti.

Oltre alle istruzioni per l'uso e ai regolamenti vigenti nel paese in cui viene utilizzato, per la prevenzione degli infortuni è necessario anche osservare i regolamenti tecnici per un lavoro sicuro e corretto.

Evitare di svolgere qualsiasi lavoro che possa compromettere la sicurezza.

## ATTENZIONE!

Questo aspiratore non è adatto all'aspirazione di polveri nocive.

## PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONI



È vietato aspirare i seguenti materiali:

- materiali bollenti (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- liquidi infiammabili, combustibili, aggressivi (per es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
- polveri esplosive e ad accensione spontanea (come polvere di magnesio o di alluminio, ecc.)

## PRESA DELL'APPARECCHIO

Spegnere l'aspiratore prima di collegare un utensile tramite la presa.

Se si collegano utensili per mezzo della presa dell'apparecchio,

accertarsi che siano spenti nel momento in cui si infila la spina.

## ATTENZIONE!

**In caso di apparecchi elettrici/utensili collegati alla presa, osservare sempre le loro istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza che li accompagnano.**

## PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

Prima della messa in esercizio, accertarsi che l'aspiratore si trovi in condizioni perfette. Le spine e i connettori dei cavi di collegamento alla rete devono essere protetti almeno da schizzi d'acqua.

Controllare il collegamento alla rete e la spina.

Verificare regolarmente l'assenza di danni e sintomi di usura nel cavo di collegamento alla rete. Usare solo aspiratori con cavi di collegamento in condizioni perfette.

**(In presenza di danni pericolosi di scosse elettriche!)**

Non aspirare con elemento filtrante difettoso.

## DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Evitare di calpestare, schiacciare, tirare o danneggiare in modo analogo il cavo di collegamento alla rete. Staccare il cavo dalla rete solo tirandolo per la spina (non tirando o strappando il cavo stesso).



Prima di aspirare liquidi, estrarre il sacco filtrante e verificare il funzionamento del galleggiante. Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore.

## MANUTENZIONI E RIPARAZIONI

### ATTENZIONE!

**Prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia, staccare sempre la spina dalla rete.**

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle istruzioni per l'uso. Usare solo ricambi originali.

Non apportare modifiche tecniche all'aspiratore.

### ATTENZIONE!

Si potrebbe compromettere la vostra sicurezza.

**Per lavori di manutenzione più complessi e per riparazioni rivolgetevi all'assistenza clienti Wap o a un'officina specializzata!**

## IMPIANTO ELETTRICO

Prima di collegare l'aspiratore alla rete, controllare la tensione. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

Con un cavo di collegamento elettrico del tipo H07 RN-F 3G, di 1,5 mm<sup>2</sup> l'apparecchio si può usare anche all'aperto.

Se si usa un cavo di prolungamento o se si sostituisce quello dell'aspiratore, non usarne uno di tipo diverso da quello indicato dalla fabbrica.

Si consiglia di collegare l'alimentazione di corrente per l'aspiratore tramite un interruttore a corrente di guasto, che interrompe l'alimentazione quando la corrente dispersa verso terra supera 30 mA per 30 ms, o che contiene un circuito di controllo del collegamento a terra.

Se si usa una prolunga, fare attenzione ai diametri minimi.

---

| Lunghezza cavo<br>m | Diametro<br>mm <sup>2</sup> |
|---------------------|-----------------------------|
| fino a 20           | 1,5                         |
| da 20 a 50          | 2,5                         |

---

Scegliere la disposizione delle parti conduttrici di corrente (prese, spine e connettori) e la posa del cavo di prolungamento in modo tale che l'aspiratore continui ad essere compreso in una classe di protezione.

### ATTENZIONE!

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore: pericolo per persone, pericolo di cortocircuito.

Osservare l'ultima edizione delle direttive IEC.



## FOR DERES EGEN SIKKERHET

Før støvsugeren tas i bruk er det absolutt nødvendig å lese gjennom den vedlagte driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Støvsugeren må kun benyttes av personer som har blitt instruert om håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene apparatet.

## GENERELL INFORMASJON

Drift av støvsugeren skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagreglene for sikkerhetsmessig og faglig riktig utførelse av arbeider følges.

Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

## HELSEFARLIGE STØFTYPER \*)

Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsugning av helsefarlige støvtyper.

## BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE



Følgende materialer må ikke suges opp:

- varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, lut osv.)
- brennbare, eksplosive støvtyper (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

## APPARATSTIKKONTAKT

Før et apparat tilkoples apparatstikkontakten må støvsugeren slåes av.

Hvis det koples apparater til apparatstikkontakten, skal disse slåes av før de tilkoples.

## OBS!

**For apparater tilkoplede apparatstikkontakten skal driftsinstruksene og sikkerhetsinstruksene som gjelder for disse apparatene følges.**

## FØR APPARATET TAS I BRUK

Før apparatet tas i bruk skal det kontrolleres at støvsugeren er i foreskrevet stand. Støpsler og koplinger på tilkopplingsledninger må minst være beskyttet mot vannsprut. Netttilkopling og netstøpsel kontrolleres.

Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning. Støvsugeren må kun benyttes hvis nettilkoplingen er i feilfri stand (**fare for elektrisk støt ved skader!**)

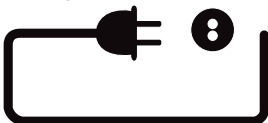
Støvsugeren må kun benyttes hvis filterelementet er uskadet.

\*) For testede sikkerhetsugere av støvklasse L,M,H og B1 skal instruksene i bruksanvisningen overholdes.

## MENS APPARATET ER I BRUK

Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket).

Tilkopplingsledningen må kun trekkes ut direkte ved hjelp av støpselet (ikke ved å dra og slite i ledningen).



Før oppsugning av væsker skal filterposen tas ut og flottørens funksjon kontrolleres.

Ved skumutvikling må arbeidet omgående avbrytes og beholderen tømmes.

## VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

### OBS!

**Før rengjøring og vedlikehold av støvsugeren må støpselet alltid frakoples stikkontakten.**

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Benytt kun original-reservedeler.

Det må ikke utføres tekniske forandringer av støvsugeren.

### OBS!

Dette kan medføre en faresituasjon.

**Ved mer omfattende vedlikeholds- og reparasjonsarbeider ber vi Dem ta kontakt med Wap kundeservice eller et autorisert spesialverksted!**

## ELEKTRISK SYSTEM

Kontroller støvsugerens merkespenning før den tilkoples nettet. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Med en elektrisk tilkopplingsledning av type H 07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> kan apparatet også benyttes utendørs.

Ved bruk av en forlengelsesledning og ved utskiftning av tilkopplingsledningen er det kun tillatt å benytte utførelsen som er angitt av produsenten.

Vi anbefaler at strømforsyningen til støvsugeren tilkoples via en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Denne bryter strømtilførselen hvis lekkstrømmen mot jord overskrider 30 mA i 30 ms eller er utstyrt med en jordings-prøvestrømkrets.

Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningenes minimums-tverrsnitt overholdes.

| Kabellengde<br>m | Tverrsnitt<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------|-------------------------------|
| opp til 20       | 1,5                           |
| 20 til 50        | 2,5                           |

Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og kopling) og av forlengelsesledningen må være slik at støvsugerens beskyttelsesklasse opprettholdes.

### FORSIKTIG!

Støvsugerens øvre del må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Siste utgave av IEC-bestemmelsene skal overholdes.



## FÖR DIN EGEN SÄKERHET

Innan Du tar dammsugaren i drift, skall även den medföljande bruksanvisningen ovillkorligen läsas igenom och därefter bevaras på en plats inom räckhåll. Dammsugaren får endast användas av person vilken undervisats i dess användning och vilken uttryckligen fått i uppgift att använda denna.

## ALLMÄNT

Användningen av dammsugaren regleras av de gällande nationella bestämmelserna.

Vid sidan av bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande reglerna för förebyggande av olycksfall skall även de allmänt vedertagna facktekniska reglerna för säkert och fackriktigt arbete beaktas.

Var typ av arbete som innebär säkerhetsrisker skall undvikas.

## HÄLSOFARLIGT DAMM \*)

Denna dammsugare är inte lämplig för avsugning av hälsofarligt damm.

## BRAND- RESP. EXPLOSIONSFARA



Följande material får inte sugas:

- heta material (glödande cigaretter, het aska osv)
  - brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t ex bensin, lösningsmedel, syror, luter osv.)
  - brännbara, explosiva dammtyper (t ex magnesium-, aluminiumdamm osv)
- \*)

## AGGREGATANSLUTNING

Innan en apparat ansluts till aggregatanslutningen måste dammsugaren stängas av.

Om apparater ansluts till aggregatanslutningen måste man se till att dessa

är avstängda innan kontakten ansluts.

## OBSERVERA!

**För de till aggregatanslutningen anslutna apparaterna skall deras bruksanvisningar och de där angivna säkerhetsanvisningarna beaktas. FÖRE IDRIFTTAGNINGEN**

Före idrifttagningen skall dammsugaren kontrolleras med avseende på föreskriftsmässigt tillstånd. Kontakter och kopplingar måste åtminstone vara stänkvattenskyddade.

Nätanslutningskabel skall kontrolleras regelbundet med avseende på skador resp. på ålderstecken. Endast dammsugare med klanderfri nätanslutning får tas i drift.

**(Vid skador består fara för stötar!)**

Sugning får endast ske med oskadade filterelement.

\*) Beträffande provade säkerhetsdammsugare av användningskategori L,M,H och B1 beakta anvisningarna i bruksanvisningen.

## UNDER DRIFTEN

Nätanslutningskabeln får inte skadas (t ex genom överkörning, dragning, klämning). Nätkontakten får endast dras ut genom att fatta tag i kontakten (inte genom att dra i anslutningssladden).



Före uppsugning av vätskor måste filtersäcken avlägsnas och flottörens funktion kontrolleras. Vid skumbildning skall arbetet omedelbart avbrytas och behållaren tömmas.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

**OBSERVERA!**  
**Före rengöring och skötsel av dammsugaren skall nätkontakten dras ur.**

Utför endast skötselarbeten vilka beskrivs i bruksanvisningen. Använd bara originalreservdelar.

Utför inga tekniska ändringar på dammsugaren.  
**OBSERVERA!**  
Din egen säkerhet kan härigenom sättas på spel.

**Omfattande reparationer överläts till en kvalificerad Wap-tekniker eller en auktoriserad verkstad!**

## ELSYSTEM

Kontrollera dammsugarens nätspänning innan denna ansluts till nätet. Kontrollera att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Försedd med en elektrisk anslutningssladd av typ H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> kan dammsugaren även användas utomhus.

Vid användning av en förlängningssladd eller vid byte av nätanslutningssladd får denna inte avvika från det utförande som anges av tillverkaren.

Det rekommenderas att dammsugarens strömförsörjning ansluts via en felströmsbrytare. Denna avbryter strömförsörjningen antingen när avledningsströmmen mot jord överskrider 30 mA under 30 ms, eller den innehåller en jordningskontrollströmkrets.

Vid användning av en förlängningssladd skall man ge akt på minsta tvärsnittet.

| Kabellängd<br>m | Tvärsnitt<br>mm <sup>2</sup> |
|-----------------|------------------------------|
| till 20         | 1.5                          |
| 20 till 50      | 2.5                          |

Placeringen av de strömförande delarna (stickkontakter, kontakter och kopplingar) och förläggningen av förlängningssladdar skall väljas på ett sådant sätt att dammsugarens skyddsklass bibehålles.

**VARNING!**  
Sugöverdelen får inte spolas av med vattenstråle. Fara för personal, fara för kortslutning.

Den senaste utgåvan av IEC-bestämmelserna skall beaktas.



## FOR DERES EGEN SIKKERHEDS SKYLD

Inden De tager sugeren i brug, skal De ubetinget også læse denne driftsvejledning igennem; opbevar den indenfor rækkevidde.

Sugeren må kun benyttes af personer, som er instrueret i dens håndtering og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den.

## GENERELT

Brugen af sugeren underligger de gældende nationale bestemmelser.

Udover driftsvejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde overholdes.

Enhver arbejdsmåde, som sikkerhedsmæssigt set er betænkelig, skal undlades.

## SUNDHEDSFARLIGT STØV \*)

Denne suger egner sig ikke til opsugning af sundhedsfarligt støv.

## BRAND- HHV. EKSPLSIONSFARE



Følgende materialer må ikke suges op:

- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.),
- brændbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.) \*)

## APPARATETS STIKDÅSE

Inden man tilslutter et apparat til apparatets stikdåse, skal sugeren være slukket.

Hvis man tilslutter apparater til apparatets stikdåse, skal man sørge

for, at disse er slukket, når de stikkes ind i apparatets stikdåse.

## BEMÆRK!

**Hvis der er tilsluttet apparater til apparatstikdåsen, skal disses driftsvejledning og de deri angivne sikkerhedshenvisninger overholdes.**

## INDEN IDRIFTTAGNINGEN

Inden idrifttagningen skal man kontrollere, om sugeren er i en forskriftsmæssig tilstand. Netti-tilslutningsledningernes stik og koblinger skal mindst være vandstænksbeskyttet. Kontroller nettilslutning og netstik.

Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for, om den er beskadiget hhv. viser tegn på ælde. Tag kun sugeren i drift med en upåklagelig nettilslutning.

**(Ved beskadigelse er der fare for elektrisk stød!)**

Sug kun med ubeskadiget filterelement.



## UNDER BRUGEN

Man skal sørge for, at tilslutningsledningen ikke ødelægges eller beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, klemt eller revet i).

Nettilslutningsledningen må kun trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikket (ikke ved at rive eller trække i tilslutningsledningen).



Inden opsugningen af væsker skal filtersækken tages ud, og det skal kontrolleres, at svømmere fungerer. Hvis der udvikles skum, skal arbejdet straks afsluttes, og beholderen tømmes.

## VEDLIGEHODELSE OG REPARATION

### BEMÆRK!

**Inden rensning og vedligeholdelse af sugerens stik skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

Udfør kun vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Benyt udelukkende originale reservedele.

Foretag ingen tekniske ændringer af sugerens

### BEMÆRK!

Derved kunne Deres sikkerhed være i fare.

**Til videregående vedligeholdelses- hhv. reparationsarbejde bedes De henvende Dem til Wap-serviceværkstedet eller til et autoriseret fagværksted!**

## DET ELEKTRISKE SYSTEM

Kontroller sugerens netspænding, inden De tilslutter den til strømnettet. Forvis Dem om, at den spænding, som er angivet på typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding på stedet.

Ved anvendelse af en el-tilslutningsledning af typen H 07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> må apparatet også benyttes udendørs.

Ved anvendelse af en forlængerledning eller ved udskiftning af nettilslutningsledningen må man ikke afvige fra den udførelse, som er angivet af producenten.

Det anbefales, at strømtilførslen til sugerens tilsluttes over en fejlstrøms-beskyttelseskontakt. Enten afbryder denne strømtilførslen, når afledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 30 ms, eller den indeholder et jordforbindelsesprøve-strømkredsløb. Ved anvendelse af forlængerledninger skal man være opmærksom på ledningernes mindste tværsnit.

---

| Kabellængde<br>m | Tværsnit<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------|-----------------------------|
| optil 20         | 1.5                         |
| 20 til 50        | 2.5                         |

---

Anbringelsen af de strømførende dele (stikdåser, stik og kobling) og forlægningen af forlængerledningen skal foretages sådan, at sugerens tæthedsgrad bibeholdes.

### FORSIGTIG!

Sprøjt aldrig sugerens overdel af med vand: fare for personer, fare for kortslutning.

Bemærk den nyeste udgave af IEC-bestemmelserne.



## OMA TURVALLISUUTESI

Lue myös obeinen käyttöohje ehdottomasti läpi ennen imurin käyttöönottoa ja pidä ohjeet aina saatavilla.

Imuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka on perehdytetty sen käsittelyyn ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään.

## YLEISTÄ

Imurin käyttö on voimassaolevien valtakunnallisten määräysten alainen.

Käyttöohjeen ja käyttömaassa voimassa olevien tapaturmantorjunta-ohjeiden lisäksi on otettava huomioon yleisesti hyväksytyt ammattitekniset työturvallisuussäännöt.

Vältä kaikkia turvallisuutta vaarantavia työtapoja.

## TERVEYDELLE VAARALLISET PÖLYT \*) HUOMIO!

Tämä imuri ei sovellu terveyttä vaarantavien pölyjen imurointiin.

## TULIPALO- TAI RÄJÄHDYSVAARA



Seuraavia aineita ei saa imuroida:

- kuumia aineita (hehkuvia savukkeita, kuumaa tuhkaa jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä, syövyttäviä nesteitä (esim. bensiiniä, liuotusnesteitä, happoja, liuoksia jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä pölyjä (esim. magnesium-, alumiinipöly jne.)\*)

## LAITEISTOPISTORASIA

Ennen laitteen liitääntä laitteistopistorasiaan on imuri kytkettävä pois päältä.

Kun laitteita kytketään laitteistopistorasiaan, on varmistettava, että ne

ovat pois päältä kytkennän aikana.

## HUOMIO!

**Laitteistopistorasiaan liitettujen laitteiden käyttöohjeita ja niiden sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava.**

## ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Ennen imurin käyttöönottoa on sen asianmukainen kunto tarkistettava. Verkkoiliitäntäjohtojen pistokkeiden ja kytkimien on oltava vähintään roiskevesisuojuuttuja.

Tarkasta säännöllisesti, ilmeneekö verkkoiliitäntäjohdossa vikoja tai kulumia. Käytä vain imuria, jonka verkkoiliitäntä on moitteettomassa kunnossa. **(vioittumiset aiheuttavat sähköiskun vaaran!)**

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

## KÄYTÖN AIKANA

Älä vahingoita verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, kiskomalla tai litistämällä sitä). Kun vedät verkkoliitäntäjohdon irti pistorasiasta, pidä kiinni pistokkeesta (älä vedä tai kisko liitäntäjohdosta).



Ennen nesteiden imurointia on suodatinpussi otettava pois ja kellukseen toiminta tarkistettava. Mikäli vaahtoa alkaa muodostua, on työ keskeytettävä heti ja säiliö tyhjennettävä.

## HUOLTO JA KORJAUS

### HUOMIO!

**Vedä verkkopistoke irti aina ennen imurin puhdistusta ja huoltoa.**

Suorita vain ne huollot, jotka on kuvattu käyttöohjeessa. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia.

Imuriin ei saa tehdä minkäänlaisia teknisiä muutoksia.

### HUOMIO!

Voit vaarantaa turvallisuuttasi.

**Käänny muita huolto- tai korjaustöitä varten Wap-asiakaspalvelun tai muun valtuutetun korjaamon puoleen!**

## SÄHKÖVIRTA

Tarkista imurin nimellijännite ennen verkkoon kytkemistä. Varmista, että tyyppikilvessä annettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.

Laitetta saa käyttää myös ulkosalla H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>-tyyppisen sähköliitäntäjohdon kanssa.

Mikäli käytetään jatkojohtoa tai verkkoliitäntäjohto korvataan toisella johdolla, ei valmistajan antamista malleista saa poiketa.

On suositeltavaa kytkeä imurin virtalähde vikavirtasuojakytkimen kautta. Se katkaisee virrantulon, jos purkausvirta maahan ylittää 30 mA/30 ms tai se sisältää maadoitustarkistuspiirin.

Jatkojohtoa käytettäessä on otettava huomioon johtojen vähimmäisläpimitat.

| Kaapelin pituus<br>m | Läpimitta<br>mm <sup>2</sup> |
|----------------------|------------------------------|
| 20 :een asti         | 1,5                          |
| 20 :stä 50:een       | 2,5                          |

Valitse virtaajohtavien osien (pistorasiat, pistokkeet ja kytkimet) ja jatkojohtojen paikat niin, että imurin suojuoluokka säilyy.

### VARO!

Älä koskaan roiskuta vettä imurin yläosaan: hengenvaara, oikosulkuvaara.

Ota huomioon viimeisimmät IEC-säädökset.



## ZA VAŠO LASTNO VARNOST

Preden uporabite sesalnik, obvezno preberite tudi priloženo navodilo za uporabo in ga imejte vedno pri roki.

Sesalnik sme uporabljati samo, kdor zna z njim upravljati in je za to posebej pooblaščen.

## SPLOŠNO

Za pogon veljajo domači predpisi.

Polega navodila za uporabo in obveznih predpisov za varstvo pred nezgodami, ki veljajo v posamezni državi, je treba upoštevati še tehnične predpise o strokovnem in varnem delu.

Ne lotite se dela na način, ki ogroža varnost.

## PRAH, KI OGROŽA ZDRAVJE \*)

Sesalnik ni primeren za čiščenje prahu, ki ogroža zdravje.

## NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE



Z aparatom ne smete sesati naslednjih snovi:

- vročih snovi (tlečih cigaret, vročega pepela, itd.)
- gorljivih, eksplozivnih, agresivnih tekočin (npr. bencina, razredčil, kislin, lužin, itd.)
- gorljivega, eksplozivnega prahu (npr. magnezijevega, aluminijevega prahu, itd.)<sup>\*)</sup>

## VTIČNICA APARATA

Preden priključite aparat na vtičnico sesalnika, sesalnik izklopite.

Kadar priklapljate aparate na vtičnico sesalnika, pazite, da so izklopljeni.

## POZOR !

Kadar so aparati priključeni na vtičnico aparata, je treba upoštevati navodilo za uporabo teh aparatov oziroma varnostna navodila.

## PREDEN ZAËNETE DELATI Z APARATOM

Preden začnete delati z aparatom preverite, če je njegovo stanje v skladu s predpisi.

Vtiči in spoji omrežnih priključkov morajo biti zaščiteni vsaj pred brizganjem vode.

Redno pregledujte omrežni priključek, če ni morda poškodovan ali izrabljen. Uporabljajte samo sesalnik z neoporečnim omrežnim priključkom.

**(če je priključek poškodovan, uporabnika lahko strese !)**

Čistite samo z nepoškodovanim filtrom.

<sup>\*)</sup> Za preverjene varnostne sesalnike sesalnih razredov L, M, H in B1 upoštevajte napotke v navodilu za uporabo.

## MED OBRATOVANJEM

Pazite, da se omrežni priključek ne poškoduje (ne vozite po njem, ne vlecite ga in ne stiskajte). Iztaknite ga le neposredno pri vtiču (ne vlecite ga).



Preden se lotite sesanja tekočin, vzemite filtrsko vrečko sesalnika. Preglejte tudi delovanje plovca. Če nastajajo pene, takoj prenehajte z delom in izpraznite vrečko.

## VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

### POZOR !

Pred vzdrževanjem ali popraviljem obvezno iztaknite omrežni vtič.

Opravite samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Ničesar ne spreminjajte na sesalniku.

### POZOR !

To bi lahko ogrozilo vašo varnost.

### Za nadaljnje vzdrževanje in popravila pokličite

Wapov servis ali pooblaščen delavnico !

## ELEKTRIKA

Preglejte nazivno napetost sesalnika, preden ga priključite na omrežje. Prepričajte se, če napetost na ploščici aparata ustreza lokalni omrežni napetosti.

Če imate električni priključni vod tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>, lahko uporabljate aparat tudi na prostem.

Če uporabljate podaljšek ali zamenjate omrežni priključek, upoštevajte originalno izvedbo.

Priporočamo, da ja sesalnik priključen na omrežje preko tokovnega zaščitnega stikala, ki prekine dovajanje električnega toka, če je odvodni tok 30 ms večji od 30 mA ali naj ima ozemljitveni preskusni tokokrog.

Če uporabljate podaljšek pazite na minimalen prerez vodnikov.

| Dolžina kabla<br>m | Prerez<br>mm <sup>2</sup> |
|--------------------|---------------------------|
| do 20              | 1.5                       |
| 20 do 50           | 2.5                       |

Električne dele (vtičnica, vtič in spojke) ter priključek razporedite tako, da ohranite zaščitni razred sesalnika.

### POZOR !

Zgornjega dela sesalnika nikoli ne brizgajte z vodo; to je nevarno za ljudi, lahko pa pride tudi do kratkega stika.

Upoštevajte zadnjo izdajo predpisov IEC.



## ZA VAŠU SIGURNOST

Prije nego što uključite usisivač, takode obavezno pročitajte priloženo uputstva za rad i čuvajte ga na dohvat ruke. Imajte uputstva uvijek na dohvat ruke u slučaju da morate kasnije nešto provjeriti.

Stroj smiju upotrebljavati isključivo osobe, koje su upućene u rukovanje i koje imaju izričiti nalog za upravljanje.

## OPĆE NAPOMENE

Rad usisivačem podliježe važećim nacionalnim propisima.

Osim uputa za rad i obaveznih sigurnosnih uputa države u kojoj upotrebljavate stroj valja obratiti pažnju na priznata pravila tehničkih stručnjaka o sigurnom i stručnom upravljanju strojem.

Ne upuštajte se u nesiguran način rada.

## PRAŠINE OPASNE PO ŽIVOT \*)

Ovaj usisivač nije prikladan za usisavanje prašina, koje su opasne po zdravlje.

## OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE



Ne smiju se usisavati slijedeći materijali:

- vrući materijali (goruće cigarete, vrući pepeo itd.)
- zapaljive, eksplozivne i nagrizajuće tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. prašine magnezija, aluminija itd.) \*)

## UTIČNICA STROJA

Prije nego što priključite neki stroj u utičnicu, usisivač mora biti isključen.

Ukoliko priključite neki stroj u utičnicu morate pripaziti da je stroj isključen.

## PAŽNJA !

**Kad priključujete neki stroj u utičnicu morate obratiti pažnju na upute za rad i sigurnosne mjere tog stroja.**

## PRIJE NEGO ŠTO UKLJUČITE STROJ

Prije nego što uključi utičnice i spojnice mrežnih priključnih vodova moraju biti zaštićeni od vode. Čite stroj provjerite da li je ispravan.

Priključni mrežni vod redovito pregledavajte da li je oštećen tj. da li je istrošen. Usisivač koristite samo ukoliko je priključni vod u besprijekornom stanju. **(Kod oštećenja postoji opasnost od strujnog udara)**

Sišite samo sa neoštećenim filter elementom.

\*) Za ispitane sigurnosne usisivače klase prašine L, M, H i B1 pruzite pažnju uputama u uputstvu za rad.

## ZA VRIJEME POGONA

Ne oštećujte priključni vod (npr. gaženjem, povlačenjem, tlačenjem). Priključni vod izvucite iz utičnice samo tako da primite sam utikač (nikad ne povlačite ili natežite za vod).



Prije nego što ćete usisavati tekućine, izvadite filter vreću i provjerite da li je plovak ispravan. Ukoliko dođe do nastanka pjene, odmah prekinite s radom i ispraznite rezervoar.

## ODRŽAVANJE I POPRAVCI

### PAŽNJA !

**Prije čišćenja i održavanja usisivača, obavezno izvucite utikač iz zida.**

Održavajte stroj samo kako je to opisano u uputama za rad.

Upotrebjavajte isključivo originalne rezervne dijelove.

Ne vršite tehničke promjene na usisivaču.

### PAŽNJA !

Na taj način Vaša sigurnost nije više zagarantirana.

**Za opširnije radove glede održavanja tj. popravki obratite se Wap-radioni ili drugo ovlaštenoj radioni.**

## ELEKTRIČNA OPREMA

Prije nego što uključite stroj provjerite nominalni napon. Uvjerite se da na oznaci modela na stroju navedeni napon odgovara mjesnom naponu mreže.

Sa električnim priključnim vodom tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>, možete stroj koristiti na otvorenom prostoru.

Ako upotrebjavate produžni vod ili zamijenite priključni mrežni vod, ne smijete odstupati od izvedbe koju je preporučio proizvođač.

Preporučamo Vam da priključite stroj na prekidač za strujnu zaštitu pri kvaru. Prekidač prekida dovod struje ukoliko odvodna struja do uzemljenja bude viša za 30 ms od 30 mA, ili ako je prekidač opskrbljen sa kolom ispitne struje uzemljenja.

Ako upotrebjavate produžni vod obratite pažnju na najmanji dozvoljeni promijer voda.

| Dužina voda<br>m | Promijer<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------|-----------------------------|
| do 20            | 1.5                         |
| 20 do 50         | 2.5                         |

Redosljed dijelova koje provode struju (utičnice, utikači i spojnice) te zaštitne instalacije produžnog voda moraju biti tako izabrani, da je očuvan zaštitni razred usisivača..

### OPREZ !

Gornji dio usisivača nikada ne prskajte vodom; opasnost po život, i od kratkog spoja.

Obratite pažnju na posljednje izdanje ICE odredbi.



## K VAŠÍ VLASTNÍ BEZPEČNOSTI

Před uvedením vysavače do provozu prostudujte také bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.

Vysavač směji používat pouze osoby, které jsou s manipulací seznámeny a obsluhou výslovně pověřeny.

## VŠEOBECNĚ

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením.

Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazu v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti je zakázána.

## ZDRAVÍSKODLIVE PRACHY \*)

Tento vysavač není vhodný k vysávání zdraví škodlivých prachů.

## VYSÁVEJTE POUZE S NEPOŠKOZENÝM FILTREM.



Nebezpečí požáru, popř. výbuchu.

- horké materiály (žhnoucí cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. magnesiový a hliníkový prach atd.) \*)

## PŮÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Před napojením přístroje do přístrojové zásuvky musí být vysavač vypnutý.

Jsou-li na přístrojovou zásuvku připojovány přístroje, je nutno dbát na

to, aby při jejich zastrčení do přístrojové zásuvky byly vypnuty.

## POZOR!

**U přístrojů, které jsou připojeny na přístrojovou zásuvku je nutno dodržovat jejich provozní návod a zde uvedená bezpečnostní upozornění.**

## PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda stav vysavače odpovídá předpisům.

Zástrčka a spojky na síťovém přívodním kabelu musejí být chráněny přinejmenším proti stříkající vodě.

Síťový přívodní kabel pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, popř. stárnutí.

Do provozu uvádějte pouze vysavač, jehož síťová přípojka je bezchybná.

**(Při poškození hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem).**

Vysávejte pouze s nepoškozeným filtrem.

\*) Pro přezkoušené bezpečnostní vysavače prašných kategorií L,M,H a B1 dbejte proknů provozním návodu.



## BĚHEM PROVOZU

Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejetím, natahováním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytažte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).



Před nasáváním kapalin musí být vyjmut filtrační pytel a překontrolována funkčnost plováku. Při vývoji pěny práci ihned ukončete a nádobu vyprázdníte.

## ÚDRŽBA A OPRAVA

### POZOR!

**Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.**

Před čistěním a údržbou vysavače vytáhněte zásadně síťovou zástrčku. Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysavači žádné technické změny.

### POZOR!

Tím může být ohrožena Vaše bezpečnost.

**S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Wap nebo autorizovaný odborný závod!**

## ELEKTRICKÁ ČÁST

Přezkoušejte jmenovité napětí vysavače před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Při použití přívodního elektrického kabelu provedení H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> smí být přístroj používán i ve volném prostoru.

Při použití prodlužovacího kabelu nebo náhradě síťového přívodního kabelu není povolena odchylka od provedení zadaného výrobcem.

Je doporučeno, aby napájení vysavače bylo zapojeno přes proudový chránič, který přívod proudů přeruší, když svodový proud k zemi překročí 30 mA za 30 ms, nebo je vybaven kontrolním obvodem pro kontrolu zemního proudu.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů.

| Délka kabelu<br>m | Průřez<br>mm <sup>2</sup> |
|-------------------|---------------------------|
| do 20             | 1.5                       |
| 20 do 50          | 2.5                       |

Uspořádání částí, kterými prochází proud (zásuvky, zástrčka a spojka) a položení prodlužovacího kabelu zvolte tak, aby zůstala zachována ochranná třída vysavače.

### POZOR!

Horní díl vysavače nesmí být nikdy ostříkovan vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Dodržujte poslední vydání ustanovení IEC.



## PRE VAŠU VLASTNÚ BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením vysávača do prevádzky, si bezpodmienečne prečítajte aj tento priložený prevádzkový návod a uschovajte ho tak, aby ste doň mohli vždy nahliadnuť.

Vysávač môžu používať iba osoby, ktoré boli zaučené a výslovne poverené jeho obsluhou.

## VŠEOBECNE

Prevádzka vysávača podlieha platným miestnym ustanoveniam.

Vedľa prevádzkového návodu a platných záväzných pravidiel pre ochranu pred úrazmi v užívateľskej krajine sa musia dodržiavať aj uznané odbornotechnické predpisy pre bezpečnosť a odbornú prácu.

Každá práca, ktorá z hľadiska bezpečnosti vyvoláva pochybnosti je zakázaná.

## ZDRAVIU ŠKODLIVÉ PRACHY \*)

Tento vysávač sa nehodí pre vysávanie zdraviu škodlivých prachov.

## NEBEZPEČENSTVO POZIARU ALEBO VÝBUCHU



Nasledujúce materiály sa nesmú vysávať:

- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy atď.)
- horľavé a výbušné prachy (napr. magnézium, hliníkový prach atď.) \*)

## PRÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Pri zastrčení zástrčky iného prístroja do prístrojovej zásuvky vysávača musí byť vysávač vypnutý.

Ak sú na prístrojovú zásuvku pripojované prístroje, je nutné dbať na

to, aby pri ich zastrčení do prístrojovej zásuvky boli vypnuté.

## POZOR!

**Pri prístrojoch, ktoré sú pripojené na prístrojovú zásuvku je nutné dodržiavať ich prevádzkový návod, ako i v ňom uvedené bezpečnostné predpisy.**

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vysávač, či zodpovedá predpisom. Zástrčka a spojky sieťového prírodného kábla musia byť chránené prinajmenšom proti striekajúcej vode.

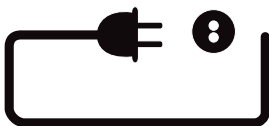
Sieťový prírodný kábel pravidelne kontrolujte, či nejaví známky poškodenia, popr. starnutia. Do prevádzky uvádzajte iba vysávač, ktorého sieťová prípojka je bezchybná. **(Pri poškodení hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom).**

Vysávajte iba s nepoškodeným filtrom.

\*) Pre preskúšané bezpečnostné vysávače prachovej triedy L,M,H a B1 dodržiavajte upozornenia v prevádzkovom návode.

## POČAS PREVÁDZKY

Sieťový prívodný kábel sa nesmie poškodzovať (napr. prejdením, naťahovaním, stláčaním). Sieťový prívodný kábel vyťahujte priamo za zástrčku (nie ťahaním a potažovaním za prívodný kábel).



Pred nasávaním kvapalín musí byť vybrané filtračné vrece a prekontrolovaná funkčnosť plaváku. Pri tvorbe peny prácu okamžite ukončíte a nádobu vyprázdniťe.

## ÚDRŽBA A OPRAVA

### POZOR!

**Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.**

Pred čistením a údržbou vysávača bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku. Vykonávajúť iba tie údržbárske práce, ktoré sú v prevádzkovom návode popísané. Používajte výhradne originálne náhradné diely.

Nevykonávajúť na vysávači žiadne technické zmeny.

### POZOR!

Mže tým byť ohrozená Vaša bezpečnosť.

**S ďalšími údržbárskymi, popr. opravárenskými prácami, sa prosím obráťte na servisnú službu Wap alebo autorizovaný odborný závod!**

## ELEKTRICKÁ ČASŤ

Preskúšajte menovité napätie vysávača pred pripojením na sieť. Presvedčte sa, či napätie udané na typovom štítku súhlasí s miestnym sieťovým napätím.

Pri použití prívodného elektrického kábla prevedenia H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> mže byť prístroj používaný aj vo voľnom priestore.

Pri použití predĺžovacieho kábla alebo náhrady sieťového prívodného kábla nie je povolená odchýlka od prevedenia zadaného výrobcom.

Odporúča sa, aby napájanie vysávača bolo zapojené cez prúdový istič, ktorý prívod prúdu preruší, ak zvodový prúd k zemi prekroí 30 mA za 30 ms, alebo je vybavený kontrolným obvodom pre kontrolu zemného prúdu.

Pri použití predĺžovacieho kábla dodržiavajte najmenešie prierezy vodičov.

| Dĺžka kábla<br>m | Prierez<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------|----------------------------|
| do 20            | 1.5                        |
| 20 až 50         | 2.5                        |

Usporiadanie častí, ktorými prechádza prúd (zásuvky, zástrčka a spojka) a uloženie predĺžovacieho kábla zvolte tak, aby zostala zachovaná ochranná trieda vysávača.

### POZOR!

Horný diel vysávača nesmie byť nikdy ostrekovaný vodou; nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo skratu.

Dodržiavajte posledné vydanie ustanovení IEC.



## DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem odkurzacza należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi; instrukcję należy przechować w dostępnym miejscu do ewentualnego późniejszego wykorzystania.

Odkurzacze może być użytkowany wyłącznie przez osoby przyuczone i wyznaczone do jego obsługi.

## UWAGI OGÓLNE

Użytkowanie odkurzacza jest regulowane obowiązującymi przepisami krajowymi. Poza wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz przepisami dotyczącymi zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom obowiązującymi w kraju użytkownika, należy także przestrzegać uznanych zasad technicznych bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzeń.

Zabrania się wykonywania prac w sposób zagrażający bezpieczeństwu użytkownika.  
**PLY ZAGRAZAJACE ZDROWIU \*)**  
Odkurzacze nie jest przeznaczony do zasysania pyłów zagrażających zdrowiu.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU



Zabrania się zasysania następujących materiałów:

- gorących materiałów (tłących się niedopałków, papierosów, gorącego popiołu, itp.),
- palnych, wybuchowych i żrących cieczy (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, ługów, itp.),
- palnych i wybuchowych pyłów (np. pyłu magnezowego, aluminium, itp.). \*)

## GNIAZDO NA ODKURZACZU

Przed podłączeniem wyposażenia roboczego do gniazda na odkurzaczu należy wyłączyć odkurzacze.

W przypadku potrzeby podłączenia wyposażenia roboczego do gniazda na

odkurzaczu, należy zadbać, aby wyposażenie to zostało wyłączone przed podłączeniem do gniazda.

## UWAGA!

W odniesieniu do wyposażenia roboczego podłączonego do gniazda na odkurzaczu należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi dołączonej do wyposażenia i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

## PRZED URUCHOMIENIEM

Przed uruchomieniem odkurzacza należy upewnić się, czy jest on w nienagannym stanie. Wtyczki i połączenia przewodów zasilania sieciowego winny być dostępne przynajmniej w wykonaniu bryzgodpornym. Skontrolować podłączenie do sieci i wtyczkę sieciową.

Użytkowanie odkurzacza jest dopuszczalne wyłącznie pod warunkiem nienagannego stanu przewodu zasilającego (**niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku uszkodzonego przewodu!**)

Nie uruchamiać odkurzacza w przypadku stwierdzenia uszkodzenia elementu filtrowego.

## W CZASIE UŻYTKOWANIA

Nie dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilającego (np. na skutek przejeżdżania po przewodzie, zmiążdżenia przewodu, ciągnięcia za przewód). Przewód zasilający należy rozłączać wyłącznie przez wyciągnięcie za wtyczkę przewodu (nie pociągając za przewód zasilający).



Przed przystąpieniem do zasysania cieczy należy usunąć worek filtrowy i skontrolować działanie pływaka. W przypadku wytworzenia się piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić zasobnik.

## KONSERWACJA I NAPRAWY

### UWAGA!

**Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji odkurzacza należy z zasady wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.**

Dopuszcza się podejmowanie wyłącznie takich czynności konserwacyjnych, które zostały opisane w instrukcji obsługi. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Dokonywanie zmian technicznych w obrębie odkurzacza jest niedopuszczalne.

### UWAGA!

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

**Przeprowadzenie czynności konserwacyjnych lub napraw wykraczających poza ramy instrukcji obsługi należy powierzyć placówce serwisowej Wap lub autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu!**

## UKŁADY ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem odkurzacza należy sprawdzić napięcie sieci. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

W przypadku wykorzystania przewodu zasilającego typu H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> dopuszcza się użytkowanie odkurzacza także na wolnym powietrzu.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego lub zastępczego przewodu zasilającego zastosowane przewody nie powinny wykazywać odstępstw od wykonania wskazanych przez producenta odkurzacza.

Zaleca się zasilanie odkurzacza poprzez ochronny wyłącznik prądowy. Przełącznik ten zapewnia przerwanie dopływu prądu w przypadku, gdy prąd upływowy do ziemi przekroczy 30 mA przez 30 ms; przełącznik taki może także zawierać obwód kontroli uziemienia.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego należy przestrzegać minimalnych przekrojów żył.

| Długość przewodu<br>m | przekrój żył<br>mm <sup>2</sup> |
|-----------------------|---------------------------------|
| do 20                 | 1.5                             |
| 20 do 50              | 2.5                             |

Zapewnić takie uporządkowanie elementów przewodzących prąd (gniazd, wtyczek i połączy) oraz takie prowadzenie przewodu przedłużającego, aby zagwarantować utrzymanie klasy ochrony odkurzacza.

### OSTROŻNIE!

Chronić górną część zasysający przed bryzgami wody ze względu na groźbę porażenia i zwarcia.

Zaleca się przestrzeganie zaleceń ostatniego wydania przepisów IEC.



## SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A berendezés üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a jelen kezelési utasítást, úgy tegye el azt, hogy mindig keze ügyében maradjon.

Az elszívőkészüléket csak annak használatában járta és annak kezelésével kifejezetten megbízott személyek kezelhetik.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A porszívó üzemeltetésére az adott ország érvényes rendelkezései vonatkoznak.

A kezelési utasítás és az alkalmazási ország kötelezően érvényes baleset-megelőzési rendelkezései mellett a biztonságos és szakszerű üzemeltetés általánosan elismert szakmai műszaki szabályai is érvényesek.

Minden biztonságot veszélyeztető alkalmazási mód tilos.

## EGÉSZSÉGRE ÁRTALMAS POROK \*)

A jelen porszívó nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszippantására.

## TÜZ- ILL. ROBBANÁSVESZÉLY



Az alábbi anyagféleségeket nem szabad felszippantani:

- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu, stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium, alumíniumpor stb.) \*)

## A KÉSZÜLÉK DUGASZOLÓ ALJZATA

A készülék a dugaszoló aljzatba való csatlakoztatása előtt ügyelni kell arra, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva.

Amennyiben a dugaszoló aljzatba egyéb készülékeket

csatlakoztatunk, úgy ügyelni kell arra, hogy ezek a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki legyenek kapcsolva.

## VIGYÁZAT!

**A készülék dugaszoló aljzatába csatlakoztatott készülékeknél be kell tartani a kezelési utasítást és az abban foglalt biztonsági útmutatásokat.**

## ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

A porszívó üzembe helyezése előtt meg kell bizonyosodni annak előírászerű állapotáról. A villás dugónak és a hálózati csatlakozó vezetékek csatlakozásainak legalább fröccsentett víz ellen védettnek kell lenniük. A hálózati csatlakozó-vezetékét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy tapasztalhatóak-e rajta rongálódás vagy elhasználódás jelei. Csak kifogástalan állapotban lévő hálózati csatlakozót szabad üzembe helyezni. **(rongálódás esetén áramütés veszélye áll fenn!)**

Csak sértetlen szűrőelemmel szabad szívni.

\*) Az L,M,H és B1-es porosztályokhoz tartozó megvizsgáltbiztonsági porszívó használatakor tartsa magát a kezelési utasításban található útmutatásokhoz.

## ÜZEM KÖZBEN

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad megrongálni (pl. áthajtani azon, rángatni, összenyomni). A hálózati csatlakozó vezetékét csak közvetlenül a villás dugón kihúzni (nem a csatlakozó vezeték húzásával, rángatásával).



Folyadékok felszippanása előtt ki kell venni a szűrőzsákokat és meg kell vizsgálni az úszókapcsoló működésképeségét. Habképződés esetén a munkát azonnal befejezni és a tartályt kiüríteni.

## KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

### VIGYÁZAT!

**A porszívón végzendő tisztítási és karbantartási műveletek előtt feltétlenül ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.**

Csak a kezelési utasításban ismertetett karbantartási munkálatokat szabad végrehajtani. Használjon kizárólag eredeti cserealkatrészeket!

A porszívón nem szabad semmilyen műszaki módosítást végezni.

### VIGYÁZAT!

Ez veszélyeztetheti az Ön biztonságát is.

**A fentiekben túlmenő karbantartási és javítási munkálatok szükségessége esetén forduljon a Wap-vevőszolgálathoz vagy egy felhatalmazott szakműhelyhez!**

## ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

Ellenőrizze a porszívó névleges feszültségét mielőtt a hálózatra csatlakoztatná azt. Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

H07 RN-F 3 G, 1,5mm<sup>2</sup>-es típusú elektromos vezeték alkalmazásával a készüléket szabadban is szabad használni.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor vagy a hálózati csatlakozó vezeték cseréjénél nem szabad a gyártó által megadott kivitteltől eltérni.

Tanácsos a porszívó áramellátását hibaáram-védőmegszakító közbeiktatásával megoldani. Ez a védőszerkezet megszakítja az áramellátást, ha a földbe irányuló levezető áram 30 ms időtartamig túllépi a 30mA-t, vagy pedig, ha földelési vizsgálóáramkör kap.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor ügyeljünk a vezetékek minimális keresztmetszetére.

| Kábel hosszúsága<br>m | keresztm.<br>mm <sup>2</sup> |
|-----------------------|------------------------------|
| 20-ig                 | 1.5                          |
| 20 és 50 között       | 2.5                          |

Az áramvezető részek (dugaszóaljzat, villás dugó és csatlakozó csatlakozások) elrendezését és a hosszabbító vezetékek lefektetését úgy kell megoldani, hogy a porszívó védelmi osztálya változatlan maradjon.

### VIGYÁZAT!

A szívókészülék felső részét sosem szabad vízzel lefecskenedezni: balesetveszély, rövidzárlat veszélye

Az IEC-rendelkezők legutolsó kiadása a mérvadó.



## PARA SU PROPIA SEGURIDAD

Antes de poner en servicio el aspirador, ¡ca obligatoriamente también las instrucciones de manejo que suministramos adjunto y guárdelas a su alcance. El aspirador sólo deberá ser empleado por personas que fueron instruidas en su manutención y a las cuales se les encargó explícitamente su manejo..

## GENERALIDADES

La explotación del aspirador está sujeta a las prescripciones nacionales.

A parte de las instrucciones de manejo y de los reglamentos para la prevención de accidentes en vigor en el país donde se emplea, deberán respetarse también las reglas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y adecuado.

Deberá omitirse todo trabajo que pueda causar un riesgo para la seguridad técnica.

## POLVOS PELIGROSOS PARA LA SALUD \*)

Este aspirador no es adecuado para aspirar polvos de materias nocivas para la salud.

## PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN



No deberán aspirarse los siguientes materiales:

- materiales calientes (cigarrillos que aún no se han apagado, ceniza caliente, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y corrosivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio, polvo de aluminio, etc.) \*)

## CAJA DE ENCHUFE DE LA MÁQUINA

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá estar desconectado el aspirador.

Al enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá tenerse

cuidado de que éste esté desconectado al enchufarlo en dicha caja.

**¡ATENCIÓN!**  
**Respetar las instrucciones de manejo y las advertencias de seguridad de los aparatos que estén enchufados a la caja de enchufe de la máquina.**

## ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el aspirador, compruebe si éste está en buen estado. El enchufe y los empalmes de los cables deben estar, como mínimo, a prueba de salpicaduras. Verificar la alimentación de red y el enchufe para la red.

Comprobar con frecuencia el cable para la conexión a la red para ver si tiene algún deterioro o desgaste. Utilice el aspirador únicamente si la conexión a la red está en un estado impecable (**¡si está deteriorada, peligro de electrocución!**)

Aspirar únicamente con un elemento filtrador que no tenga ningún deterioro.



## DURANTE EL SERVICIO

No deteriorar el cable para la conexión a la red (p. ej. pisándolo, estirándolo o apretándolo).  
Desenchufar el cable únicamente cogiéndolo directamente del enchufe (no tirando - violentamente- del cable).



Antes de aspirar líquidos deberá sacarse el saco para polvos y comprobarse el funcionamiento del flotador. Finalizar inmediatamente el trabajo y vaciar el depósito en caso de que se produzca espuma.

## MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

### ¡ATENCIÓN!

**Antes de limpiar la máquina y de realizar los trabajos de mantenimiento deberá sacarse siempre el enchufe de la red.**

Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento que están descritos en estas instrucciones de manejo. Deberán utilizarse únicamente las piezas de recambio originales de Wap.

No llevar a cabo ninguna modificación técnica en el aspirador.

### ¡ATENCIÓN!

Podría mermar su seguridad.

**¡Para los demás trabajos de mantenimiento y reparaciones diríjase al servicio de asistencia de Wap o a un taller especializado y autorizado, por favor!**

## SISTEMA ELÉCTRICO

Compruebe la tensión nominal del aspirador antes de enchufarlo a la red. Asegúrese que la tensión de la red coincida con la tensión indicada en la placa indicadora.

Utilizando un cable de empalme del modelo H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>, también podrá trabajarse con la máquina al aire libre.

Al utilizar un cable prolongador o al cambiar el cable para la conexión a la red, no deberá utilizarse ningún modelo diferente al que recomienda el fabricante.

Recomendamos conectar la alimentación de corriente para el aspirador a través de un interruptor de corriente de defecto. Este interrumpe la alimentación de corriente si la corriente de escape contra tierra sobrepasa 30 mA para 30 ms, o contiene un circuito eléctrico que controla la puesta a tierra. Al utilizar un cable prolongador, respetar los diámetros mínimos de los cables.

| Longitud del cable<br>m | Diám.<br>mm <sup>2</sup> |
|-------------------------|--------------------------|
| hasta 20                | 1.5                      |
| de 20 hasta 50          | 2.5                      |

Elegir la disposición de las piezas que llevan corriente (cajas de enchufe, enchufes y empalmes) y la colocación de los cables prolongadores de manera que se mantenga la clase de protección del aspirador.

### ¡CUIDADO!

No limpiar nunca con chorro de agua la parte superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuitos.

Deberá respetarse la última edición de las prescripciones CEI.



## PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA

Antes de pôr o aspirador em operação, leia impreterivelmente estas instruções de operação e mantenha este manual à mão.

O aspirador só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas sobre seu manejo e expressamente encarregadas para a operação.

## GENERALIDADES

O emprego do aspirador está sujeito aos regulamentos nacionais em vigor.

Em aditamento às instruções de operação e aos regulamentos taxativos concernentes à prevenção de acidentes em vigor no país de utilização, devem ser atendidas igualmente as reconhecidas regras das técnicas do ramo, a respeito da execução segura e correcta dos trabalhos.

Deve ser evitada qualquer forma de trabalho de segurança precária.

## PÓS NOCIVOS À SAÚDE\*)

Este aspirador não é apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde.

## PERIGO DE COMBUSTÃO OU



## EXPLOSÃO

Os seguintes materiais não podem ser aspirados:

- materiais quentes (cigarros acesos, brasas, etc.)
- Líquidos combustíveis, explosivos ou agressivos (por ex., gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
- pós combustíveis ou explosivos (por ex., pó de magnésio, pó de alumínio, etc.)) \*)

## TOMADA DO APARELHO

Antes de ligar qualquer aparelho eléctrico à tomada para equipamentos, o aspirador deve estar desligado.

Ao ligar aparelhos à tomada do equipamento, é importante que os

mesmos estejam desligados.

## ATENÇÃO!

**Devem ser observadas as respectivas instruções de operação dos aparelhos ligados à tomada do aspirador, bem como os avisos de segurança que nelas constam.**

## ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Antes da colocação em serviço, verificar se o aspirador se encontra em perfeito estado. As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede devem ser, pelo menos, à prova de respingos de água.

Examinar o cabo de ligação à rede periodicamente, no tocante a danos e sinais de envelhecimento. Pôr em serviço apenas aspiradores com ligação à rede em perfeito estado **(em caso de dano há risco de um choque eléctrico!)**.

Aspirar exclusivamente com elemento filtrante não danificado.

\*) Para aspiradores de segurança homologados das classes de pó L,M,H e B1, atentar aos avisos nas instruções de operação.

## DURANTE A OPERAÇÃO

Não danificar o cabo de ligação à rede (por ex., passar por cima, puxar, esmagar). Tirar o cabo de ligação à rede da tomada exclusivamente puxando a ficha (não puxar ou esticar o cabo de ligação).



Antes de aspirar líquidos, o saco filtrante deve ser removido e verificado o funcionamento da bóia. Se houver o desenvolvimento de espuma, terminar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

## CONSERVAÇÃO E REPARAÇÃO

### ATENÇÃO!

**É imperativo tirar a ficha da tomada, antes de limpar o aspirador ou proceder aos trabalhos de conservação.**

Efectuar somente os trabalhos de conservação descritos nas instruções de operação. Usar exclusivamente sobressalentes originais.

Não fazer modificações técnicas no aspirador.

### ATENÇÃO!

Você poderia arriscar a sua própria segurança.

**Para trabalhos de conservação ou reparação mais extensos, queira dirigir-se à assistência aos clientes Wap ou a uma oficina especializada autorizada!**  
**SISTEMA ELÉCTRICO**

Verifique a tensão nominal do aspirador, antes de ligá-lo à rede. Assegure-se de que a tensão indicada na placa de marca é idêntica à da rede.

O aparelho também pode ser utilizado ao ar livre, com um cabo de ligação eléctrica do tipo H07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>.

Quando se usa um cabo de extensão ou se substitui o cabo de ligação à rede, é obrigatório empregar o tipo indicado pelo fabricante.

Recomendamos alimentar o aspirador com energia eléctrica, através de um disjuntor de protecção

contra corrente de defeito. O mesmo interrompe a alimentação de energia se a corrente de fuga na ligação à terra ultrapassar 30 mA, durante 30 ms, ou o disjuntor contém um circuito de controlo da ligação à terra.

Usando um cabo de extensão, atentar à secção mínima dos condutores.

| Comprim. do cabo<br>m | Secção<br>mm <sup>2</sup> |
|-----------------------|---------------------------|
| até 20                | 1.5                       |
| 20 até 50             | 2.5                       |

Efectuar o arranjo dos elementos que conduzem corrente (tomadas, fichas e uniões) e a instalação do cabo de extensão, de tal maneira que a classe de protecção do aspirador seja mantida.

### CUIDADO!

A parte superior do aspirador nunca pode ser esguichada com água: há perigo para as pessoas e de haver curto-circuito.

Devem ser levadas em consideração as determinações IEC da edição mais recente.



## Για την ασφάλειά σας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και διαφυλάξτε αυτές σε προσιτή θέση για να μπορείτε να τις ξαναδιαβάσετε αργότερα.

Η αναρροφητική συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει γνώση του εγχειριδίου λειτουργίας και έχει λάβει ρητή εντολή για τον χειρισμό της.

## Γενικά

Η χρήση της αναρροφητικής συσκευής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποχρεωτικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρησιμοποίησης, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανονισμοί για τον ασφαλή τρόπο εργασίας.

Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! )

Αυτή η αναρροφητική συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκονών που βλάπτουν την υγεία.

## Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης



Δεν επιτρέπεται να γίνεται η αναρρόφηση των κατωτέρω υλικών:

- καυτά υλικά (τσιγάρα με καύτρα, καυτή στάχτη κ.λπ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, δραστικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκαλικά διαλύματα κ.λπ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου, αλουμινίου κ.λπ.) )

## Πρίζα συσκευής

Πριν από τη σύνδεση μιάς άλλης συσκευής στην πρίζα της συσκευής, πρέπει η αναρροφητική συσκευή να τεθεί εκτός λειτουργίας.

Αν συνδεθούν άλλες συσκευές στην πρίζα της συσκευής, πρέπει να

προσέχετε ώστε κατά τη σύνδεσή τους να είναι εκτός λειτουργίας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν συνδέετε άλλες συσκευές στην πρίζα της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας αυτών των συσκευών.

## Πριν από τη θέση λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή πρέπει να σιγουρευτείτε αν είναι άψογη η κατάσταση της. Οι ρευματολήπτες και οι ζεύξεις καλωδίων τροφοδοσίας πρέπει να έχουν τουλάχιστον αδιάβροχη προστασία.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας για τυχόν βλάβες ή φθορές που προέρχονται από το πέρασμα του χρόνου. Η λειτουργία της αναρροφητικής συσκευής επιτρέπεται μόνο αν η ηλεκτρική σύνδεση είναι άψογη. (Σε περίπτωση βλάβης υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!)

Λειτουργείτε την αναρροφητική συσκευή μόνο εφόσον το στοιχείο του φίλτρου δεν παρουσιάζει βλάβες.

## Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα). Η εξαγωγή του καλωδίου από την ηλεκτρική πρίζα να μη γίνεται τραβώντας απευθείας το καλώδιο, (αλλά τραβώντας τη βάση του ρευματολήπτη).



Πριν προβείτε σε αναρρόφηση υγρών, πρέπει να αφαιρέσετε το σάκο του φίλτρου και να ελέγξετε το φλοτέρ. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

## Συντήρηση και επισκευές

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να βγάξετε οπωσδήποτε το καλώδιο από την πρίζα.

Να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Μετά να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε γνήσια ανταλλακτικά.

Μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση στην αναρροφητική συσκευή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μπορεί έτσι να θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ακεραιότητα.

Για περαιτέρω εργασίες συντήρησης και επισκευών, απευθυνθείτε στην υπηρεσία σέρβις της **Wap** ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο!

## Ηλεκτρικό σύστημα

Πριν συνδέσετε την αναρροφητική συσκευή με το ρεύμα, ελέγχετε την ονομαστική τάση της συσκευής. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος προδιαγραφής Η 07 RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>, μπορείτε να λειτουργείτε τη συσκευή και σε υπαίθριους χώρους.

Εάν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επιμήκυνσης ή γίνει αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος, δεν πρέπει να γίνεται απόκλιση από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

Γίνεται η σύσταση να συνδεθεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής μέσω προστατευτικού διακόπτη κυκλώματος. Ο διακόπτης αυτός διακόπτει την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, εάν το ρεύμα εκκένωσης υπερβαίνει τα 30 mA για 30 ms, ή περιέχει έναν ελεγκτή κυκλώματος γείωσης. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχετε υπόψη σας τις ελάχιστες διατομές των καλωδίων.

| Μήκος καλωδίου<br>m | Διατομή<br>mm <sup>2</sup> |
|---------------------|----------------------------|
| έως 20              | 1.5                        |
| 20 έως 50           | 2.5                        |

Η διάταξη των ρευματοφόρων εξαρτημάτων (πρίζες, ρευματολήπτες και ζεύξεις) και η τοποθέτηση του καλωδίου επιμήκυνσης, πρέπει να γίνει έτσι ώστε να διατηρηθεί η κατηγορία προστασίας της απορροφητικής συσκευής. **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην καταβρέχετε ποτέ με νερό το επάνω μέρος της αναρροφητικής συσκευής: Κίνδυνος για ανθρώπους, κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Πρέπει να έχετε υπόψη σας την τελευταία έκδοση των κανονισμών IEC.



## KENDİ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, ekteki kullanma (işletme) kılavuzunu da mutlaka okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz.

Cihaz sadece kullanılması hususunda eğitilmiş olan ve yetkili kişilerce kullanılabilir.

## GENEL BİLGİLER

Cihazın kullanımı için yerel aktüel yönetmelikler geçerlidir.

İşletme kılavuzunun ve cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kaza önleme ve kazadan korunma yönetmeliklerinin yanı sıra, güvenli ve gerektiği şekilde çalışması için geçerli olan ve bilinen teknik kurallara da uyulmalıdır.

Güvenlik açısından şüpheli olan veya tehlikeli olabilecek hiç bir işlem yapılmamalıdır.

**SAĞLIK AÇISINDAN TEHLİKELİ TOZLAR \*)**  
Bu cihaz, sağlık açısından tehlikeli olabilecek tozların emilmesi için uygun değildir.

## YANGIN VEYA PATLAMA TEHLİKESİ



Şu maddelerin cihaz ile emilmesi yasaktır:

- Sıcak maddeler (henüz sönmemiş sigaralar, sıcak kül, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı, tahriş edici sıvılar (örneğin benzin, solvent, asit, baz, lavga, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı tozlar (örneğin magnezyum tozu, alüminyum tozu, vs.)<sup>\*)</sup>

## CİHAZIN ALET PRİZİ

Her hangi bir elektrikli aleti cihazın prizine bağlamadan önce, cihazı kapatmanız şarttır.

Cihazın prizine elektrikli aletler bağlanacağı zaman, bu aletlerin de kapalı olmasına dikkat ediniz.

## DİKKAT!

Cihazın alet prizine bağlanan cihazlarda, bu aletlere ait kullanma kılavuzlarına ve bu kılavuzlarda verilen güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

## ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, cihazın yönetmeliklere uygun bir durumda olduğundan emin olmak için gerekli kontrolleri yapınız.

Şebeke bağlantısına ait hatların fiş ve kavramalarının en azından püsküren suya karşı korunmuş olmaları şarttır.

Şebeke bağlantısına ait hatlarda her hangi bir arıza, özür veya aşınma olup olmadığını muntazam aralıklarla kontrol ediniz. Sadece şebeke bağlantıları kusursuz olan cihazları çalıştırınız.

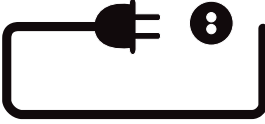
(Hasarlı veya kusurlu kablolarda cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!)

<sup>\*)</sup> L, M, H ve B1 toz sınıflarına ait kontrol edilmiş emniyetli elektrik süpürgeleri için kullanma kılavuzunda verilen bilgilere dikkat ediniz.

## İŞLETME ESNASINDA

Şebeke bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).

Şebeke bağlantı kablolarını prizden çıkarırken sadece fişi tutarak çekiniz (kablodan tutup çekmeyiniz).



Cihaz ile sıvı emilmeden önce filtre torbası cihazdan çıkarılmalı ve şamandıranın işlevi kontrol edilmelidir. Köpük oluşması halinde yapılan işi derhal durdurunuz ve cihaz kabını boşaltınız.

## BAKIM VE TAMİR

### DİKKAT!

Cihaz temizlenmeden, tamir edilmeden veya bakıma alınmadan önce fişinin elektrik prizinden çekilip çıkarılması şarttır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım işlerini yapınız. Sadece orjinal yedek parça kullanınız.

Cihazda her hangi bir teknik değişiklik yapmayınız.

### DİKKAT!

Böyle bir durumda güvenliğinizi tehlikeye sokmuş olabilirsiniz.

Tarif edilenlerin haricindeki bakım ve tamir işleri için Wap yetkili servisine veya yetkili bir tamirhaneye baş vurunuz!

## ELEKTRİK

Cihazı elektrik prizine bağlamadan önce, nominal gerilimi kontrol ediniz. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

H07 N-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> tipinden bir elektrik kablosu kullanılması halinde, cihazı açık bir alanda da kullanabilirsiniz.

Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa veya cihazın elektrik kablosunun yerine bir yedek kablo kullanılacaksa, üreticinin önerdiği kablolar haricinde bir kablo kullanmayınız.

Cihazın elektrik beslemesinin, hatalı akıma karşı koruyan bir şalter üzerinden yapılmasını öneriyoruz. Eğer kaçak (toprağa göre) akım 30 ms kadar bir süre 30 mA'den daha fazla olursa, bu şalter cereyan beslemesini keser; veya bu şalter yerine bir toprak hattı akım kontrol devresi de kullanılabilir.

Bir uzatma kablosu kullanılırsa, asgari kablo kesitlerine dikkat ediniz.

| Kablo uzunluğu<br>m | Kablo kesiti<br>mm <sup>2</sup> |
|---------------------|---------------------------------|
| 20 metreye kadar    | 1,5                             |
| 20 ila 50 arasında  | 2,5                             |

Cereyan ile irtibatla bulunan parçaların (priz, fiş ve kavrama) konumlarını ve uzatma kablolarının döşenme durumunu öyle seçiniz ki, cihazın koruma sınıfı değişmesin.

### DİKKAT!

Cihazın üst parçasını katiyen su püskürterek temizlemeyiniz: Kısa devre tehlikesi ve insanlar için tehlike söz konusudur.

IEC yönetmeliklerinin son baskısına da dikkat edilmelidir.



**INTERNET**  
<http://www.alto-online.com>

### **ALTO HEADQUARTERS**

Incentive International A/S  
Kongens Nytorv 28  
P.O.Box 2064  
1013 Copenhagen K  
Tel.: +45 33 11 11 42  
Fax: +45 33 93 46 36  
E-mail: [incentive@incentive-dk.com](mailto:incentive@incentive-dk.com)

### **SUBSIDIARIES**

#### **AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.  
1B/8 Resolution Drive  
P.O.Box 797  
Caringbah, N.S.W.2229  
Tel.: +61 2 95 24 61 22  
Fax: +61 2 95 24 52 56

#### **AUSTRIA**

ALTO Österreich GmbH  
Metzgerstr. 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 6624 5 64 00-14  
Fax: +43 6624 5 64 00-55  
E-mail: [wap@salzburg.co.at](mailto:wap@salzburg.co.at)

#### **BRAZIL**

Wap do Brasil Ltda.  
Rua 25 de Agosto, 608  
83323-260 Pinhais/Paraná  
Tel.: +55 4 16 67 40 26  
Fax: +55 4 16 67 47 99  
E-mail: [wap@wapltda.com.br](mailto:wap@wapltda.com.br)

#### **CANADA**

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
Ontario M9W 1K1  
Tel.: +1 416 6 75 58 30  
Fax: +1 416 6 75 69 89

#### **CROATIA**

Wap ALTO Strojeveri za čišćenje, d.o.o.  
Siget 18a  
10020 Zagreb  
Tel.: +385 1 65 54 144  
Fax: +385 1 65 54 112  
E-mail: [admin.wap@wap-sistemi.hr](mailto:admin.wap@wap-sistemi.hr)

#### **CZECH REPUBLIC**

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 2 41 40 84 19  
Fax: +420 2 41 40 84 39  
E-mail: [wap\\_p@mbox.vol.cz](mailto:wap_p@mbox.vol.cz)  
Web: [www.wap-alto.cz](http://www.wap-alto.cz)

#### **DENMARK**

ALTO Danmark A/S  
Industrikvarteret  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 21 00  
Fax: +45 7218 21 05  
E-mail: [salg@alto-dk.com](mailto:salg@alto-dk.com)

ALTO Danmark A/S (food division)  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 21 00  
Fax: +45 7218 20 99  
E-mail: [scanio.technology@alto-dk.com](mailto:scanio.technology@alto-dk.com)

#### **FRANCE**

ALTO France S.A.  
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald  
67036 Strasbourg Cedex 2  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@alto-fr.com](mailto:info@alto-fr.com)

#### **GERMANY**

Wap ALTO Group  
ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 5-8  
89287 Bellenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@wap-online.de](mailto:info@wap-online.de)

#### **GREAT BRITAIN**

ALTO Cleaning Systems  
(UK) Ltd.  
Bowerbank Way  
Guido-Oberdorfer Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BN  
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95  
Fax: +44 1 7 68 86 47 13  
E-mail: [sales@alto-uk.com](mailto:sales@alto-uk.com)

#### **JAPAN**

ALTO Danmark A/S Japan  
Representative Office  
5-2, Sakyo 1-Chome  
631-0801 Nara City  
Tel.: +81 742 72 0555  
Fax: +81 742 72 0555  
E-mail: [alto-jpn@nifty.com](mailto:alto-jpn@nifty.com)

#### **NETHERLANDS**

ALTO Nederland B.V.  
Postbus 65  
3370 AB Hardinxveld-  
Giessendam  
Tel.: +31 18 46 67 72 00  
Fax +31 18 46 67 72 01  
E-mail: [info@alto-nl.com](mailto:info@alto-nl.com)

#### **NEW ZEALAND**

ALTO Overseas Inc.  
5A Tarnedale Grove  
Albany Auckland  
Tel.: +64 9 414 4520  
Fax: +64 9 414 4521  
E-mail: [altonz@ihug.co.nz](mailto:altonz@ihug.co.nz)

#### **NORWAY**

ALTO Norge A/S  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@alto-no.com](mailto:info@alto-no.com)

#### **SINGAPORE**

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.  
No. 17 Link Road  
Singapore 619034  
Tel.: +65 2 68 10 06  
Fax: +65 2 68 49 16  
E-mail: [densin@singnet.com.sg](mailto:densin@singnet.com.sg)  
Web: [www.densin.com](http://www.densin.com)

#### **SLOVENIA**

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.  
Letališka 33  
SLO-1110 Ljubljana  
Tel.: +368 15 24 23 42  
Fax: +368 15 40 42 94  
E-mail: [wap.prodaja@siol.com](mailto:wap.prodaja@siol.com)

#### **SLOWAKIA**

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.  
Remeselnícka 42  
83106 Bratislava-Rača  
Tel.: +421 2 44 881 402  
Fax: +421 2 44 881 395  
E-mail: [wap@gtinet.sk](mailto:wap@gtinet.sk)  
Web: [www.wap-alto.sk](http://www.wap-alto.sk)

#### **SPAIN**

ALTO Iberica S.L.  
Calle de la Majada No. 4  
28760 Tres Cantos - Madrid  
Tel.: +34 91 8 04 62 56  
Fax: +34 91 8 04 64 63  
E-mail: [info@alto-es.com](mailto:info@alto-es.com)

#### **SWEDEN**

ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18  
431 04 Mölndal  
Tel.: +46 3 17 06 73 00  
Fax: +46 3 17 06 73 41  
E-mail: [info@alto-se.com](mailto:info@alto-se.com)

#### **USA**

ALTO Cleaning Systems, Inc.  
12249 Nations Ford Road  
28134 Pineville  
Tel.: +1 704 971 1240  
Fax: +1 704 971 1241  
E-mail: [info@altocsi.com](mailto:info@altocsi.com)

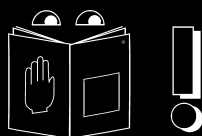
ALTO U.S. Inc.  
16253 Swingley Ridge Road, Suite 200  
63017-1544 Chesterfield, Missouri  
Tel.: +1 636 530 0871  
Fax: +1 636 530 0872  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)

ALTO U.S. Inc.  
2100 Highway 265  
72764 Springdale, Arkansas  
Tel.: +1 479 750 1000  
Fax: +1 479 756 0719  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)

ALTO U.S. Inc.  
1100 Haskins Road  
43402 Bowling Green  
Tel.: +1 419 352 75 11  
Fax: +1 419 353 71 87  
E-mail: [info@alto-us.com](mailto:info@alto-us.com)



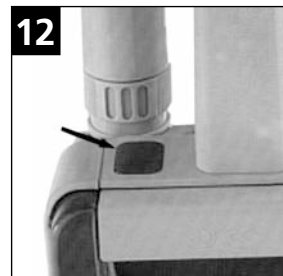
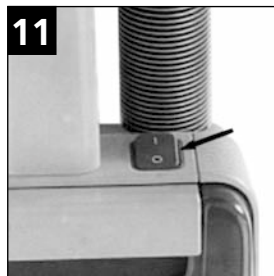
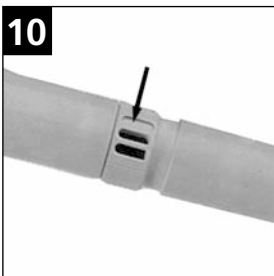
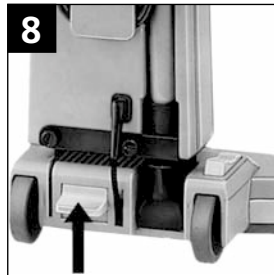
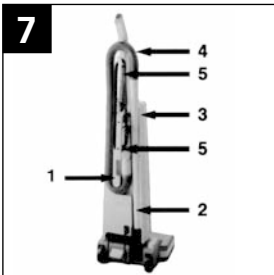
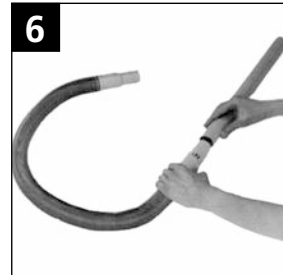
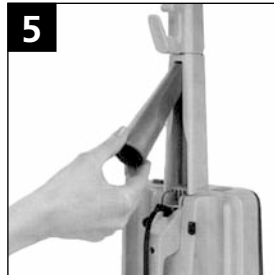
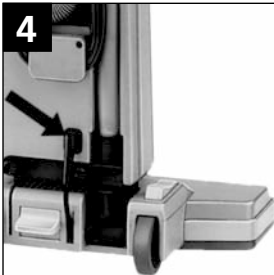
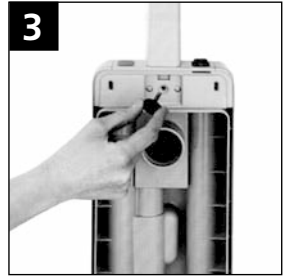
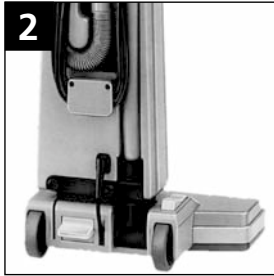
# Filtra Vac 14 Filtra Vac 18

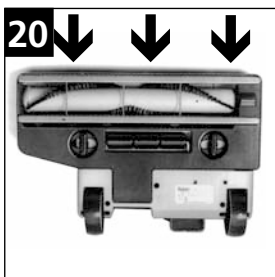
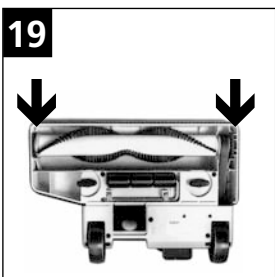
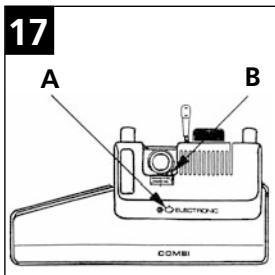


ALTO®

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| Ⓓ   | <i>Betriebsanleitung</i> .....       | 2  |
| ⒼⒸ  | <i>Operating Instructions</i> .....  | 7  |
| Ⓕ   | <i>Instructions de Service</i> ..... | 12 |
| ⒶⒻ  | <i>Gebruiksaanwijzing</i> .....      | 17 |
| Ⓘ   | <i>Istruzioni sull'uso</i> .....     | 22 |
| Ⓐ   | <i>Driftsinstruks</i> .....          | 27 |
| Ⓐ   | <i>Bruksanvisning</i> .....          | 32 |
| ⒹⒶ  | <i>Driftsvejledning</i> .....        | 37 |
| ⒶⒻ  | <i>Käyttöohje</i> .....              | 42 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Navodilo za uporabo</i> .....     | 47 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Uputstvo za rad</i> .....         | 52 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Prevádzkový návod</i> .....       | 57 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Provozní návod</i> .....          | 62 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Instrukcja obsługi</i> .....      | 67 |
| Ⓐ   | <i>Kezelési utasítás</i> .....       | 72 |
| Ⓐ   | <i>Instrucciones de manejo</i> ..    | 77 |
| Ⓐ   | <i>Instruções de operação</i> ..     | 82 |
| ⒶⒻⒶ | <i>Οδηγίες λειτουργίας</i> .....     | 87 |
| ⒶⒻⒶ | <i>İşletme kılavuzu</i> .....        | 92 |

WAP  
TECHNOLOGY





D

**BETRIEBSANLEITUNG  
LESEN UND  
SICHERHEITSHINWEISE  
BEACHTEN!**



**SICHERHEITSHINWEISE**

- Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes ist der Einsatz von Filtersäcken, bzw. Motorschutzfilter, sowie Micro-Ab-luftfilter erforderlich.
- Filterwechselanzeige beachten, alle Filter überprüfen und gemäß Gebrauchsanleitung reinigen oder austauschen.
- Dieser Combisauger ist kein Arbeitsgerät für Kinder.
- Dieses Gerät ist nicht zum Saugen gesundheitsgefährdender Stoffe geeignet.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original Alto-Ersatzteile eingesetzt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

**Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen!**

- Düsen und Rohrenden dürfen niemals in die Nähe der Augen und Ohren gelangen.
- Das Gerät ist nur zur Trockenreinigung zu verwenden - nicht zum Naßsaugen und Saugen im Freien.
- Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Keine heißen oder glühenden Stoffe saugen.
- Keine groben Glassplitter saugen.
- Keine Lösungsmittel, explosive Flüssigkeiten und Gase saugen.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.

**Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen. Dabei dürfen die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Steckdose, Elektronik etc.) nicht mit Wasser in Berührung kommen.**

**ENTSORGUNGSHINWEISE**

Bitte werfen Sie die Verpackung, die gefüllten Filter und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie alles gemäß den von Ihrer Stadt-/ Gemeindeverwaltung oder von zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

- Das Verpackungsmaterial sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben, damit es der Wiederverwendung zugeführt werden kann.
- Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

### ZUSAMMENBAU

Drücken Sie das Kippgelenk nach vorne, bis es einrastet. (Abb. 1)

### SAUGEINHEIT BEFESTIGEN (Abb. 2)

Setzen Sie die Saugereinheit auf das Kippgelenk. Befestigen Sie die Saugereinheit mit den beiden beiliegenden Rändelschrauben.

### FÜHRUNGSSTANGE BEFESTIGEN (Abb. 3)

Handgriff am Behälter nach oben ziehen und Deckel abnehmen. Halterung für Fugendüse auf die Führungsstange aufstecken. Führungsstange mit der Rändelschraube am Behälter befestigen.

### BODENSAUGBÜRSTE ANSCHLIESSEN (Abb. 4)

Stecken Sie das elektrische Verbindungskabel der Saugbürste in die Steckdose der Saugereinheit.

### ZUBEHÖR BEFESTIGEN

Stecken Sie die Fugendüse in die Halterung auf der Rückseite und die

Universaldüse auf den Düsenhalter an der Vorderseite des Führungsrohres (Abb. 5).

### ZUSAMMENBAU DES ZUBEHÖRS

Der bewegliche Saugschlauch besitzt zwei unterschiedliche Anschlussstücke (1 Handrohr mit Saugkraftregulierung, 1 Schlauchmuffe). Stecken Sie das Verlängerungsrohr auf das Handrohr mit der Saugkraftregulierung (Abb. 6).

### KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES (Abb. 7)

- 1 = Aufnahme an die Saugereinheit stecken und den Saugschlauch in die Führung an der Rückseite der Saugereinheit eindrücken.
- 2 = Verlängerungsrohr in die 3 = Führung an der Rückseite der Saugereinheit eindrücken
- 4 = Saugschlauch in die Halterung oberhalb des schwenkbaren Kabelhalters eindrücken.
- 5 = Elektrische Anschlussleitung um den schwenkbaren Kabelhalter wickeln (Abb. 2)


### NEIGEN DER FÜHRUNGSSTANGE (Abb. 8)

Tritthebel mit dem Fuß nach unten drücken und Führungsstange neigen.

**Bitte beachten:**  
**Die Bodensaugbürste wird bei Senkrechstellung des Gerätes sowie bei Entnahme des Verlängerungsrohres ausgeschaltet.**  
**Beim Wiedereinsetzen muß das Verlängerungsrohr fest arretiert sein, andernfalls bleibt die Bodensaugbürste ausgeschaltet.**

### FLOR-FEINEINSTELLUNG (Abb. 9)

Drei Flor-Feineinstellungen ermöglichen eine individuelle Anpassung an extreme Teppichoberflächen und auch Hartfußböden.

 Normaler Bodenbelag

 Schlingenware

 Hochflorige Teppiche

### SAUGKRAFT-REGULIERUNG (Abb. 10)

Mit der Saugkraftregulierung am Handrohr können Sie die gewünschte Saugleistung an der Düse einstellen.

## **D** EIN-/AUSSCHALTEN (Abb. 11)

Zum Ein- und Ausschalten  
Schalter betätigen.

Position „I“ = Einschalten  
Position „0“ = Ausschalten

## **FILTERWECHSELANZEIGE** (Abb. 12)

Die rote Lampe der  
elektrischen Filterwechsel-  
anzeige leuchtet auf,  
wenn der Filtersack  
gewechselt werden  
muß oder der Saugkanal  
verstopft ist.

Die Filterwechselanzeige  
wertet die Luftdurchläs-  
sigkeit des doppellagigen  
Filtersack aus.

Filtersack leer:

Keine Reaktion der  
Anzeige (große Luft-  
durchlässigkeit)

Filtersack voll:

Filterwechselanzeige  
leuchtet (Filtersack  
luftundurchlässig)  
Der Filtersack muß  
gewechselt werden.

Bitte beachten Sie, daß  
beim Aufsaugen von  
Zement, Gips oder extre-  
mem Feinstaub die Luft-  
durchlässigkeit des  
Filtersacks so beeinträch-  
tigt ist, daß die Filter-

wechselanzeige leuchtet  
obwohl der Filtersack  
relativ leer ist. In diesem  
Fall muß der Filtersack  
gewechselt werden, da  
die Saugleistung sonst zu  
stark reduziert ist.  
Leuchtet die Filterwechsel-  
anzeige trotz Filter-  
wechsels weiterhin rot  
auf, so ist der Saugkanal  
(Rohre, Düsen, Saug-  
schlauch, Saugstutzen  
oder Filtersack) verstopft.  
Nach Beseitigung der  
Verstopfung erlischt die  
rote Anzeige.

## **WARTUNG**

**Bei Wartungs- oder  
Reparaturarbeiten ist  
der Netzstecker aus der  
Steckdose zu ziehen!**

### **ÖFFNEN DER SAUG EINHEIT (Abb. 13)**

Handgriff am Behälter  
nach oben ziehen und  
Deckel abnehmen.

### **EINLEGEN DES FILTERSACKS (Abb. 14)**

Filtersack mit der Verstär-  
kungsmanschette auf den  
Stutzen des Saugbehälters  
aufschieben.  
Der Behälter kann nur  
geschlossen werden,  
wenn ein Filtersack  
eingesetzt ist.

**Bitte verwenden Sie  
Original-Filtersäcke, da  
diese optimal für die  
Funktion des Gerätes  
ausgelegt sind.  
Bei Schäden, die durch  
Verwendung von  
Filtersäcken anderer  
Marken entstehen,  
erlischt der Anspruch  
auf Garantieleistungen.**

Filtersäcke können Sie  
unter der Bestell-No.  
64895 nachbestellen.  
Eine Packung enthält:  
5 Filtersäcke,  
1 MicroAbluftfilter,  
2 Motorschutzfilter.

### **MICRO-ABLUFFFILTER WECHSELN (Abb. 15)**

Nach 5-maligem Wechsel  
des Filtersackes muß der  
Micro-Abluftfilter  
gewechselt werden:  
Behälter öffnen,  
Filterkassette nach oben  
aus der Führung heraus-  
ziehen.

Kassette öffnen und  
Micro-Abluftfilter  
auswechseln, Kassette  
wieder schließen und bis  
zum Anschlag in die  
Führung einschieben.

## MOTORSCHUTZFILTER WECHSELN (Abb. 16)

Nach 5-maligem Filtersackwechsel bzw. nach starker Verschmutzung muß der Motorschutzfilter gewechselt werden:

Behälter öffnen, Filterkassette nach vorne aus der Führung herausziehen. Kassette öffnen und Motorschutzfilter austauschen, Kassette wieder schließen und bis zum Anschlag in die Führung einschieben.

## REINIGUNG DES GERÄTES

Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät nur trocken oder mit feuchtem Tuch reinigen. Niemals ins Wasser tauchen. Den Filterraum bei Bedarf ebenfalls mit feuchtem Tuch reinigen.

## ELEKTRONISCHE BÜRST- UND SAUGKONTROLLE

Der Sauger ist mit einem elektronischen Überlastschutz ausgestattet (Abb. 17 B).

Der Überlastschutz spricht bei übermäßiger Belastung des Bürstmotors an. Dann leuchtet die rote Blockieranzeige auf (Abb. 17 A), Netzstecker ziehen.

Grund der Überlastung suchen und beseitigen. Festbehälter neigen und Knopf des Überlastschutzes an Motorhaube eindrücken. Die Maschine ist wieder betriebsbereit.

## ZAHNRIEMEN UND BÜRSTENWALZE WECHSELN

### Achtung: Netzstecker herausziehen!

Zum Abnehmen der Bodenplatte stellen Sie die Knebelschrauben waagrecht (Abb. 18).

Bürstenwalze aus der Bodensaugbürste nehmen. Neue Zahnriemen auflegen, Bürstenwalze durch den Flachriemen führen und soweit nach vorne ziehen, bis sich die Lagerkörper in die Gehäuseführung einsetzen lassen (Abb. 19).

Beim Einsetzen der Lagerkörper darauf achten, daß beide dieselbe Markierung zeigen.

I = Nocken für neue Bürstenwalze  
II = Nocken für halb abgenützte Bürstenwalze

Bodenplatte aufsetzen und verriegeln, darauf achten, daß die Haltenocken der Bodenplatte an der Vorderkante des Gehäuses eingerastet sind (Abb. 20).

## **D** TECHNISCHE DATEN

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Spannung          | Volt | 230  |
| Netzfrequenz      | Hz   | 50   |
| Leistungsaufnahme | Watt | 1000 |

### **Filtra Vac 14 Filtra Vac 18**

|   |                        |          |          |
|---|------------------------|----------|----------|
| Volumenstrom (Luft)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Unterdruck  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Meßflächenschalldruckpegel in 1 m Abstand nach DIN 45635, Teil1 (4/84) im Freifeld bei maximalem Volumenstrom | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Netzanschlußleitung   | m                      | 12       | 12       |
| Schutzklasse  |                        | II       | II       |
| Schutzart (spritzwassergeschützt)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Funkentstörgrad   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Breite  | mm                     | 356      | 457      |
| Tiefe   | mm                     | 229      | 229      |
| Höhe  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Gewicht   | kg                     | 8        | 9        |





**READ THE OPERATING  
INSTRUCTIONS AND  
OBSERVE THE SAFETY  
NOTES!**

**SAFETY NOTES**

- The use of filter bags, motor protection filters and micro exhaust air filters is necessary for the proper function of the cleaner.
- Observe the filter change indicator, check all filters and clean or replace as described in the operating instructions.
- This combination cleaner is not an appliance to be used by children.
- This cleaner is not suitable for picking up health-endangering dusts.
- Repairs may only be carried out by qualified persons using only original Alto spare parts. Unqualified repairs to the cleaner represent a danger for the user.

**Before all maintenance operations, cleaning, filter changes and after use, switch off the cleaner and remove the mains plug!**

- Never point nozzles and/or tube ends at eyes or ears.
- The cleaner is only to be used for dry cleaning - not for picking up liquids or for cleaning outdoors.
- Humans and animals must not be cleaned with the cleaner. The manufacturer accepts no liability for any damage or injury arising from any unintended use or incorrect operation.
- Do not pick up hot or glowing/smouldering materials.
- Do not pick up coarse broken glass.
- Do not pick up solvents, explosive fluids or gases.
- Do not store the cleaner outdoors.
- Do not expose the cleaner to the weather, to moisture or to direct sources of heat.

**Clean the cleaner only dry or with a slightly damp cloth. The electrical parts (switches, plug, plug socket, electronics, etc.) must not be allowed to come into contact with water.**

**DISPOSAL  
INSTRUCTIONS**

Do not simply throw away the cleaner packaging, the full filters and later the cleaner when no longer serviceable. Dispose of everything in accordance with the guidelines laid down by the local authority or the responsible waste disposal company.

- Dispose of the packaging materials separately according to material types in the containers provided for their collection so that they can be recycled.
- When the cleaner can no longer be used, make it unserviceable immediately and take to the appropriate collection point for old appliances.



## ASSEMBLY

Push the swivel joint forward until it engages. **(Fig. 1)**

### SECURING THE TANK **(Fig. 2)**

Place the suction unit onto the swivel joint. Secure the suction unit with the two star-head bolts supplied.

### SECURING THE HANDLE **(Fig. 3)**

Pull up the grip on the tank and remove the cover. Push the holder for the crevice nozzle onto the handle. Secure the handle to the tank with the star-head bolt.

### CONNECTING THE FLOOR BRUSH **(Fig. 4)**

Insert the plug of the floor brush power cable into the plug socket on the suction unit.

### ATTACHING ACCESSORIES

Push the crevice nozzle into the holder on the rear and the universal nozzle onto the nozzle holder on the front of the guide tube **(Fig. 5)**.

### ASSEMBLING THE ACCESSORIES

The flexible suction hose has two different connectors (1 hand tube with suction force controller, 1 hose connector). Push the extension onto the hand tube with the suction force controller **(Fig. 6)**.

### COMPLETING THE CLEANER **(Fig. 7)**

- 1 = Push the mounting onto the suction unit and press the suction hose into the guide on the rear of the suction unit.
- 2 = Press the extension tube into the 3 = guide on the rear of the suction unit.
- 4 = Press the suction hose into the holder above the swivelling cable holder.
- 5 = Wrap the mains lead around the swivelling cable holder **(Fig. 2)**

### TILTING THE HANDLE **(Fig. 8)**

Press the pedal down with your foot and tilt the handle.

**Please note:**  
**The floor brush is switched off when the cleaner is upright and when the extension tube is removed. When the extension tube is fitted again, it must engage correctly otherwise the floor brush will remain switched off.**

### PILE FINE ADJUSTMENT **(Fig. 9)**

Three pile fine adjustments allow individual adaption to extreme carpet surfaces and to hard floor coverings.



Normal floor coverings



Loop pile carpets



High-pile carpets

### SUCTION FORCE CONTROL **(Fig. 10)**

The suction force controller on the hand tube allows the desired suction force at the nozzle to be adjusted.

## SWITCHING ON AND OFF (Fig. 11)

Actuate the switch to turn the cleaner ON and OFF.

Position "I" ON

Position "O" OFF

## FILTER CHANGE INDICATOR (Fig. 12)

The red lamp of the electric filter change indicator lights up when the filter bag has to be changed or when the suction channel is clogged.

The filter change indicator evaluates the air permeability of the twin-ply filter bag.

Filter bag empty:

No reaction of the indicator (high air permeability)

Filter bag full:

The filter change indicator lights up (filter bag not permeable to air)  
The filter bag has to be replaced.

Please note that when picking up cement, plaster or extremely fine dusts, the air permeability of the filter bag can be impaired to such an extent that the filter

change indicator lights up although the filter bag is still relatively empty. In this case the filter bag has to be replaced because otherwise the suction power will be excessively reduced. If the filter change indicator remains lit even after changing the filter bag, the suction channel (tube, nozzles, suction hose, hose fitting or filter bag) is clogged. After clearing the clogging, the red indicator light goes out.

## MAINTENANCE

**Before maintenance and repair work, remove the mains plug from the plug socket!**

### OPENING THE SUCTION UNIT (Fig. 13)

Pull up the grip on the tank and remove the cover.

### INSERTING THE FILTER BAG (Fig. 14)

Push the filter bag with the reinforcing sleeve onto the fitting of the suction tank.  
The tank can only be closed when a filter bag has been fitted.

**Please use original filter bags as these are optimally designed for the function of the cleaner. No claim under warranty will be accepted for any damage resulting from the use of filter bags of other brands.**

Filter bags can be re-ordered under the Order No. 64895.

One pack contains:

5 filter bags

1 micro exhaust air filter

2 motor protection filters

### REPLACING THE MICRO EXHAUST AIR FILTER (Fig. 15)

When the filter bag has been changed 5 times, the micro exhaust air filter must also be changed: Open the tank and pull the filter cassette upwards out of the guide.

Open the cassette and replace the micro exhaust air filter, close the cassette again and push into the guide up to the stop.

GB

## REPLACING THE MOTOR PROTECTION FILTER (Fig. 16)

When the filter bag has been changed 5 times or in the event of extreme soiling, the motor protection filter must also be changed:

Open the tank and pull the filter cassette out of the guide to the front. Open the cassette and replace the motor protection filter, close the cassette again and push into the guide up to the stop.

## CLEANING THE CLEANER

Remove the mains plug from the plug socket. Clean the cleaner only dry or with a damp cloth. Never immerse in water. The filter chamber should also be cleaned with a damp cloth, when necessary.

## ELECTRONIC BRUSH AND SUCTION CONTROL

The cleaner is equipped with an electronic overload protection device (Fig. 17 B).

The overload protection device trips if the brush motor is overloaded. In this case the red blocking indicator lights up. (Fig. 17 A).

Remove the mains plug from the plug socket, determine and eliminate the cause of the overload. Tilt the fixed tank and press in the knob of the overload protection device on the motor hood. The machine is now ready for operation again.

## REPLACING THE TOOTHED BELTS AND BRUSH ROLLER

### Caution: Remove the mains plug from the plug socket!

Position the locking bolts in a horizontal position before removing the baseplate. (Fig. 18).

Remove the brush roller from the floor brush. Fit the new toothed belts, thread the brush roller through the flat belt and pull forward until the bearings can be inserted into the housing guide (Fig. 19).

When inserting the bearings, ensure that

both have the same mark.  
I = Cam for new brush roller  
II = Cam for partly worn brush roller

Fit and lock the baseplate, ensuring that the retaining cams of the baseplate engage on the front edge of the housing (Fig. 20).

## TECHNICAL DATA



|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Voltage           | Volt | 230  |
| Mains frequency   | Hz   | 50   |
| Power consumption | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14 Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Volumetric flow (air)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Vacuum   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Sound pressure level at a distance of 1 m from the machine to DIN 45635, Part 1 (4/84) in the free field at full volumetric flow | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Mains lead   | m                      | 12       | 12       |
| Protection class   |                        | II       | II       |
| Type of protection (splash water-proof)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Interference suppression level   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Width  | mm                     | 356      | 457      |
| Depth  | mm                     | 229      | 229      |
| Height   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Weight   | kg                     | 8        | 9        |

F



**PRIÈRE DE LIRE LA  
NOTICE D'UTILISATION  
ET D'OBSERVER LES  
CONSIGNES DE  
SÉCURITÉ!**

**CONSIGNES DE  
SÉCURITÉ**

- Pour un bon fonctionnement de l'appareil, l'utilisation de sacs à poussières, de filtres de protection du moteur et de microfiltres d'air d'évacuation est nécessaire.
- Respecter l'affichage pour le changement du sac, contrôler tous les filtres et les nettoyer ou les échanger selon la notice d'emploi.
- Cet aspirateur Combi n'est pas un appareil de travail conçu pour les enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de matières nuisibles à la santé.
- Seules les personnes qualifiées peuvent procéder aux réparations.
- Seules les pièces de rechange originales Alto peuvent être employées à cet effet. Tout appareil non réparé par une personne qualifiée constitue un danger pour l'utilisateur.

**Avant chaque maintenance, nettoyage, changement du filtre et après l'utilisation, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la fiche!**

- Les buses et les extrémités des tuyaux ne doivent jamais parvenir à proximité des yeux et des oreilles.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour le nettoyage à sec et pas pour l'aspiration de substances liquides ou l'aspiration à l'extérieur.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages éventuels causés par une utilisation non réglementaire ou un service incorrect.
- Ne pas aspirer de matières brûlantes ou ardentes.
- Ne pas aspirer de gros éclats de verre.
- Ne pas aspirer ni solvants, ni liquides explosifs ou gaz.
- Ne pas stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas exposer l'appareil aux influences atmosphériques, à l'humidité et à des sources de chaleur.

**Nettoyer l'appareil uniquement à sec ou avec un chiffon légèrement humidifié. Prendre garde toutefois à ce que les parties conductrices (commutateur, fiche, prise, système électronique etc.) n'entrent pas en contact avec de l'eau.**

**INDICATIONS  
RELATIVES À  
L'ÉVACUATION DES  
DÉCHETS**

Ne jetez pas simplement dans le vide-ordures l'emballage, les filtres pleins et plus tard l'appareil usagé mais débarrassez-vous de tout cela selon les directives établies par l'administration municipale/communale ou par l'entreprise responsable de l'évacuation des déchets.

- Placez le matériel d'emballage trié dans les containers respectifs prévus à cet effet de façon à ce qu'il puisse être recyclé.
- Rendre immédiatement l'appareil usagé inutilisable et le remettre au centre de collecte prévu à cet effet.

## ASSEMBLAGE

Enfoncez l'articulation à bascule vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (**Fig. 1**).

### FIXATION DE LA CUVE (**Fig. 2**)

Posez l'unité d'aspiration sur l'articulation à bascule. Fixez l'unité d'aspiration avec les deux vis à tête moletée livrées avec l'appareil.

### FIXATION DE LA TIGE DE GUIDAGE (**Fig. 3**)

Tirez la poignée de la cuve vers le haut et retirez le couvercle. Enfoncez le support du suceur sur la tige de guidage. Fixez la tige de guidage sur la cuve avec la vis à tête moletée.

### RACCORDEMENT DE LA BROSSSE D'ASPIRATION DU SOL (**Fig. 4**)

Introduisez le câble électrique de raccord de la brosse d'aspiration dans la prise de l'unité d'aspiration.

### FIXATION DES ACCESSOIRES

Introduisez le suceur dans le support sur la face arrière et la buse universelle sur le support de

buse de la face avant du tuyau de guidage (**Fig. 5**).

### ASSEMBLAGE DE L'ACCESSOIRE

Le flexible d'aspiration mobile possède deux pièces différentes de raccordement (1 tuyau manuel avec réglage de la force d'aspiration, 1 manchon de flexible). Introduisez le tuyau de rallonge sur le tuyau manuel avec le réglage de la force d'aspiration (**Fig. 6**).

### COMPLÉMENT À L'APPAREIL (**Fig. 7**)

- 1 = Introduisez le dispositif de réception à l'unité d'aspiration et enfoncez le flexible d'aspiration dans le guidage sur la face arrière de l'unité d'aspiration.
- 2 = Enfoncez le tuyau de rallonge dans le 3 = guidage sur la face arrière de l'unité d'aspiration.
- 4 = Enfoncez le flexible d'aspiration dans le support au-dessus du porte-câble orientable.
- 5 = Enroulez le câble d'alimentation électrique autour du porte-câble orientable. (**Fig. 2**)

### INCLINAISON DE LA TIGE DE GUIDAGE (**Fig. 8**)

Enfoncez avec le pied le levier à pédale et inclinez la tige de guidage.

**Veillez observer : la brosse d'aspiration pour le sol est désactivée en position verticale de l'appareil et lors du retrait du tuyau de rallonge. Lors de sa remise en place, le tuyau de rallonge doit être bloqué à fond, sinon la brosse d'aspiration pour le sol reste désactivée.**

### RÉGLAGE FIN POUR TAPIS (**Fig. 9**)

Trois réglages fins pour tapis permettent une adaptation individuelle à des surfaces de tapis extrêmes et aux moquettes.



revêtement de sol normal



matière bouclée



tapis à long poils

### RÉGLAGE DE LA FORCE D'ASPIRATION (**Fig. 10**)

Avec le réglage de la force d'aspiration sur le tuyau manuel, vous pouvez régler la puissance d'aspiration souhaitée de la buse.

F

## **MISE EN MARCHÉ/À L'ARRÊT (Fig. 11)**

Manœuvrez l'interrupteur pour la mise en marche et à l'arrêt.

Position « 1 » = mise en marche

Position « 0 » = mise à l'arrêt

## **AFFICHAGE POUR LE CHANGEMENT DU SAC (Fig. 12)**

La lampe rouge de l'affichage pour le changement du sac s'allume lorsque le sac à poussières doit être changé ou lorsque le canal d'aspiration est bouché.

L'affichage pour le changement du sac évalue le passage de l'air du sac à poussières double.

Sac à poussières vide : pas de réaction de l'affichage (passage de l'air important)

Sac à poussières plein : l'affichage pour le changement du sac s'allume (le sac à poussières ne laisse pas passer l'air). Le sac à poussières doit être remplacé.

Veillez observer que, lors de l'aspiration de ciment, de gypse ou de poussières extrêmement fines, le passage de l'air du sac à

poussières est gêné de telle façon que l'affichage pour le changement du sac s'allume bien que le sac à poussières soit relativement vide. Dans ce cas, le sac à poussières doit être échangé car la puissance d'aspiration est sinon trop réduite. Si l'affichage pour le changement du sac continue à s'allumer en rouge bien que le sac ait été changé, le canal d'aspiration est alors bouché (tuyaux, buses, flexible d'aspiration, tubulures d'aspiration ou sac à poussières). L'affichage rouge s'éteint après que la cause de l'obstruction a été éliminée.

## **MAINTENANCE**

**Il faut retirer la fiche de la prise secteur lors des travaux de maintenance ou de réparation !**

## **OUVERTURE DE L'UNITÉ D'ASPIRATION (Fig. 13)**

Tirez la poignée de la cuve vers le haut et retirez le couvercle.

## **MISE EN PLACE DU SAC À POUSSIÈRES (Fig. 14)**

Poussez le sac à poussières avec la garniture de renforcement sur la tubulure de la cuve d'aspiration. La cuve peut

être fermée seulement lorsqu'un sac à poussières est mis en place.

**Veillez utiliser des sacs à poussières d'origine car ces derniers sont adaptés de façon optimale à la fonction de l'appareil. En cas de dommages causés par l'utilisation de sacs à poussières d'autres marques, la prétention à la garantie expire.**

Vous pouvez commander de nouveaux sacs à poussières au n° de commande 64895. Un paquet contient : 5 sacs à poussières, 1 microfiltre d'air d'évacuation, 1 filtre de protection du moteur.

## **REMPACEMENT DU MICROFILTRE D'AIR D'ÉVACUATION (Fig. 15)**

Après avoir changé 5 fois le sac à poussières, le microfiltre d'air d'évacuation doit être remplacé : ouvrez la cuve, retirez par le haut la cassette du filtre hors de sa glissière.

Ouvrez la cassette et remplacez le microfiltre d'air d'évacuation, refermez la cassette et enfoncez-la dans sa glissière jusqu'à la butée.



## REMPACEMENT DU FILTRE DE PROTECTION DU MOTEUR (Fig. 16)

Après avoir changé 5 fois le sac à poussières ou après un encrassement important, le filtre de protection du moteur doit être remplacé : ouvrez la cuve, retirez par l'avant la cassette du filtre hors de sa glissière. Ouvrez la cassette et échangez le microfiltre d'air d'évacuation, refermez la cassette et enfoncez-la dans sa glissière jusqu'à la butée.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Retirez la fiche de la prise secteur. Nettoyez l'appareil uniquement à sec ou avec un chiffon légèrement humidifié. Ne le plongez jamais dans l'eau. Nettoyez éventuellement de la même façon la cavité du filtre avec un chiffon humidifié.

## CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE LA BROSSE ET DE L'ASPIRATION

L'aspirateur est équipé d'un dispositif de protection de surcharge (Fig. 17 B).

Le dispositif de protection de surcharge se déclenche en cas de charge excessive du moteur de la brosse. L'affichage de blocage rouge s'allume alors (Fig. 17 A), retirez la fiche.

Recherchez et éliminez la cause de la surcharge. Inclinez la cuve fixe et enfoncez le bouton du dispositif de la protection de surcharge sur le capot du moteur. La machine est à nouveau en état de marche.

## REMPACEMENT DE LA COURROIE DENTÉE ET DU ROULEAU DE LA BROSSE

### Attention : retirez la fiche !

Placez les vis à garret à la verticale pour retirer la plaque de fond (Fig. 18).

Retirez le rouleau à brosse de la brosse d'aspiration du sol. Mettez les nouvelles courroies dentées en place, introduisez le rouleau à brosse à travers la courroie plate et tirez-le vers l'avant jusqu'à ce que les corps des coussinets puissent se mettre en place dans le guidage du boîtier (Fig. 19).

Prenez garde, lorsque vous mettez les corps des coussinets en place, que les deux indiquent le

même repère.

I = cames pour le nouveau rouleau à brosse  
II = came pour le rouleau à brosse à demi usé

Mettez la plaque de fond en place et verrouillez-la, prenez garde à ce que les cames d'arrêt de la plaque de fond soient enclenchées sur la paroi frontale du boîtier (Fig. 20).

**F****CARACTÉRISTIQUES  
TECHNIQUES**

|                    |       |      |
|--------------------|-------|------|
| Tension            | Volts | 230  |
| Volts              | Hz    | 50   |
| Puissance absorbée | Watts | 1000 |

**Filtra Vac 14   Filtra Vac 18**

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Débit (air)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Dépression   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m suivant DIN 45635, Partie 1 (4/84) dans une zone dégagée, au débit maximum | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Câble d'alimentation électrique  | m                      | 12       | 12       |
| Classe de protection   |                        | II       | II       |
| Type de protection (protégé contre les projections d'eau)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Antiparasitage   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Largeur  | mm                     | 356      | 457      |
| Profondeur   | mm                     | 229      | 229      |
| Hauteur  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Poids  | kg                     | 8        | 9        |

**GEBRUIKSAANWIJZING  
LEZEN EN OP  
VEILIGHEID INSTRUCTIES  
LETTEN!**



**VEILIGHEID INSTRUCTIES**

- Voor het onberispelijk functioneren van het apparaat is het gebruik van stofzakken, resp. motorbeveiligingsfilters alsook micro-afzuigfilters noodzakelijk.
- Op stofzakvervangingsdisplay letten, alle filters controleren en overeenkomstig de gebruiksaanwijzing reinigen of vervangen.
- Deze combi zuiger is geen apparaat voor kinderen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het zuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Reparaties mogen alleen maar door geschoold personeel worden doorgevoerd. Daarbij mogen slechts originele ALTO-reservedelen worden gebruikt. Apparaten die op ondeskundige wijze worden gerepareerd, vormen een gevaar voor de gebruiker.

**Vóór elk onderhoud, elke reiniging en filtervervangning en na het gebruik moet het apparaat worden uitgeschakeld en de netstekker worden uitgetrokken!**

- Sproeiers en buiseinden mogen nooit in de buurt van de ogen en oren geraken.
- Het apparaat mag alleen maar voor droogreiniging worden gebruikt en niet voor natzuigen of voor het zuigen in de open lucht.
- Mensen of dieren mogen met het toestel niet worden afgezogen. De producent is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een foutieve bediening of een gebruik niet conform de voorschriften.
- Geen hete of gloeiende stoffen opzuigen.
- Geen grove glassplinters opzuigen.
- Geen oplosmiddelen, explosieve vloeistoffen en gassen opzuigen.
- Het apparaat niet buiten bewaren.
- Het apparaat niet aan weersinvloeden, vochtigheid of hittebronnen blootstellen.

**Het apparaat slechts droog of met een lichtjes natgemaakte vod reinigen. Daarbij mogen de stroomvoerende delen (schakelaar, stekker, contactdoos, elektronica, enz.) niet met water in contact komen.**

**VERWIJDERINGS-  
INSTRUCTIES**

Gooi de verpakking, de gevulde stofzakken en later het uitgediende apparaat niet eenvoudig weg, maar doe alles weg overeenkomstig de richtlijnen die door uw stad-/gemeentebestuur of de bevoegde afvalverwijderingsonderneming worden opgesteld.

- Het verpakkingsmateriaal, volgens soorten gescheiden, in de daarvoor voorziene verzamelbakken gooien, opdat het hergebruikt kan worden.
- Het uitgediende apparaat onmiddellijk onbruikbaar maken en op het verzamelpunt afgeven dat daarvoor is voorzien.

## MONTAGE

Druk het kipscharnier naar voren tot het inklikt **(Afb. 1)**

### RESERVOIR BEVESTIGEN **(Afb. 2)**

Plaats de zuigeenheid op het kipscharnier. Bevestig de zuigeenheid met beide bijgevoegde kartelschroeven.

### GELEIDESTANG BEVESTIGEN **(Afb. 3)**

Handgreep aan het reservoir naar boven trekken en deksel verwijderen. Houder voor spleetzuigmond op de geleidestang steken. Geleidestang met de kartelschroef aan het reservoir bevestigen.

### BODEMZUIGBORSTEL AANSLUITEN **(Afb. 4)**

Steek de elektrische verbindingkabel van de zuigborstel in de contactdoos van de zuigeenheid.

### TOEBEHOREN BEVESTIGEN

Steek de spleetzuigmond in de houder op de achterzijde en de universele sproeier op de sproeierhouder aan de voorzijde van de leibuis **(Afb. 5)**.

### MONTAGE VAN HET TOEBEHOREN

De beweeglijke zuigslang bezit twee verschillende aansluitstukken (1 zuigbocht met zuigkrachtregeling, 1 slangmof). Steek de verlengbuis op de zuigbocht met de zuigkrachtregeling **(Afb. 6)**.

### VERVOLLEDING VAN HET APPARAAT **(Afb. 7)**

- 1 = Opname op de zuigeenheid steken en de zuigslang in de geleiding op de achterzijde van de zuigeenheid drukken.
- 2 = Verlengbuis in 3 = geleiding aan de achterzijde van de zuigeenheid drukken.
- 4 = Zuigslang in de houder boven de zwenkbare kabelhouder drukken.
- 5 = Elektrisch netsnoer rond de zwenkbare kabelhouder wikkelen **(Afb. 2)**

### KANTELEN VAN DE GELEIDESTANG **(Afb. 8)**

Voethefboom met de voet naar beneden drukken en geleidestang kantelen. **Op het volgende letter a.u.b.:**  
**De bodemzuigborstel wordt bij verticale**

**positie van het apparaat alsook bij de verwijdering van de verlengbuis uitgeschakeld. Bij het opnieuw aanbrengen moet de verlengbuis vast gearrêteerd zijn, anders blijft de bodemzuigborstel uitgeschakeld.**

### FIJNINSTELLING **(Afb. 9)**

Door drie verschillende fijninstellingen is een individuele aanpassing mogelijk aan extreme tapijtoppervlakken en ook harde vloeren.



Normale vloerbedekking



Lussenwaar



Tapijten met hoge garens

### ZUIGKRACHT-REGELING **(Afb. 10)**

Met de zuigkrachtregeling op de zuigbocht kan het gewenste zuigvermogen aan de sproeier worden ingesteld.

## IN-/UITSCHAKELEN (Afb. 11)

Voor het in- en uitschakelen moet er op de schakelaar worden gedrukt.

Positie "I" = inschakelen

Positie "0" = uitschakelen

## STOFZAKVER- VANGINGSDISPLAY (Afb. 12)

De rode lamp van de elektrische stofzakvervangingsdisplay schijnt als de stofzak moet worden vervangen of het zuigkanaal is verstopt.

De stofzakvervangingsdisplay evalueert de luchtdoorlaatbaarheid van de dubbellaagse stofzak.

Stofzak leeg:  
Geen reactie van de display (grote doorlaatbaarheid)

Stofzak vol:  
Stofzakvervangingsdisplay schijnt (stofzak licht-ondoorlaatbaar). De stofzak moet worden vervangen.

Let er a.u.b. op dat bij het opzuigen van cement, gips of extreem fijn stof de luchtdoorlaatbaarheid van de stofzak zo wordt

beïnvloed dat de stofzakvervangingsdisplay schijnt alhoewel de stofzak relatief leeg is. In dit geval moet de stofzak worden vervangen, daar het zuigvermogen anders te sterk gereduceerd is. Schijnt de stofzakvervangingsdisplay ondanks de stofzakvervangingsdisplay nog verder rood, is het zuigkanaal (buizen, sproeiers, zuigslang, luchtaanzuigopening of stofzak) verstopt. Na de eliminatie van de verstopping gaat de rode display uit.

## ONDERHOUD

**Bij onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moet de stekker uit de contactdoos worden getrokken!**

## OPENEN VAN DE ZUIGENHEID (Afb. 13)

Handgreep aan het reservoir naar boven trekken en deksel afnemen.

## INLEGGEN VAN DE STOFZAK (Afb. 14)

Stofzak met de versterkingsmanchet op de mof van het zuigreservoir schuiven. Het

reservoir kan slechts worden gesloten als een stofzak is aangebracht.

**Gebruik alleen maar originele stofzakken a.u.b., daar deze optimaal voor het functioneren van het apparaat zijn geconcipieerd. Bij schade die door het gebruik van stofzakken van een ander merk wordt veroorzaakt, gaat de garantie verloren.**

Stofdoeken kunnen worden nabesteld onder het bestelnummer 64895. Een verpakking bevat:  
5 stofzakken,  
1 micro-afzuigfilter  
2 motorbeveiligingsfilters.

## MICRO-AFZUIGFILTER VERVANGEN (Afb. 15)

Nadat de stofzak 5 keer werd vervangen, moet ook de micro-afzuigfilter worden vervangen: reservoir openen, filtercassette naar boven uit de geleiding trekken.

Cassette openen en micro-afzuigfilter vervangen, cassette opnieuw sluiten en tot aan de aanslag in de geleiding schuiven.

## **MOTORBEVEILIGINGSFILTER VERVANGEN (Afb. 16)**

Nadat de stofzak vijfmaal werd vervangen resp. bij sterk vuil moet de motorbeveiligingsfilter worden vervangen: reservoir openen, filtercassette naar boven uit de geleiding trekken. Cassette openen en de motorbeveiligingsfilter vervangen, cassette opnieuw sluiten en tot aan de aanslag in de geleiding schuiven.

## **REINIGING VAN HET APPARAAT**

Netstekker uit de contactdoos trekken. Apparaat slechts droog of met een vochtige vod reinigen. Nooit in water dompelen. De filterruimte indien nodig eveneens met vochtige vod reinigen.

## **ELEKTRONISCHE BORSTEL- EN ZUIGCONTROLE**

De zuiger is voorzien van een elektronische overbelastingsbeveiliging **(Afb. 17 B)**.

De overbelastingsbeveiliging wordt bij overmatige belasting van de

borstelmotor geactiveerd. Dan schijnt de rode blokkeerdisplay **(afb. 17 A)**. Netstekker uittrekken.

Oorzaak van de overbelasting zoeken en elimineren. Vast reservoir kantelen en knop van de overbelastingsbeveiliging aan de motorkap indrukken. De machine is opnieuw bedrijfsklaar.

## **TANDRIEM EN DRAAIBORSTEL VERVANGEN**

### **Attentie: netstekker uittrekken!**

Om de bodemplaat te verwijderen moeten de knevelschroeven horizontaal worden geplaatst **(Afb. 18)**.

Draaiborstel uit de bodemzuigborstel nemen. Nieuwe tandriemen aanbrengen. Draaiborstel door de platte riem leiden en zover naar voren trekken tot de lagers in de huisgeleiding kunnen worden geplaatst **(Afb. 19)**.

Bij het aanbrengen van de lagers moet erop gelet worden dat beide dezelfde markering hebben.

I = Nok voor nieuwe draaiborstel  
II = Nok voor half versleten draaiborstel

Bodemplaat aanbrengen en vergrendelen, erop letten dat de houdernokken van de bodemplaat aan de voorzijde ingeklikt zijn **(Afb. 20)**.

## TECHNISCHE GEGEVENS



|                    |      |      |
|--------------------|------|------|
| Spanning           | Volt | 230  |
| Netfrequentie      | Hz   | 50   |
| El. aansluitwaarde | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14   Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Volumestroom (lucht)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Onderdruk  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Meetvlakgeluidsniveau op 1 m afstand volgens DIN45635, deel 1 (4/84) in het vrije veld bij maximale volumestroom | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Netaansluitingsleiding   | m                      | 12       | 12       |
| Veiligheidsklasse  |                        | II       | II       |
| Veiligheidssoort (beveiligd tegen spatwater)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Ontstoringgraad  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Breedte  | mm                     | 356      | 457      |
| Diepte   | mm                     | 229      | 229      |
| Hoogte   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Gewicht  | kg                     | 8        | 9        |



**LEGGERE LE ISTRUZIONI  
SULL'USO E  
OSSERVARE LE  
INDICAZIONI DI  
SICUREZZA!**

**INDICAZIONI DI  
SICUREZZA**

- Per un perfetto funzionamento dell'apparecchio è necessario l'impiego di sacchetti a filtro, filtri di protezione del motore come pure microfiltri per l'aria di scarico.
- Osservare l'indicazione di cambio del filtro, controllare tutti i filtri, ripulendoli o sostituendoli secondo le istruzioni d'uso.
- Questo combiaspiratore non è un giocattolo per bambini.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di sostanze nocive alla salute.
- Le riparazioni possono venir eseguite solo da tecnici competenti. Con ciò possono venir impiegati solo pezzi di ricambio Alto originali. Apparecchi non dovutamente riparati comportano pericoli per chi li usa.

**Dopo ogni manutenzione, pulizia, cambio di filtro e dopo l'uso spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete!**

- Mai avvicinare troppo agli occhi e alle orecchie gli ugelli e le estremità dei tubi.
- L'apparecchio va impiegato solo per la pulizia a secco - non per aspirazione a umido o aspirazione all'aperto.
- Né persone né animali possono venir sottoposti ad aspirazione con l'apparecchio. Il costruttore non risponderà di eventuali danni, che vengano causati da un uso non finalizzato o da un trattamento inadeguato.
- Non aspirare sostanze scottanti o incandescenti.
- Non aspirare schegge di vetro grossolane.
- Non aspirare diluenti, liquidi esplosivi o gas.
- Non tenere a deposito l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio alle influenze metereologiche, all'umidità o a fonti di calore.

**Ripulire l'apparecchio a secco oppure con un panno leggermente inumidito. Con ciò le parti sotto corrente (interruttore, spina, presa, componente elettronico etc.) non devono venir a contatto con l'acqua.**

**INDICAZIONI DI  
SMALTIMENTO**

Si prega di non gettar via semplicemente l'imballaggio, i filtri pieni e, in seguito, l'apparecchio fuori uso, bensì smaltire tutto ciò secondo le direttive imposte al proposito dalla propria amministrazione comunale oppure dalle aziende di smaltimento competenti.

- Mettere il materiale dell'imballaggio nei contenitori di raccolta differenziata, affinché esso possa venir avviato al suo riciclaggio.
- Rendere subito inservibile l'apparecchio messo fuori uso e consegnarlo ai posti di raccolta a ciò previsti.



## MONTAGGIO

Spingere in avanti l'articolazione ribaltabile, fino a che ingrani **(Fig. 1)**

### FISSARE IL CONTENITORE **(Fig. 2)**

Sistemare l'unità di aspirazione sull'articolazione ribaltabile, fissandovela con le due viti zigrinate in dotazione.

### FISSARE L'ASTA DI GUIDA **(Fig. 3)**

Tirare in su la maniglia sul recipiente e togliere il coperchio. Inserire il raccordo dell'ugello per giunti sull'asta di guida. Fissare l'asta di guida al contenitore mediante la vite zigrinata.

### COLLEGARE LA SPAZZOLA ASPIRANTE PER PAVIMENTI **(Fig. 4)**

Inserire il filo di collegamento elettrico della spazzola aspirante nella presa sull'unità di aspirazione.

### FISSARE GLI ACCESSORI

Inserire l'ugello per giunti nel raccordo sul retro e l'ugello universale sul raccordo dell'ugello sul davanti del tubo di guida **(Fig. 5)**.

## MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Il tubo di aspirazione mobile è dotato di due diversi attacchi. (1 canna a mano con regolazione della potenza di aspirazione, 1 manicotto per tubi). Inserire il tubo di prolunga sulla canna a mano con la regolazione della potenza di aspirazione **(Fig. 6)**.

### COMPLETAMENTO DELL'APPARECCHIO **(Fig. 7)**

- 1 = Inserire a spinta la sede sull'unità di aspirazione e il tubo di aspirazione nella guida sul retro dell'unità di aspirazione.
- 2 = Inserire a spinta il tubo di prolunga nella = 3 guida sul retro dell'unità di aspirazione.
- 4 = Inserire su a spinta il tubo di aspirazione nel supporto al disopra del portacavi girevole.
- 5 = Avvolgere il filo di collegamento elettrico sul portacavi girevole **(Fig. 2)**


### INCLINAZIONE DELL'ASTA DI GUIDA **(Fig. 8)**


Premere in giù con il piede la leva a pedale e inclinare l'asta di guida.


**Si prega di osservare: ad una messa in posizione verticale dell'apparecchio come pure togliendo il tubo di prolunga verrà spenta la spazzola aspirante per pavimenti. Riapplicando il tubo di prolunga, esso dovrà venir serrato saldamente, altrimenti la spazzola aspirante per pavimenti rimarrà spenta.**

### REGOLAZIONE FINE AL PELO DEI TAPPETI **(Fig. 9)**

Tre regolazioni fini alle diverse lunghezze di pelo consentono un adattamento individuale alle disparate superfici di tappeti e anche ai pavimenti duri.

 pavimento di moquette normale

 rivestimenti spugnosi

 tappeti dal pelo lungo

### REGOLAZIONE DELLA POTENZA DI ASPIRAZIONE **(Fig. 10)**

Con la regolazione della potenza di aspirazione sulla canna a mano si può impostare a piacere le prestazioni di aspirazione dell'ugello.



## **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (Fig. 11)**

Per accendere e spegnere azionare l'interruttore.  
Posizione "I" = acceso  
Posizione "0" = spento

## **INDICAZIONE DI CAMBIO DEL FILTRO (Fig. 12)**

La spia rossa per l'indicazione di cambio del filtro si illumina, quando si deve sostituire il sacchetto a filtro oppure quando sia intasato il canale di aspirazione.

L'indicazione di cambio del filtro valuta la permeabilità all'aria del sacchetto filtrante a doppio strato.

Sacchetto a filtro vuoto: nessuna reazione dell'indicazione (elevata permeabilità all'aria).

Sacchetto a filtro pieno: si illumina l'indicazione di cambio del filtro (il sacchetto a filtro è impermeabile all'aria). Si dovrà cambiare il sacchetto a filtro.

Si prega di osservare che all'aspirazione di cemento, gesso oppure polvere finissima, la permeabilità all'aria del sacchetto a filtro ne viene talmente pregiudicata, da far illuminare

l'indicazione di cambio del filtro, quantunque il sacchetto a filtro sia ancora relativamente vuoto. In tal caso si dovrà pure sostituire il sacchetto a filtro, dato che, altrimenti, ne viene ridotta fortemente la potenza di aspirazione. Se la spia rossa dell'indicazione di cambio del filtro continui, ciò nonostante, a rimanere illuminata, allora è intasato il canale d'aspirazione (canne, ugelli, tubo di aspirazione, bocchettone d'aspirazione o sacchetto a filtro). Eliminando l'intasamento si spegnerà la spia rossa.

## **MANUTENZIONE**

**Nei lavori di manutenzione o di riparazione si deve staccare la spina di rete dalla presa!**

## **PER APRIRE L'UNITÀ DI ASPIRAZIONE (Fig. 13)**

Tirare in su la maniglia del contenitore e togliere il coperchio.

## **PER METTERE IL SACCHETTO A FILTRO (Fig. 14)**

Inserire sul manicotto del contenitore di aspirazione il collarino rinforzato del sacchetto a filtro. Si potrà

richiudere il contenitore solo quando sia stato messo il sacchetto a filtro.

**Si prega di impiegare sacchetti a filtro originali, dato che essi sono stati concepiti per il funzionamento con l'apparecchio. Per quei danni che si verificano in seguito all'impiego di altre marche di sacchetti a filtro, si estingue il diritto a prestazioni di garanzia.**

I sacchetti a filtro si possono ordinare indicando il nr. 64895. Una confezione contiene: 5 sacchetti a filtro, 1 microfiltro per aria di scarico 2 filtri di protezione del motore.

## **SOSTITUZIONE DEL MICROFILTRO PER L'ARIA DI SCARICO (Fig. 15)**

Dopo il quinto cambio del sacchetto a filtro si dovrà sostituire pure il microfiltro dell'aria di scarico: aprire il contenitore, togliere dall'alto dalla guida la cassetta del filtro.

Aprire la cassetta e sostituire il microfiltro dell'aria di scarico, richiudere la cassetta e inserirla nella guida fino alla battuta d'arresto.

## SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PROTEZIONE DEL MOTORE (Fig. 16)

Al quinto cambio del sacchetto a filtro oppure ad elevato imbrattamento si dovrà operare la sostituzione del filtro di protezione del motore: aprire il contenitore, cavare fuori dal davanti dalla guida la cassetta del filtro, aprirla e cambiare il filtro di protezione del motore, richiuderla e rimetterla nella guida fino alla battuta d'arresto.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Staccare la spina di rete dalla presa. Ripulire l'apparecchio solo a secco o con un panno inumidito. Non immergerlo mai nell'acqua. Alla necessità, ripulire pure il vano del filtro con un panno inumidito.

## CONTROLLO ELETTRONICO DELLA SPAZZOLA E DELL'ASPIRAZIONE

L'aspiratore è dotato di una protezione elettronica di sovraccarico (Fig. 17 B).

Ad un carico eccessivo del motore della spazzola

scatta la protezione salvamotore. Quindi si illuminerà la spia rossa di blocco (Fig. 17 A), staccare la spina di rete. Cercare la causa del sovraccarico ed eliminarla.

Inclinare il contenitore fisso e premere il pulsante del salvamotore sulla calotta dello stesso. L'apparecchio sarà di nuovo pronto all'uso.

## SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DENTATA E DELLA SPAZZOLA A RULLO

### Attenzione: staccare la spina di rete!

Per togliere il pannello di fondo disporre orizzontalmente i galletti (Fig. 18).

Togliere la spazzola a rullo della spazzola aspirante per pavimenti. Metter su una nuova cinghia dentata, infilare la spazzola a rullo attraverso la cinghia piana, tirandola in avanti per quel tanto da poter inserire i corpi dei cuscinetti nella guida dell'involucro (Fig. 19).

Nella sistemazione dei corpi dei cuscinetti far attenzione, che entrambi presentino il medesimo contrassegno.

I = camme per spazzola a

rullo nuova  
II = camme per spazzola a rullo semiconsumata

Riapplicare il pannello di fondo e bloccarlo, con ciò far attenzione, che le camme di ritegno del pannello di fondo siano andate ad ingranare nel bordo anteriore dell'involucro (Fig. 20).



## DATI TECNICI

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Tensione          | Volt | 230  |
| Frequenza di rete | Hz   | 50   |
| Potenza assorbita | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14   Filtra Vac 18

|   |                        |          |          |
|---|------------------------|----------|----------|
| Volume di flusso (aria)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Depressione   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Pressione acustica per superficie di misura ad 1 m di distanza secondo DIN 45635, parte 1 (4/84) in campo libero a volume di flusso massimo | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Conduttore di collegamento alla rete  | m                      | 12       | 12       |
| Categoria di protezione   |                        | II       | II       |
| Tipo di protezione (contro gli spruzzi d'acqua)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Grado di schermaggio per radiodisturbi  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Larghezza   | mm                     | 356      | 457      |
| Lunghezza   | mm                     | 229      | 229      |
| Altezza   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Peso  | kg                     | 8        | 9        |



**LES GJENNOM  
DRIFTSINSTRUKSEN OG  
FØLG  
SIKKERHETSINSTRUKSENE!**

**SIKKERHETSINSTRUKSER**

- For å sikre at støvsugeren virker feil- og problemfritt, må det benyttes filterposer, motorfiltre og mikro-utblåsningsluftfiltre.
- Ølg med på indikatorlampen for utskifting av filter, alle filtre må sjekkes, rengjøres og skiftes ut slik som beskrevet i driftsinstruksen.
- Denne kombistøvsugeren må ikke benyttes av barn.
- Denne støvsugeren er ikke egnet til oppsugning av helsefarlige stoffer.
- Reparasjoner må kun utføres av autorisert og faglært personell. Det må da kun benyttes originale Alto-reservedeler. Støvsugere som er reparert av ikke-autorisert eller ufaglært personell eller med reservedeler fra andre merker, representerer en fare for brukeren.

**Støvsugeren skal slås av og støpselet skal trekkes ut innen enhver**

**form for vedlikehold, rengjøring, utskifting av filter settes igang samt etter bruk!**

- Sørg for at munnstykker eller rørender aldri kommer i berøring med øynene eller ørene.
- Støvsugeren er kun egnet til tørr suging og må ikke brukes i forbindelse med våtrengjøring eller rengjøring ute i det fri.
- Støvsugeren må aldri benyttes på mennesker eller dyr. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ev. skader som skyldes ikke tillatt bruk eller feil betjening.
- Varme eller glovarme stoffer må aldri suges opp med denne støvsugeren.
- Denne støvsugeren må aldri benyttes til å suge opp klasskår med.
- Løsningsmidler, eksplosive væsker eller gasser må aldri suges opp.
- Støvsugeren må ikke stå ute.
- Støvsugeren må ikke utsettes for vær og vind, fuktighet eller varmekilder.

**Støvsugeren skal rengjøres tørt eller med en lett fuktet klut. Det skal da sørges for at de strømførende deler**

**(bryter, støpsel, stikkontakt, elektroniske deler etc.) ikke kommer i berøring med vann.**

**AVFALLSHÅNTERINGS-  
INSTRUKSER**

Vennligst ikke kast emballasjen, brukte (fulle) filtre og senere den utrangerte støvsugeren i vanlig søppel, men bortskaff dette avfallet i samsvar med stedlige regler for avfallshåndtering.

- Sorter emballasjen slik at materialet kan resirkuleres.
- Er støvsugeren utrangert, skal den fortest mulig gjøres ubrukelig og leveres inn til en avfallsdeponi.



## MONTERING

Trykk vippeleddet forover helt til det går i hakk (**Abb. 1**)

### FESTNING AV BEHOLDER (**Abb. 2**)

Sett sugeenheten på vippeleddet. Sugeenheten festnes med de to fingerskruene.

### FESTNING AV STYRESTANG (**Abb. 3**)

Trekk beholderens håndtak oppover og fjern lokket. Sett holderen til munnstykket på styrestangen. Bruk fingerskruene til å feste beholderens styrestang til beholderen med.

### TILKOPLING AV GULVBØRSTE (**Abb. 4**)

Stikk den elektriske forbindelseskabelen til gulvsugebørsten inn i stikkkontakten på sugeenheten.

### FESTNING AV TILBEHØR

Sett munnstykket inn i holderen på baksiden og universaldysen på holderen på forsiden av styrerøret (**Abb. 5**).

### MONTERING AV TILBEHØR

Den bevegelige støvsugerslangen er utstyrt med to forskjellige tilkoplingsstykker (1 håndrør med sugeregulering, 1 slangemuffe). Sett forlengelsesrøret på håndrøret med sugeregulering (**Abb. 6**).

### KOMPLETTERING AV STØVSUGEREN (**Abb. 7**)

- 1 = Sett opptaket på sugeenheten og press støvsugerslangen inn i føringen på baksiden av sugeenheten.
- 2 = Trykk forlengelsesrøret inn i 3 = føring på baksiden av sugeenheten.
- 4 = Trykk støvsugerslangen inn i holderen på overkanten av den dreibare kabelholderen.
- 5 = Vikle den elektriske tilkoplingsledningen rundt den dreibare kabelholderen. (**Abb. 2**)

### SKRÅSTILLING AV STYRESTANG (**Abb. 8**)

Press pedalen nedover med foten og still styrestangen på skrått.

**Viktig merknad:** Gulvsugebørsten blir frakoplet når støvsugeren settes i loddrett posisjon eller når forlengelsesrøret demonteres. Når det monteres igjen, er det viktig at forlengelsesrøret sitter skikkelig på plass for å forhindre at børsten skal være frakoplet hele tiden.

### FLOR-FININNSTILLING (**Abb. 9**)

Tre ulike florfininnstillinger sørger for at støvsugeren blir individuelt tilpasset vidt forskjellige teppeoverflater samt harde gulvflater.



Vanlig gulvbelegg



Velur



Meget loete tepper

### INNSTILLING AV SUGEEFFEKT (**Abb. 10**)

På håndrøret er det plassert en reguleringsenhet som man kan stille inn ønsket sugeregulering med.

## TILKOPLING/ FRAKOPLING(Abb. 11)

Støvsugerens slåes på og av ved hjelp av en bryter. Stilling "1" = tilkopling  
Stilling "0" = frakopling

## INDIKATORLAMPE FOR UTSKIFTING AV FILTER (Abb. 12)

Den røde indikatorlampen til utskifting av filter begynner å lyse når det er på tide å skifte filterpose eller når sugekanalen er tilstoppet.

Indikatoren til utskifting av filter måler luftgjennomtrengeligheten til filterposen med dobbelt lag.

Filterposen er tom: Indikatoren reagerer ikke (luftgjennomtrengeligheten er stor)

Filterposen er full (brukt): Indikatorlampen begynner å lyse (filterposen slipper ikke nok luft igjennom).  
Filterposen må skiftes ut.

Vi gjør oppmerksom på at oppsugning av sement, gips eller meget fine støvpartikler reduserer filterposens luftgjennomtrengelighet

såpass mye at indikatorlampen til utskifting av filter kan begynne å lyse selvom filterposen fremdeles er relativ tom. I et slikt tilfelle må filterposen skiftes ut for å forhindre nedsatt sugeeffekt. Hvis lampen fortsetter å lyse etter at filterposen er blitt skiftet ut, er sugekanalen (rør, munnstykket, sugeslange, sugestøtter eller filterpose) tilstoppet. Den røde indikatorlampen slukker igjen når tilstoppingen er fjernet.

## VEDLIKEHOLD

**Ved vedlikehold eller reparasjoner skal støpselet være trukket ut av stikkontakten!**

## ÅPNING AV SUGEENHETEN (Abb. 13)

Håndtaket på beholderen trekkes oppover og lokket fjernes.

## INNLEGGING AV FILTERPOSER (Abb. 14)

Filterposen med forsterkningsmansjetten skyves på stussene til sugebeholderen. For å kunne lukke beholderen, må det være lagt inn en filterpose.

**Det må utelukkende benyttes originale filterposer da disse er optimalt tilpasset oppgaver som denne støvsugertypen skal ivareta. Produsenten fraskriver seg ethvert garantiansvar for feil eller skader som skyldes at man har brukt filterposer av andre fabrikater.**

Bestillingsnummeret for etterbestilling av filterposer er: 64895. Hver pakning inneholder: 5 filterposer  
1 mikro-utblåsningsluftfilter  
2 motorfiltre

## UTSKIFTING AV FILTER TIL MIKRO- UTBLÅSNINGSLUFT (Abb. 15)

Når filterposen er skiftet ut 5 ganger, er det på tide å skifte ut filteret til mikro-utblåsningsluften: Åpne beholderen, trekk filterkassetten oppover og ut av føringen.

Åpne opp kassetten og skift ut mikro-utblåsningsluftfilteret, lukk kassetten igjen og skyv den på plass inn i føringen helt til den går i hakk.

N

## **UTSKIFTING AV MOTORFILTER (Abb. 16)**

Etter at filterposen er skiftet ut 5 ganger eller ved sterk tilsmussing må motorfilteret skiftes ut: Åpne opp beholderen, trekk filterkassetten forover og ut av føringen. Åpne opp kassetten og bytt ut motorfilteret, lukk kassetten igjen og skyv den inn i føringen helt til den faller i hakk.

## **RENGJØRING AV STØVSUGEREN**

Trekk støpslelet ut av stikkkontakten. Støvsugeren må kun tørres eller med en lett fuktet klut. Må aldri dyppes ned i vann. Etter behov kan filterhuset også rengjøres med en lett fuktet klut.

## **ELEKTRONISK BØRSTE- OG SUGEKONTROLL**

Støvsugeren er utstyrt med elektronisk overlastvern **(Abb. 17 B)**.

Overlastvernet utløses når belastningen på børstemotoren blir for stor. Da begynner den røde blokkeringsindikatorlampen å lyse **(Fig. 17 A)**. Støpslelet må da trekkes ut

og man må finne og eliminere årsaken til overbelastningen. Still den faste beholderen på skrått og trykk inn overbelastningsvernknappen på motorlokket. Nå er maskinen driftsklar igjen.

## **UTSKIFTNING AV TANNREM OG BØRSTEVALS**

### **OBS: Trekk ut støpslelet først!**

For å kunne ta ut bunnplaten, må vingeskruene settes i vannrett stilling **(Abb. 18)**.

Ta børstevalsen ut av gulvsugebørsten. Sett inn nye tannrem, før børstevalsen gjennom flatbeltet og trekk den frem helt til lagerhuset kan settes inn i kabinettføringsen **(Abb. 19)**.

Når man setter inn lagerhusene, må man passe på at begge har de samme markeringene. I = kam for ny børstevalse  
II = kam for delvis slitt børstevalse

Sett på plass og lukk bunnplaten og sørg for at holdekammene til bunnplaten er falt ned i hakk på forsiden av huset **(Abb. 20)**.



## TEKNISKE DATA



|               |      |      |
|---------------|------|------|
| Spenning      | Volt | 230  |
| Nettfrekvens  | Hz   | 50   |
| Effektforbruk | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14    Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Volumstrøm (luft)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Undertrykk   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Måleflate-lydtrykknivå fra 1 m avstand i det fri i henhold til DIN 45635, del 1 (4/84) ved maksimal volumstrøm | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Nett-tilkoplingsledning  | m                      | 12       | 12       |
| Beskyttelsesklasse   |                        | II       | II       |
| Kapsling (beskyttet mot vannsprut)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Radiostøydemping   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Bredde   | mm                     | 356      | 457      |
| Dybde  | mm                     | 229      | 229      |
| Høyde  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Vekt   | kg                     | 8        | 9        |



## LÄS NOGGRANT IGENOM

## BRUKSANVISNINGEN OCH BEAKTA SÄKERHETSANVISNINGARNA!

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- För att apparaten skal fungera felritt skall filterpåsar, motorskyddsfiler och mikro-filer användas.
- Kontrollera alla filter och rengör eller byt ut dem enligt bruksanvisningen när lampan för filterbyte lysar.
- Denna kombisugaren får inte användas av barn.
- Denna apparat är inte lämpad för sugning av hälsofarliga ämnen.
- Reparationer får endast utföras av fackpersonal. Endast original Alto-reservdelar får användas. Apparater som inte reparerats på ett fackmässigt sätt utgör en fara för användaren.

**Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten före varje underhållstillfälle, rengöring, filterbyte och efter avslutad användning!**

- Låt aldrig munstycken och rörändar komma i närheten av ögon och öron.
- Apparaten får bara användas till torrsugning - inte till våtsugning eller sugning utomhus.
- Sug aldrig av människor eller djur med apparaten. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå på g a att apparaten används på ej avsett sätt eller manövreras felaktigt.
- Sug inga heta eller glödande ämnen.
- Sug inga stora glasskärvor.
- Sug inga lösningsmedel, explosiva vätskor eller gaser.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Skydda apparaten mot väderleksinflytande, fuktighet och värmekällor.

**Rengör apparaten endast med en torr eller lätt fuktad trasa. Se till att de strömförande delarna (strömbrytare,**

**stickkontakter, elektriskt uttag, elektronik) inte kommer i kontakt med vatten.**

### SKROTNING

Kasta inte förpackningen, de förbrukade filtren eller själva sugaren när den senare skall kasseras i de vanliga hushållssoporna, utan ta reda på vilka bestämmelser som gäller för din kommun och hantera soporna enligt dessa riktlinjer.

- Sortera förpackningsmaterialet och lämna det till föreskriven sophantering för återanvändning.
- Gör den kasserade apparaten obrukbar och lämna den till lämplig soption.

## SÄTTA IHOP SUGAREN

Tryck tipparmen framåt tills det snäpper till **(Bild 1)**

## MONTERA BEHÅLLAREN **(Bild 2)**

Sätt sugenheten på tipparmen. Fäst sugenheten med de båda medföljande räfflade skruvarna.

## MONTERA STYRSTÅNGEN **(Bild 3)**

Dra handgreppet på behållaren uppåt och ta bort locket. Skjut på fästet för fogmunstycket på styrstången. Fäst styrstången på behållaren med den räfflade skruven.

## ANSLUTA GOLVSUGBORSTEN **(Bild 4)**

Anslut sugborstens elektriska förbindningskabel till sugenhetens elektriska uttag.

## SÄTTA FAST TILLBEHÖR

Stick in fogmunstycket i fästet på baksidan och universalmunstycket på munstyckshållaren på

styrstångens framsida **(Bild 5)**.

## SÄTTA IHOP TILLBEHÖRET

Den rörliga sugslangen har två olika anslutningsstycken (1 handrör med sugkraftsreglering, 1 slangmuff). Sätt ihop förlängningsröret och handröret med sugkraftsregleringen **(Bild 6)**.

## KOMPLETTERA SUGAREN **(Bild 7)**

- 1 = Sätt fast hållaren på sugenheten och tryck in sugslangen i styrningen på baksidan av sugenheten.
- 2 = Tryck in förlängningsröret i styrningen på baksidan av sugenheten.
- 3 = Sätt in förlängningsröret i styrningen på baksidan av sugenheten.
- 4 = Tryck in sugslangen i fästet ovanför den svängbara kabelhållaren.
- 5 = Rulla upp den elektriska anslutningskabeln på den svängbara kabelhållaren **(Bild 2)**

## SÄNKA NER STYRSTÅNGEN **(Bild 8)**

Tryck ner pedalen med foten och sänk ner styrstången.

### Observera:

**Golvsgugborsten stängs av när apparaten står vågrätt eller när förlängningsröret tas bort. När förlängningsröret sätts tillbaka skall man se till att det kommer i låst läge annars förblir golvsgugborsten avstängd.**

## LUGG-FININSTÄLLNING **(Bild 9)**

Tre lugg-fininställningar möjliggör en individuell anpassning till mattor med hög lugg och till hårda golv.

Normala golvtytor



Mattor med normalt hög lugg



Mattor med hög lugg



## SUGKRAFTSREGLERING **(Bild 10)**

Med hjälp av sugkraftsregleringen på handröret kan man ställa in önskad sugkraft.



## **SLÅ PÅ/STÄNGA AV (Bild 11)**

Använd huvudströmbrytaren för att slå på/stänga av sugaren.  
Läge "I" = Slå på  
Läge "0" = Stänga av

## **LAMPA FÖR FILTERBYTE(Bild 12)**

Den röda lampan indikerar filterbyte och lyser när filterpåsen skall bytas eller när sugkanalen är igentäppt.

Lampan för filterbyte signalerar luftgenomsläppligheten i den dubbelväggiga filterpåsen.

Tom filterpåse:  
Lampan för filterbyte lyser inte (hög luftgenomsläpplighet)

Full filterpåse:  
Lampan för filterbyte lyser (filterpåsen släpper inte igenom tillräckligt med luft). Filterpåsen skall bytas.

Observera att när cement, gips eller extremt fint damm sugas kan filterpåsens luftgenomsläpplighet vara så nedsatt att lampan för filterbyte lyser fastän

filterpåsen ännu inte är full. I så fall skall filterpåsen bytas ut eftersom sugkapaciteten annars är för låg. Om lampan för filterbyte fortfarande lyser fastän filter bytts är sugkanalen (rör, munstycken, sugslang, sugstuts eller filterpåse) igentäppt. När felet åtgärdats slocknar den röda lampan.

## **UNDERHÅLL**

**Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan underhålls- och reparationsarbeten utförs!**

## **ÖPPNA SUGENHETEN (Bild 13)**

Dra handgreppet på behållaren uppåt och ta bort locket.

## **LÄGGA IN FILTERPÅSEN (Bild 14)**

Skjut in filterpåsen med kartongmanschetten på sugbehållarens stuts. Behållaren kan bara stängas med ilagd filterpåse.

**Använd original-filterpåsar, eftersom dessa är konstruerade på så sätt att sugaren fungera optimalt.**

**Garantin gäller inte för skador som uppstår genom användning av filterpåsar från andra tillverkare.**

Filterpåsar kan beställas under ordernr 64895. En förpackning innehåller: 5 filterpåsar, 1 mikrofilter, 1 motorskyddsfilter.

## **BYTA MIKROFILTER (Bild 15)**

När filterpåse har bytts fem gånger skall även mikrofiltret bytas. Öppna behållaren och dra filterkassetten uppåt ur styrningen.

Öppna kassetten och byt mikrofilter. Stäng kassetten igen och skjut tillbaka den i styrningen så långt det går.

## BYTA MOTORSKYDDSFILTER (Bild 16)

När filterpåse har bytts fem gånger eller vid stark nedsmutsning skall även motorskyddsfiltret bytas. Öppna behållaren och dra filterkassetten framåt ur styrningen. Öppna kassetten och byt motorskyddsfiltret. Stäng kassetten igen och skjut tillbaka den i styrningen så långt det går.

## RENGÖRA SUGAREN

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Rengör sugaren med en torr eller lätt fuktad trasa. Doppa aldrig sugaren i vatten. Rengör vid behov filterutrymmet med en fuktig trasa.

## ELEKTRONISK BORST- OCH SUGKONTROLL

Sugaren är utrustad med ett elektroniskt överbelastningsskydd **(Bild 17 B)**.

Överbelastningsskyddet utlöser när borstmotorn är överbelastad. Då lyser den röda blockeringslampan **(bild 17 A)**. Dra ut stickkontakten.

Ta reda på orsaken till överbelastningen och

åtgärda felet. Luta på den fasta behållaren och tryck på knappen för överbelastningsskyddet på motorkåpan. Maskinen är nu åter driftberedd.

## BYTA TANDREMMAR OCH BORSTVALS

### Varning: dra ut stickkontakten!

För att avlägsna bottenplattan skall ställskruvarna ställas vågrätt **(Bild 18)**.

Ta ut borstvalsens ur golvsugborsten. Lägg på nya tandremmar. För borstvalsens genom flatremmen och dra fram den så långt att lagerkropparna kan sättas in i styrningen **(Bild 19)**.

När lagerkropparna sätts in skall man se till att båda visar samma markering.

I = kam för ny borstvals  
II = kam för halvt utnött borstvals

Sätt tillbaka bottenplattan och lås den. Se till att bottenplattans fästkammar är fastlåsta på husets framkant **(Bild 20)**.

## **TEKNISKA DATA**

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Spänning          | Volt | 230  |
| Nätfrekvens       | Hz   | 50   |
| Effektförbrukning | Watt | 1000 |

### **Filtra Vac 14   Filtra Vac 18**

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Kapacitet (luft)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Undertryck   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Bullernivå på 1m avstånd enligt<br>DIN 45635, del 1 (4/84) i det fria vid<br>maximal kapacitet | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Anslutningskabel   | m                      | 12       | 12       |
| Skyddsklass  |                        | II       | II       |
| Kapslingsklass (stänkvattenskyddad)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Avstörning   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Bredd  | mm                     | 356      | 457      |
| Djup   | mm                     | 229      | 229      |
| Höjd   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Vikt   | kg                     | 8        | 9        |

**LÆS  
DRIFTSVEJLEDNINGEN  
OG OVERHOLD  
SIKKERHEDSHENVISNINGERNE!**



**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

- Til apparatets fejlfrie funktion er brug af filterposer hhv. motorbeskyttelsesfilter og micro-luftfilter påkrævet.
- Tag hensyn til indikatoren for filterskift, kontrollér alle filtrene og rens eller udskift dem i henhold til driftsvejledningen.
- Denne kombistøvtuger er ikke noget arbejdsredskab for børn.
- Dette apparat er ikke egnet til opugning af sundhedsfarlige stoffer.
- Istandsættelser må kun foretages af fagfolk. Herved må der kun benyttes originale Alto-reservedele. Apparater, som ikke er blevet repareret på sagkyndig måde, er en fare for brugeren.

**Før enhver vedligeholdelse, rensning, filterskift og efter brug skal apparatet slukkes og elstikket trækkes ud!**

- Dyser og rørender må aldrig komme i nærheden af øjnene eller ørerne.
- Apparatet må kun benyttes til tør rengøring - ikke til våd sugning og ikke til sugning i det frie.
- Mennesker eller dyr må ikke støvsuges med apparatet. Fabrikanten overtager ikke noget ansvar for eventuelle skader, som opstår i medfør af u hensigtsmæssig brug eller forkert betjening.
- Der må ikke støvsuges varme eller glødende stoffer.
- Der må ikke støvsuges grove glassplinter.
- Der må ikke støvsuges opløsningsmidler, eksplosive væsker og gasser.
- Apparatet må ikke opbevares ude i det frie.
- Apparatet må ikke udsættes for vejrligets indflydelser, fugt eller varmekilder.

**Apparatet må kun renses tørt eller med en fugtig klud. Herved må de spændingsførende dele (kontakt, stik, stikkontakt, elektronik osv.) ikke komme i kontakt med vand.**

**HENVISNINGER  
VEDRØRENDE  
BORTSKAFNING**

Smid ikke bare emballagen, de fyldte filtre og senere det udtjente apparat væk, men bortskaf det hele i henhold til de retningslinier, som byen eller kommunen eller de ansvarlige genbrugsfaciliteter har udgivet.

- Emballagen lægges sorteret efter materiale i de dertil beregnede samlebeholdere, så materialet kan genbruges.
- Det udtjente apparat skal omgående gøres ubrugeligt og afleveres på genbrugscenteret.

## SAMLING

Tryk vippeleddet fremad, til det falder i hak **(III. 1)**.

## MONTAGE AF BEHOLDEREN (III. 2)

Sæt sugeenheden på vippeleddet. Monter sugeenheden med de to vedlagte fingerskruer.

## MONTER STYRESTANGEN (III. 3)

Træk håndtaget på beholderen opad og tag låget af. Holderen til fugedysen sættes på styrestangen. Styrestangen monteres til beholderen ved hjælp af fingerskruen.

## TILSLUT GULVSUGE BØRSTEN (III. 4)

Sæt sugebørstens forbindelsesledning ind i sugeenhedens stikkontakt.

## MONTAGE AF TILBEHØRET

Sæt fuge-dysen ind i holderen på bagsiden og universaldysen på dyseholderen på styrestangens forside **(III. 5)**.

## SAMLING AF TILBEHØRET

Den bevægelige sugeslange har to forskellige forbindelsesstykker (1 håndrør med sugekraftregulering, 1 slangemuffe). Stik forlængerrøret på håndrøret med sugekraftreguleringen **(III. 6)**.

## KLARGØRING AF APPARATET (III. 7)

- 1 = optager sættes på sugeenheden og sugeslangen trykkes ind i føringen på sugeenhedens bagside.
- 2 = forlængerrøret trykkes ind i 3 = føringen på sugeenhedens bagside.
- 4 = sugeslangen trykkes ind i holderen ovenover den drejelige ledningsholder.
- 5 = El-tilslutningsledningen vikles rund om den drejelige ledningsholder **(III. 2)**.

## HÆLDNING AF STYRESTANGEN (III. 8)

Tryk fodkontakten ned og hæld styrestangen.

**Bemærk:**  
**Gulvsugebørsten**

slukkes, når apparatet stilles lodret og ved udtagning af forlængerrøret. Sættes røret i igen, skal det låses forsvarligt fast, ellers er gulvdysen fortsat ikke aktiveret.

## LUV-FININDSTILLING (III. 9)

Drei Flor-Feineinstellung ermöglichen eine individuelle Anpassung an extreme Teppichoberflächen und auch Hartfußböden.

Tre luv-indstillinger muliggør en individuel tilpasning til ekstreme tæppeoverflader og til hårde gulve.



normal gulvbelægning



løkkeluv



tæpper med høj luv

## SUGEKRAFTREGULERING (III. 10)

Med sugekraftreguleringen på håndrøret kan den ønskede sugeseffekt ved dysen indstilles.



## TÆND / SLUK (III. 11)

Tryk på afbryderen for at tænde og slukke apparatet.

Position "I" = tænd for apparatet

Position "0" = sluk for apparatet

## INDIKATOR FOR FILTERSKIFT (III. 12)

Den røde lampe af den elektriske filterskiftindikator lyser op, når filterposen skal udskiftes eller sugekanalen er tilstoppet.

Filterskiftindikatoren registrerer luftgennemtrængeligheden af dobbeltlagsfilterposen.

Filterpose tom:  
Ingen reaktion på displayet (stor luftgennemtrængelighed)

Filterpose fyldt:  
Filterskiftindikatoren lyser op (luften trænger ikke gennem filterposen).  
Filterposen skal udskiftes.

Bemærk venligst, at filterposens luftgennemtrængelighed ved opsugning af cement, gips eller særdeles fint støv reduceres så meget,

at filterskiftindikatoren lyser op, selvom filterposen er forholdsvis tom. I dette tilfælde skal filterposen udskiftes, fordi sugeeffekten ellers er for svag. Lyser filterskiftindikatoren til trods for filterskift alligevel op, så er sugekanalen (rør, dyser, sugeslange, sugestuds eller filterpose) tilstoppet. Efter fjernelse af forstoppelsen slukkes den røde lampe.

## SERVICE

**I forbindelse med service- eller standsættelsesarbejde skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten!**

## ÅBNING AF SUGEEHEDEN (III. 13)

Træk håndtaget på beholderen opad og tag låget af.

## ILÆGNING AF FILTERPOSEN (III. 14)

Filterposen skubbes med forstærkningsmanchetten på sugebeholderens studs. Beholderen kan kun lukkes, når en filterpose er sat i.

**Benyt udelukkende original-filterposer, fordi disse er tilpasset optimalt til apparatets funktion. Ved skader, som opstår gennem brug af filterposer af andet fabrikat, bortfalder ethvert garantikrav.**

Filterposer kan bestilles med ordrenr. 64895. En pakke indeholder:  
5 filterposer,  
1 microluftfilter,  
2 motorbeskyttelsesfiltre.

## SKIFT AF MICRO-LUFTFILTER (III. 15)

Efter 5 skift af af filterposen skal micro-luftfilteret udskiftes: åbn beholderen, træk filterkassetten ud af føringen opadtil.

Åbn kassetten og skift mikroluftfilteret, luk atter kassetten og skub den ind i føringen helt til anslaget.

DK

## **SKIFT AF MOTORBESKYTTELSES- FILTER (III. 16)**

Efter 5 skift af filterpose hhv. efter stærk forurening skal motorbeskyttelsesfilteret udskiftes: åbn beholderen, træk filterkassetten fremad ud af føringen. Kassetten åbnes og motorbeskyttelsesfilteret udskiftes. Kassetten lukkes og og skubbes ind i føringen helt til anslaget.

## **RENSNING AF APPARATET**

Træk stikket ud af stikkontaktten. Apparatet må kun renses tørt eller med en fugtig klud. Apparatet må aldrig dykkes ned i vand. Filterrummet renses efter behov ligeledes med en fugtig klud.

## **ELEKTRONISK BØRSTE- OG SUGEKONTROL**

Sugeren er udstyret med en elektrisk overbelastningssikring **(III. 17 B)**.

Overbelastningssikringen reagerer ved for stærk belastning af børstemotoren. Så lyser den røde blokeringsindikator op **(III. 17 A)**. Træk el-stikket ud.

Find frem til grunden for overbelastningen og afhjælp fejlen. Hæld den faste beholder og tryk på knappen for overbelastningssikringen på motordækslet. Maskinen er atter driftsklar.

## **UDSKIFTNING AF TANDREM OG BØRSTEVALSE**

### **OBS: træk stikket ud!**

Sæt knebelskruerne vandret for at tage bundpladen af **(III. 18)**.

Børstevalsen tages ud af gulvsugebørsten. Læg en ny tandrem i, før børstevalsen gennem fladremmen og træk den så langt fremad, indtil lejelegemerne kan sættes ind i husets føring **(III. 19)**.

Ved isætning af lejelegemerne skal man være opmærksom på, at begge viser den samme markering.

I = knaster for ny børstevalse  
II = knaster for halvvejs nedslidt børstevalse

Bundpladen sættes på igen og låses fast. Sørg for, at bundpladens holdeknaster falder i hak ved husets forreste kant **(III. 20)**.

## TEKNISKE DATA



|               |      |      |
|---------------|------|------|
| Spænding      | Volt | 230  |
| El-frekvens   | Hz   | 50   |
| Effektforbrug | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14   Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Volumenstrøm (luft)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Undertryk  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Måleareallydtryksniveau i 1 m afstand i henhold til DIN 45635, part 1 (4/84) i frit felt ved maksimal volumenstrøm | dB(A)                  | 68       | 68       |
| El-forsyningsledning   | m                      | 12       | 12       |
| Isolationstype   |                        | II       | II       |
| Beskyttelsestype (stænkvandsbeskyttet)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Støjdæmpningsgrad  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Bredde   | mm                     | 356      | 457      |
| Dybde  | mm                     | 229      | 229      |
| Højde  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Vægt   | kg                     | 8        | 9        |

SF

## **LUE KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!**



### **TURVALLISUUSOHJEET**

- Laitteen moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää että siinä käytetään suodatinpusseja tai moottorinsuojasuodatinta sekä mikro-poistoilmasuodatinta.
  - Tarkkaile suodattimen vaihdon merkkivaloa, tarkasta kaikki suodattimet ja puhdista tai vaihda käyttöohjeen mukaisesti.
  - Tämä imuri ei sovi lasten käyttöön.
  - Laitteella ei saa imuroida terveydelle vaarallisia aineita.
  - Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat korjata laitetta. Sallittuja ovat vain alkuperäiset Alto-varaosat.
- Epäasianmukaisesti korjatut laitteet ovat käyttäjälle vaarallisia.

**Ennen jokaista huoltoa, puhdistusta tai suodattimen vaihtoa sekä aina käytön jälkeen on laite kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke vedettävä pistorasiasta!**

- Pidä suuttimet ja putkien päät aina etäällä silmistä ja korvista.
- Laite soveltuu vain kuivapuhdistukseen - ei märkäimurointiin eikä imurointiin ulkona.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä eikä eläimiä. Valmistaja ei vastaa vahingoista jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai ohjeista poikkeavasta käytöstä.
- Älä imuroi kuumia tai hehkuvia aineita.
- Älä imuroi suuria lasinsirpaleita.
- Älä imuroi laitteella liuottimia, räjähtäviä nesteitä tai kaasuja.
- Laitetta ei saa säilyttää ulkona.
- Laite ei saa joutua alttiiksi ulkoilman haittavaikutuksille, kosteudelle eikä kuumuudelle.

**Puhdista laite vain kuivalla tai kevyesti kostutetulla pyyhkeellä. Sähköä johtavat osat (kytkimet, pistokeet, pistorasiat, elektroniikka jne.) eivät saa tällöin joutua kosketuksiin veden kanssa.**

### **JÄTEHUOLTO-OHJEITA**

Älä heitä pakkausta, täysiä suodattimia ja itse laitetta, kun se aikanaan tullaan poistamaan käytöstä, vastuuntunnottomasti roskiin, vaan huolehdi niiden asianmukaisesta jätetuollosta paikallisten kaupungin /kunnan tai vastuussaolevien jätteenpoistolaitosten antamien jätetuoltosäännösten mukaisesti.

- Toimita pakkausmateriaali eriteltyinä asianmukaisiin kierrätystä varten.
- Tee käytöstä poistettava laite heti käyttökelvottomaksi ja toimita se asianmukaiseen keruupisteeseen.

## LAITTEEN KOKOAMINEN

Käännä kallistusniveiltä eteenpäin kunnes se lukkiutuu paikalleen **(Kuva 1)**

## SÄILIÖN KIINNITTÄMINEN **(Kuva 2)**

Aseta imuysikkö kallistusnivelelle. Kiinnitä imuysikkö toimitukseen sisältyvillä kahdella pyälletyllä ruuvilla.

## OHJAUSTANGON KIINNITYS **(Kuva 3)**

Vedä säiliön kädensijaa ylöspäin ja irrota kansi. Kiinnitä rakosuuttimen pidike ohjaustankoon. Kiinnitä ohjaustanko säiliöön pyälletyllä ruuvilla.

## LATTIANIMUROINTIHARJAN LIITÄNTÄ **(Kuva 4)**

Työnnä imurointiharjan sähköliitäntäkaapeli imuysikön pistorasiaan.

## LISÄVARUSTEIDEN KIINNITYS

Työnnä rakosuutin takasivulla olevaan pitimeen ja yleissuutin ohjausputken etusivulla olevaan suuttimenpitimeen **(Kuva 5)**.

## LISÄVARUSTEIDEN KOKOAMINEN

Taipuvaiseen imuletkuun kuuluu kaksi erilaista liitoskappaletta (1 imuvoiman säätelyllä varustettu käsiputki, 1 letkunistukka). Työnnä jatkoputki imuvoiman säätelyllä varustettuun käsiputkeen **(Kuva 6)**.

## LAITTEEN VIIMEISTELY **(Kuva 7)**

- 1 = Työnnä liitoskohta imuysikköön ja paina imuletku imuysikön takasivulla olevaan ohjaukseen.
- 2 = Työnnä jatkoputki 3 = ohjaukseen imuysikön takasivulla
- 4 = Paina imuletku pidikkeeseen käännettävän kaapelinpitimen yläpuolella.
- 5 = Kela sähköjohto käännettävään kaapelinpitimeen **(Kuva 2)**

## OHJAUSTANGON KALLISTAMINEN **(Kuva 8)**

Paina vipua jalalla alaspäin ja kallista ohjaustankoa.

**Huomaa:**  
**Lattianimurointiharja**

**kytketty pois päältä kun laite on pystysuorassa asennossa ja kun jatkoputkea irrotetaan. Kun jatkoputkea kiinnitetään paikalleen, sen on lukkiuduttava kunnolla, muuten lattiaharja ei käynnisty.**

## MATTOPINTOJEN IMUROINNIN HIENOSÄÄTÖ **(Kuva 9)**

Mattopintojen kolmivaiheisella hienosäädöllä imurointi voidaan sovittaa yksilöllisesti erilaisiin mattopintoihin samoin kuin kovapintaiseen lattiaan.



Normaali  
lattiapinta



Punotut  
mattopinnat



Pitkänukkaiset  
matot

## IMUVOIMAN SÄÄTÖ **(Kuva 10)**

Käsiputkessa olevalla imuvoiman säädöllä voidaan suuttimen imutehoa säädellä halutulla tavalla.

SF

## **KÄYNNISTYS / SAMMUTUS (Kuva 11)**

Laite käynnistetään ja sammutetaan kytkintä painamalla.  
Asento "1" = käynnistys  
Asento "0" = sammutus

## **SUODATTIMEN VAIHDON MERKKIVALO (Kuva 12)**

Sähköllä toimiva suodattimen vaihdon punainen merkkivalo syttyy kun suodatinpussi on vaihdettava tai jos imukanava on tukossa.

Suodattimen vaihdon näyttötoiminto mittaa ilman virtauksen kaksikerroksisen suodatinpussin läpi.

Kun suodatinpussi on tyhjä:  
Merkkivalo ei reagoi (ilmaa kulkee riittävästi läpi)

Kun suodatinpussi on täynnä:  
Merkkivalo syttyy (ilmaa ei pääse suodatinpussin läpi). Vaihda suodatinpussi.

Huomaa, että sementtiä, kipsiä tai erittäin hienoja pölyjä imuroitaessa suodatinpussin ilmanläpipääsy heikkenee

niin paljon, että merkkivalo syttyy vaikka suodatinpussi olisikin lähes tyhjä. Tässä tapauksessa suodatinpussi on vaihdettava, sillä muutoin imuteho heikkenee liikaa. Jos suodattimen punainen merkkivalo palaa pussin vaihtamisesta huolimatta, on imukanava (putket, suuttimet, imuletku, imuistukka tai suodatinpussi) tukossa. Kun tukkeutuma on avattu, valo sammuu.

## **HUOLTO**

**Huolto- tai korjaustöiden ajaksi on verkkopistoke vedettävä pistorasiasta!**

## **IMUYKSIKÖN AVAAMINEN (Kuva 13)**

Vedä säiliön kädensijaa ylöspäin ja irrota kansi.

## **SUODATINPUSSIN PAIKALLEASETTAMINEN (Kuva 14)**

Työnnä suodatinpussi tukimansetin kanssa imusäiliön istukkaan. Säiliö voidaan sulkea vain jos suodatinpussi on paikallaan.

**Käytä vain alkuperäisiä suodatinpusseja, koska ne on valmistettu vastaamaan tarkalleen laitteen toimintoja. Takuu ei kata muiden valmistajien suodatinpussien käytöstä aiheutuvia vahinkoja.**

Suodatinpussien tilausnumero 64895. Yksi pakkaus sisältää: 5 suodatinpussia, 1 mikro-poistoilmasuodattimen, 2 moottorinsuojasuodatinta

## **MIKRO- POISTOILMASUODATTIMEN VAIHTO (Kuva 15)**

Kun suodatinpussi on vaihdettu 5 kertaa, on myös mikro-poistoilmasuodatin vaihdettava: Avaa säiliö, vedä suodatinkasetti ylös irti ohjauksesta.

Avaa kasetti ja vaihda poistoilmasuodatin, sulje kasetti ja työnnä ohjaukseen vasteeseen asti.

## MOOTTORINSUOJASUODATTIMEN VAIHTO (Kuva 16)

Kun suodatinpussi on vaihdettu 5 kertaa tai jos likaantumisaste sitä vaatii, on moottorinsuojasuodatin vaihdettava:  
Avaa säiliö, vedä suodatinkasetti eteenpäin pois ohjauksesta. Avaa kasetti ja vaihda moottorinsuojasuodatin, sulje kasetti ja työnnä ohjaukseen vasteeseen asti.

## LAITTEEN PUHDISTUS

Vedä verkkopistoke pistorasiasta. Puhdista laite vain kuivalla tai kostutetulla pyyhkeellä. Älä koskaan upota laitetta veteen. Puhdista myös suodatustila tarvittaessa kostealla pyyhkeellä.

## ELEKTRONINEN HARJAUS- JA IMUROINTIKONTROLI

Imurissa on elektroninen ylikuormitussuoja (Kuva 17 B).

Ylikuormitussuoja reagoi jos harjamoottori kuormittuu liikaa. Punainen näyttövalo syttyy (Kuva 17 A). Vedä verkkopistoke pistorasiasta.

Etsi ja poista ylikuormituksen syy. Kallista kiinteää säiliötä ja paina moottorinkannessa oleva ylikuormitussuojan nappi sisään. Kone on taas käyttövalmis.

## HAMMASHIHINAN JA HARJAVALSIN VAIHTO

### Huom: Vedä verkkopistoke pistorasiasta!

Pohjalevyn irrottamista varten on sakararuuvit asetettava vaakasuoraan asentoon (Kuva 18).

Ota harjavalssi pois lattianimurointiharjasta. Aseta uudet hammashihnat paikalleen, ohjaa harjavalssi lattahihnan läpi ja vedä niin pitkälle eteenpäin, kunnes laakeriosat voidaan asettaa kotelon ohjaukseen (Kuva 19).

Laakerosia paikalleenasetettaessa on otettava huomioon, että kummassakin on sama merkintä.

I = uuden harjavalssin nokka  
II = puoliksi kuluneen harjavalssin nokka

Aseta pohjalevy paikalleen ja lukitse, varmista että pohjalevyn kiinnitysnokat lukkiutuvat kotelon etureunaan (Kuva 20).

|               |    |      |
|---------------|----|------|
| Jännite       | V  | 230  |
| Verkkotaajuus | Hz | 50   |
| Tehonotto     | W  | 1000 |

**Filtra Vac 14   Filtra Vac 18**

|   |                        |          |          |
|---|------------------------|----------|----------|
| Tilavuusvirta (ilma)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Alipaine  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n<br>etäisyydellä DIN 45635, osa1 (4/84)<br>mukaisesti kaiuttomassa tilassa<br>maksimitilavuusvirralla | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Verkkoliitäntäjohto   | m                      | 12       | 12       |
| Suojaluokka   |                        | II       | II       |
| Suojalaji (roiskevesisuojaattu)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Häiriönvaimennusaste  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Leveys  | mm                     | 356      | 457      |
| Syvyys  | mm                     | 229      | 229      |
| Korkeus   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Paino   | kg                     | 8        | 9        |





**PREBERITE NAVODILO  
ZA UPORABO IN  
UPOŠTEVAJTE  
VARNOSTNA  
OPOZORILA!**

**VARNOSTNA OPOZORILA**

- Za neovirano delovanje naprave je potrebno uporabljati filtrske vrečke oz. zaščiten filter motorja, kakor tudi mikrofilter odpadnega zraka.
- Upoštevajte indikacijo menjave filtra, preverjajte vse filtre in izvajajte čiščenje ter zamenjavo le-teh na osnovi navodil za uporabo.
- Ta kombiniran sesalnik ni delovno orodje za otroke.
- Naprava ni primerna za sesanje snovi, ki lahko ogrožajo človekovo zdravje.
- Popravila lahko izvajajo le strokovnjaki. Pri tem se smejo uporabljati le originalni nadomestni deli Alto. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.

**Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem, menjavo filtra in po uporabi izklopite napravo in iztaknite električni vtič!**

- Šobe in zaključki cevi ne smejo nikoli priti v bližino oči in ušes.
- Naprava se lahko uporablja le za suho čiščenje, in ne za mokro sesanje ali za sesanje na prostem.
- Z napravo se ne smejo posesati ljudje in živali. Proizvajalec ne jamči za morebitne okvare povzročene zaradi neprimerne uporabe ali nepravilnega upravljanja.
- Ne sesajte vročih ali žarečih snovi.
- Ne sesajte grobih steklenih drobcev.
- Ne sesajte topil, eksplozivnih tekočin in plinov.
- Napravo ne skladiščite na prostem.
- Napravo ne izpostavljajte vremenskim vplivom, vlagi ali virom vročine.

**Napravo čistite le s suho ali z zmerno vlažno krpo. Pri tem pazite, da ne pridejo v stik z vodo deli, ki so pod napetostjo (stikalo, vtič, vtičnica, elektronika itd.).**

**NAVODILA ZA  
ODSTRANJEVANJE**

Prosimo vas, da embalažo, napolnjene filtre in kasneje tudi odslužene naprave ne mečete stran neodgovorno, temveč vse omenjeno odstranite po pripadajočih

smernicah, ki jih je izdala mestna/občinska uprava ali pristojno podjetje.

- Embalažo ustrezno razdelite glede na material v zbiralne posode, da se lahko ponovno uporabi.
- Pri odsluženi napravi takoj zagotovite, da le-ta ni več uporabna, in jo oddajte na ustrezno zbirališče.

## MONTAŽA

Preklopni člen pritisnite naprej, dokler se ne vtiri. **(Slika 1)**

### PRITRDITEV POSODE **(Slika 2)**

Sesalno enoto natakните na preklopni člen. Potem sesalno enoto pritrđite z obema priloženima narebričinima vijakoma.

### PRITRDITEV VODILNEGA DROGA **(Slika 3)**

Ročaj na posodi vlecite navzgor in snemite pokrov. Držalo natakните za dilatacijsko šobo na vodilni drog. Vodilni drog pritrđite z narebričnim vijakom na posodi.

### PRIKLJUČITEV SESALNE KRTAČE ZA TLA **(Slika 4)**

Električen zvezni kabel sesalne krtače vložite v vtičnico sesalne enote.

### PRIKLJUČITEV DODATNE OPREME

Vtakните dilatacijsko šobo v držalo na zadnji strani in univerzalno šobo na držalo šobe na sprednji strani vodilne cevi **(Slika 5)**.

## MONTAŽA DODATNE OPREME

Premična sesalna cev ima dva različna priključna dela (1 ročna cev z reguliranjem sesalne moči, 1 objemka cevi). Podaljševalno cev natakните na ročno cev z reguliranjem sesalne moči **(Slika 6)**.

### KOMPLETIRANJE NAPRAVE **(Slika 7)**

- 1 = Pritrdilo vtakните na sesalno enoto in sesalno cev vtisnite v vodilo na zadnji strani sesalne enote.
- 2 = Podaljševalno cev vtisnite v 3 = vodilo na zadnji strani sesalne enote.
- 4 = Sesalno cev vtisnite v držalo nad premičnim držalom kabla.
- 5 = Električen priključni vod navijte okrog premičnega držala kabla **(Slika 2)**

### NAGIBANJE VODILNEGA DROGA **(Slika 8)**

Z nogo pritisnite nožni vzvod navzdol in nagnite vodilni drog.

**Pazite, prosim: Sesalna krtača za tla se pri navpični legi naprave, kakor tudi pri odvzemu podaljševalne cevi izklopi. Pri ponovni vstavitvi se mora podaljševalna cev**

**nepremično aretirati, kajti v nasprotnem primeru ostane sesalna krtača za tla izklopljena.**

### FINA NASTAVITEV ZA FLOR **(Slika 9)**

Tri nastavitve za flor omogočajo individualno prilagoditev na ekstremne površine preprog, kakor tudi na trda tla.



navadna talna obloga



zankasti materiali



preproge z visokim florom

### REGULIRANJE SESALNE MOČI **(Slika 10)**

Z reguliranjem sesalne moči na ročni cevi lahko na šobi nastavite želeno sesalno storilnost.

**VKLOP/IZKLOP(Slika 11)**

Za vklop in izklop je potrebno aktivirati stikala. lega »|« = vklop  
lega »0« = izklop

**INDIKACIJA MENJAVE  
FILTRA (Slika 12)**

Rdeča luč električne indikacije menjave filtra se aktivira, ko je potrebno zamenjati filtrsko vrečko ali če je zamašen sesalni kanal.

Indikacija menjave filtra ovrednoti prepustnost zraka dvoplastne filtrske vrečke.

Prazna filtrska vrečka:  
Nobena reakcija indikacije (visoka prepustnost zraka)

Polna filtrska vrečka:  
Indikacija menjave filtra sveti (filtrska vrečka ni prepustna). Potrebno je zamenjati filtrsko vrečko.

Prosimo, pazite, da se pri sesanju cementa, mavca ali ekstremnega finega prahu omeji prepustnost zraka filtrske vrečke tako, da se aktivira indikacija menjave filtra, čeprav je filtrska vrečka sorazmerno prazna. V tem primeru morate zamenjati filtrsko vrečko, kajti v nasprotnem primeru bi bila sesalna storilnost preveč omejena. če kljub

menjavi filtra še vedno sveti indikacija menjave filtra, to pomeni, da je zamašen sesalni kanal (cevi, šobe, sesalna cev, sesalni nastavek ali filtrska vrečka). Po odpravi zamašitve ugasne rdeča indikacija.

**VZDRŽEVANJE**

**Pri vzdrževalnih delih ali popravilih morate v vsakem primeru iztahniti vtič iz vtičnice!**

**ODPIRANJE SESALNE  
ENOTE (Slika 13)**

Ročaj na posodi vlecite navzgor in snemite pokrov.

**VLOŽITEV FILTRSKÉ  
VREČKE (Slika 14)**

Filtrsko vrečko z ojačevalno manšeto porinite na nastavek sesalne posode. Ko natikate filtrsko vrečko, mora biti posoda zaprta.

**Prosimo, da uporabljate izključno originalne filtrske vrečke, ker so le-te optimalno oblikovane za pravilno delovanje naprave. Pri poškodbah, ki so nastale zaradi uporabe filtrskih vrečk drugih proizvajalcev, preneha veljavnost pravice do uveljavljanja garancijskih storitev.**

Filtrske vrečke lahko naročate pod naročniško številko 64895. En paket vsebuje: 5 filtrskih vrečk  
1 mikrofilter odpadnega zraka  
2 zaščitna filtra motorja.

**MENJAVA MIKROFILTRA  
ODPADNEGA ZRAKA  
(Slika 15)**

Ko ste že petkrat zamenjali filtrsko vrečko, je potrebno zamenjati še mikrofilter odpadnega zraka: Odprite posodo in filtrsko kaseto izvlecite iz vodila v smeri navzgor.

Odprite kaseto in zamenjajte mikrofilter odpadnega zraka, nato kaseto ponovno zaprite in jo vtisnite nazaj v vodilo, vse do vtirjenja.

## ZAŠČITNI FILTER MOTORJA (Slika 16)

Ko ste že petkrat zamenjali filtrsko vrečko oz. v primeru velike onesnaženosti, je potrebno zamenjati še zaščitni filter motorja: Odprite posodo in iz vodila izvlecite filtrsko kaseto naprej. Odprite kaseto in zamenjajte zaščitni filter motorja, nato kaseto ponovno zaprite in jo vtisnite nazaj v vodilo, vse do vtirjenja.

## ČIŠČENJE NAPRAVE

Iztaknite vtič iz vtičnice. Napravo lahko čistite le v suhem stanju ali z vlažno krpo. V nobenem primeru naprave ne potaplajte v vodo. Filtrski prostor lahko po potrebi čistite tudi z vlažno krpo.

## ELEKTRONSKA KONTROLA KRTAČ IN SESANJA

Sesalnik je opremljen z elektronsko zaščito proti preobremenitvi. **(slika 17B)**

Zaščita proti preobremenitvi se vklopi pri prekomerni obremenitvi motorja krtač. V tem primeru se prikaže rdeča indikacija blokacije **(slika 17A)**. Iztaknite vtič. Poiščite vzrok preobremenitve in ga odpravite. Nagnite posodo

in pritisnite gumb zaščite proti preobremenitvi na pokrovu motorja. Stroj je ponovno pripravljen za delovanje.

## MENJAVA ZOBATIH JERMENOV IN VALJA KRTAČE

### Pazite: Iztaknite vtič!

Za snetje dna nastavite pritezne vijake vodoravno. **(Slika 18)**.

Iz sesalne krtače za tla iztaknite valj krtače. Vložite nove zobate jermene, vodite valj krtače skozi ploščati jermen in vlecite naprej tako, da lahko vložite telesa ležajev v vodilo okrova **(Slika 19)**.

Pri vlaganju teles ležajev pazite, da obe kažeta enako oznako.

I = utor za nov valj krtače  
II = utor za napol obrabljen valj krtače

Natakните in zapahnite dno. Pri tem pazite, da se pritrdilni utori dna na sprednjem robu okrova vtirijo **(Slika 20)**.

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| napetost          | Volt | 230  |
| omrežna frekvenca | Hz   | 50   |
| priključna moč    | Watt | 1000 |

#### Filtra Vac 14    Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| pretok (zraka)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| podpritis  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| jakost zvoka merilne površine na razdalji 1 m, po DIN 45635, 1. del (4/84) v prostem polju pri maksimalnem pretoku | dB(A)                  | 68       | 68       |
| omrežni priključek   | m                      | 12       | 12       |
| zaščitni razred  |                        | II       | II       |
| vrsta zaščite (pred brizganjem vode)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| stopnja odprave radijskih motenj   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| širina   | mm                     | 356      | 457      |
| globina  | mm                     | 229      | 229      |
| višina   | mm                     | 1041     | 1041     |
| teža   | kg                     | 8        | 9        |

**PROČITATI UPUTSTVO  
ZA RAD I PRIDRŽAVATI  
SE SIGURNOSNIH  
UPUTA!**



**SIGURNOSNE UPUTE**

- Da bi uređaj besprijekorno radio, potrebno je koristiti filtarske vrećice odn. filter za zaštitu motora, kao i mikro-filter ispušnog zraka.
- Paziti na indikator za zamjenu filtra, prekontrolirati sve filtre te ih očistiti ili zamijeniti prema uputi za upotrebu.
- Ovim kombiniranim usisavačem ne smiju rukovati djeca.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje tvari koje su štetne za zdravlje.
- Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje. Pri tome se smiju upotrebljavati samo originalni Alto rezervni dijelovi. Nestručno popravljani uređaji predstavljaju opasnost za osobe koje njima rukuju.

**Prije svih radova održavanja, čišćenja, zamjene filtra, te nakon upotrebe potrebno je isključiti uređaj i izvući utičnicu iz struje!**

- Priklučci i nastavci za cijevi ne smiju doći u blizinu očiju ili ušiju.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo za suho čišćenje - upotreba za mokro usisavanje ili za usisavanje na otvorenom nije dozvoljena.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi ili životinje. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete koje mogu nastati uslijed nepropisnog korištenja ili pogrešnog rukovanja.
- Zabranjeno je usisavanje vrućih ili užarenih tvari.
- Zabranjeno je usisavanje većih staklenih krhotina.
- Zabranjeno je usisavanje otapala, eksplozivnih tekućina i plinova.
- Uređaj se ne smije odlagati na otvorenom.
- Uređaj ne smije biti izložen vremenskim utjecajima, vlazi i izvorima topline.

**Uređaj se smije čistiti samo suhom ili lagano navlaženom krpom. Pri tome dijelovi koji provode električnu struju (prekidači, utikači, utičnice, elektronika itd.) ne smiju doći u kontakt s vodom.**

**UPUTE ZA ODLAGANJE I UKLANJANJE**

Molimo Vas da ambalažu, prljave filtre, a kasnije i stari

uređaj koji je odslužio, ne bacite jednostavno u smeće, nego da sav otpad odložite u skladu s propisima koje je odredila uprava Vašeg grada ili općine, ili nadležno poduzeće za uklanjanje otpada.

- Različite materijale od kojih se sastoji ambalaža odložiti u odvojene, za to predviđene kontejnere, kako bi se mogli ponovno upotrijebiti.
- Onemogućiti upotrebu starih uređaja koji su odslužili, te ih predati na za to predviđeno sabirno mjesto.

### SASTAVLJANJE

Pritisnite pregibni zglob prema naprijed do ulegnuća (Slika 1).

### PRIČVRŠČIVANJE SPREMNIKA(Slika 2)

Na pregibni zglob postavite usisnu jedinicu. Pričvrstite usisnu jedinicu pomoću oba priložena vijka s nazubljenom glavom.

### PRIČVRŠČIVANJE VODEĆE ŠIPKE (Slika 3)

Ručku na spremniku povući prema gore i skinuti poklopac. Na vodeću šipku postaviti držač za uski usisni priključak. Vodeću šipku pričvrstiti na spremnik pomoću vijka s nazubljenom glavom.

### PRIKLJUČIVANJE ČETKE ZA USISAVANJE PODA (Slika 4)

Priključite električni produžni kabel usisne četke u utičnicu na usisnoj jedinici.

### PRIČVRŠČENJE PRIBORA

Umetnite uski usisni priključak u držač na stražnjoj strani, te univerzalni usisni priključak na držač priključaka na

prednoj strani vodeće cijevi (Slika 5).

### SASTAVLJANJE PRIBORA

Na pokretnoj usisnoj gipkoj cijevi nalaze se dva različita priključka (1 ručna cijev s regulacijom jačine usisavanja, 1 spojnica gipke cijevi). Priključite produžnu cijev na ručnu cijev s regulacijom jačine usisavanja (Slika 6).

### KOMPLETIRANJE UREĐAJA (Slika 7)

- 1 = Dio za prijem postaviti na usisnu jedinicu i utisnuti gipku usisnu cijev u vodilicu na stražnjoj strani usisne jedinice.
- 2 = Produžnu cijev utisnuti u
- 3 = vodilicu na stražnjoj strani usisne jedinice.
- 4 = Utisnuti gipku usisnu cijev u držač iznad okretnog držača kabela.
- 5 = Namotati električni priključni kabel na okretni držač kabela (Slika 2)

### NAGINJANJE VODEĆE ŠIPKE (Slika 8)

Polugu nogom pritisnuti prema dolje i nagnuti vodeću šipku. **Važno: Ako se uređaj postavi u okomit položaj, ili ako se izvadi**

**produžna cijev, četka za usisavanje poda se isključuje.**

**Kod ponovnog postavljanja potrebno je dobro učvrstiti produžnu cijev, inače će četka za usisavanje poda ostati isključena.**

### FINO PODEŠAVANJE OVISNO O VRSTI PODLOGE (Slika 9)

Tri stupnja finog podešavanja ovisno o vrsti podloge omogućuju individualno prilagođavanje ekstremnim tepih-površinama, a također i tvrdim podnim oblogama.

-  Normalna podna obloga
-  Tepisi sa zamkama
-  Tepisi s dugim nitima

### REGULACIJA JAČINE USISAVANJA (Slika 10)

Pomoću regulacije jačine usisavanja na ručnoj cijevi možete podesiti željenu usisnu snagu.

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE (Slika 11)

Uređaj se uključuje i  
isključuje pomoću  
prekidača.

Položaj "I" = uređaj uključen

Položaj "O" = uređaj

isključen

## INDIKATOR ZA ZAMJENU FILTERA (Slika 12)

Crvena lampica električnog  
indikatora za zamjenu filtra  
zasvijetli kada je potrebno  
zamijeniti filtarsku vrećicu ili  
kada je usisni kanal  
začepljen.

Indikator za zamjenu filtra  
radi na principu mjerenja  
propusnosti zraka dvoslojne  
filtarske vrećice.

Kada je filtarska vrećica  
prazna: indikator ne reagira  
(velika propusnost zraka)

Kada je filtarska vrećica  
puna: indikator za zamjenu  
filtra svijetli (filtarska vrećica  
ne propušta zrak). Potrebno  
je zamijeniti filtarsku vrećicu.

Molimo Vas da pazite na  
činjenicu da se kod  
usisavanja cementa, gipsa ili  
ekstremno fine prašine jako  
smanjuje propusnost zraka  
filtarske vrećice, tako da  
indikator svijetli čak i kada je  
vrećica relativno prazna. U

tom slučaju potrebno je  
zamijeniti filtarsku vrećicu jer  
će u suprotnom jačina  
usisavanja biti preslaba. Ako  
i nakon zamjene filtarske  
vrećice indikator i dalje  
svijetli, to znači da je  
začepljen usisni kanal (cijevi,  
priključci, gipka cijev, usisni  
nastavci ili filtarska vrećica).  
Nakon uklanjanja  
začepljenja indikator  
prestaje svijetliti.

## ODRŽAVANJE

**Prilikom izvođenja  
radova održavanja ili  
popravaka potrebno je  
uvijek izvući utikač iz  
utičnice!**

## OTVARANJE USISNE JEDINICE (Slika 13)

Ručku na spremniku povući  
prema gore i skinuti  
poklopac.

## UMETANJE FILTERSKE VREĆICE (Slika 14)

Filtarsku vrećicu s  
pojačanjem na otvoru  
postaviti na nastavak  
usisnog spremnika.  
Spremnik se može zatvoriti  
samo kada je umetnuta  
filtarska vrećica.

**Molimo Vas da  
upotrebljavate samo  
originalne filtarske  
vrećice jer su one**

**optimalno prilagođene  
ovom uređaju. U slučaju  
šteta koje nastanu zbog  
upotrebe filtarskih  
vrećica drugih  
proizvođača gubi se  
pravo na jamstvo.**

Filtarske vrećice možete  
naručiti pod brojem za  
narudžbu 64895. Jedno  
pakiranje sadrži: 5 filtarskih  
vrećica, 1 mikro-filtar  
ispušnog zraka, 2 filtera za  
zaštitu motora.

## ZAMJENA MIKRO- FILTERA ISPUŠNOG ZRAKA (Slika 15)

Nakon 5 zamjena filtarske  
vrećice potrebno je  
zamijeniti mikro-filtar  
ispušnog zraka: otvoriti  
spremnik, filtarsku kasetu  
izvući prema gore iz  
vodilice.

Otvoriti kasetu i zamijeniti  
mikro-filtar ispušnog zraka,  
ponovno zatvoriti kasetu i  
umetnuti je u vodilicu do  
ulegnuća.



## ZAMJENA FILTERA ZA ZAŠTITU MOTORA (Slika 16)

Nakon 5 zamjena filtarske vrećice, odnosno nakon jačeg onečišćenja potrebno je zamijeniti filter za zaštitu motora: otvoriti spremnik, filtarsku kasetu izvući prema naprijed iz vodilice. Otvoriti kasetu i zamijeniti filter za zaštitu motora, ponovno zatvoriti kasetu i umetnuti je u vodilicu do ulegnuća.

## ČIŠĆENJE UREĐAJA

Izvući električni utikač iz utičnice. Uređaj se smije čistiti samo suhom ili lagano navlaženom krpom. Uređaj se ne smije uroniti u vodu. Ako je potrebno, prostor oko filtra se isto može očistiti vlažnom krpom.

## ELEKTRONSKA KONTROLA ČETKANJA I USISAVANJA

Usisavač je opremljen elektronskom zaštitom od preopterećenja (**slika 17B**)

Zaštita od preopterećenja će se aktivirati u slučaju prekomjernog opterećenja motora za četke. Nakon toga će zasvijetliti crveni indikator blokiranja (**slika 17 A**), mora se izvući utikač iz utičnice. Onda se mora utvrditi i otkloniti uzrok preopterećenja. Nagnuti

spremnik i pritisnuti gumb / dugme zaštite od preopterećenja na poklopcu motora. Uređaj je ponovo spreman za upotrebu.

## ZAMJENA ZUPČASTIH REMENA I VALJKA S ČETKAMA

### Pažnja: izvući utikač iz struje!

Za skidanje podne ploče potrebno je postaviti polužne vijke u vodoravni položaj (**Slika 18**).

Valjak s četkama izvaditi iz četke za usisavanje poda. Postaviti nove zupčaste remene, valjak s četkama provući kroz plosnati remen i povući prema naprijed dok ne bude moguće postaviti tijela ležajeva u vodilicu kućišta (**Slika 19**).

Prilikom postavljanja tijela ležajeva paziti na to da oba pokazuju istu oznaku.

I = greben / utor za novi valjak s četkama

II = greben / utor za napola istrošeni valjak s četkama

Postaviti i učvrstiti podnu ploču, pri tome paziti na to da su pridržni grebeni / utori podne ploče ulegnuli na prednji rub kućišta (**Slika 20**).

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Napon             | Volt | 230  |
| Frekvencija mreže | Hz   | 50   |
| Snaga             | Watt | 1000 |

|  |                        | Filtra Vac 14 | Filtra Vac 18 |
|--|------------------------|---------------|---------------|
| Prostorna struja (zrak)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120           | 120           |
| Podtlak  | max. Pa                | 18000         | 18000         |
| Razina zvučnog tlaka mjerne površine na 1 m<br>Razmak prema DIN 45635, 1. dio (4/84)<br>na slobodnom prostoru uz maksimalnu prostornu struju |                        |               |               |
|  | dB(A)                  | 68            | 68            |
| Duljina priključnog kabela   | m                      | 12            | 12            |
| Zaštitna klasa   |                        | II            | II            |
| Vrsta zaštite (zaštićeno od prskanja vode)   |                        | IP X4         | IP X4         |
| Stupanj otklanjanja radio-smetnji  |                        | EN 50014      | EN 50014      |
| Širina   | mm                     | 356           | 457           |
| Dubina   | mm                     | 229           | 229           |
| Visina   | mm                     | 1041          | 1041          |
| Težina   | kg                     | 8             | 9             |



**PREČÍTAŤ SI  
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD A  
DODRŽOVAŤ  
BEZPEČNOSTNÉ  
UPOZORNENIA!**

**BEZPEČNOSTNÉ  
UPOZORNENIA**

- Pre bezchybnú prevádzku prístroja je potrebné nasadenie filtrovacích vriec, popr. ochranného filtra motora, ako i mikrofiltra pre vystupujúci vzduch.
- Kontrolovať hlásič výmeny filtra, skontrolovať staré filtre a podľa návodu k použitiu ich vyčistiť alebo vymeniť.
- Tento kombinovaný vysávač nieje pracovným prístrojom pre deti.
- Tento prístroj sa nehodí k vysávaniu zdraviu škodlivých látok.
- Opravy prístroja smú prevádzať iba odborníci. Pritom sa smú použiť iba originálne Alto - náhradné diely. Neodborne opravené prístroje sú nebezpečenstvom pre užívateľa.

**Pre každou údržbou, čistením, výmenou filtra a po použití prístroja prístroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.**

- Trysky a konce rúr sa nikdy nesmú dostať do blízkosti očí a uší.
- Prístroj používať iba k suchému vysávaniu - nie k vysávaniu tekutín, alebo k vysávaniu vonku.
- Ľudia alebo zvieratá nesmú byť prístrojom vysávané. Výrobca neručí za eventuálne škody, ktoré vzniknú jeho nasadením, nezodpovedajúcim jeho určeniu, alebo nesprávnym ovládaním.
- Nevysávať žiadne horúce alebo tejúce látky.
- Nevysávať veľké črepiny skla.
- Nevysávať riedidlá, explozívne tekutiny a plyny.
- Prístroj neskladovať vonku.
- Prístroj nevystavovať vplyvom počasia, vlhkosti a horúčave.

**Prístroj očistiť na sucho, alebo s ľahko navlhčenou handrou. Pritom nesmú prísť do styku s vodou príď vodiace diely (vypínač, zástrčka, zásuvka, elektronika atď.).**

**INFORMÁCIE K  
ODSTRÁNENIU**

Nezahodte prosím jednoducho balenie, plné filtre a neskôr i vyslúžený

prístroj do smetí, ale odstráňte tieto veci podľa platných smerníc, vystavených mestským úradom, alebo úradom obce, alebo zodpovedným podnikom pre odstránenie odpadov.

- Baliaci materiál dajte do patričných zberných nádob, aby sa mohol znovu použiť.
- Vyslúžený prístroj urobte okamžite nepoužívateľným a odovzdajte ho do zberne pre elektrické prístroje.

## ZMONTOVANIE

Stlačte sklápací čap dopredu, až kým nezapadne (Slika 1).

### UPEVNIŤ ZBERNÚ NÁDOBU (Slika 2)

Posadte saciu jednotku na sklápací čap. Upevnite saciu jednotku obomi priloženými vrúbkovanými skrutkami.

### UPEVNIŤ VODIACU RUKOVÄŤ (Slika 3)

Rukoväť na zbernej nádobe vytiahnuť smerom nahor a stiahnuť veko. Zasuňte držiak pre saciu trysku pre úzke priestory na vodiacu rukoväť. Upevniť vodiacu rukoväť vrúbkovanou skrutkou na zásobník nečistôt.

### NAPOJIŤ KEFU NA VYSÁVANIE PODLAHY (Slika 4)

Zastrčte spojovací elektrický kábel sacej kefy do zásuvky sacej jednotky.

### UPEVNIŤ PRÍSLUŠENSTVO

Zasunte saciu trysku do držiaka na zadnej strane a univerzálnu saciu trysku do držiaka trysky na prednej

strane vodiacej rukoväti (Slika 5).

### ZMONTOVANIE PRÍSLUŠENSTVA

Pohyblivá hadica má dve rôzne prípojky (1 ručnú, saciu rúru s reguláciou sacej sily a 1 hrdlovú spojku). Zasunte predlžovaciu rúru do ručnej rúry s reguláciou sacej sily (Slika 6).

### SKOMPLETOVANIE PRÍSTROJA (Slika 7)

- 1 = vsuvku vsunúť do sacej jednotky a saciu hadicu zatlačiť do vedenia na zadnej strane sacej jednotky.
- 2 = zatlačiť predlžovaciu rúru do 3 = vedenie na zadnej strane sacej jednotky.
- 4 = saciu hadicu zatlačiť do držiaka nad výkyvným držiakom kábla.
- 5 = namotať elektrickú prípojku okolo výkyvného držiaka kábla (Slika 2)

### SKLON VODIACEJ RUKOVÄTE (Slika 8)

Šliapnuť nohou na nožnú páčku a vodiacu rukoväť nakloniť.

**Berte ohľad na to: pozemná kefa sa vypne pri zvislom postavení prístroja, alebo pri**

**vybraní predlžovacej rúry.**

**Pri znovusadení predlžovacej rúry musí rúra pevne zapadnúť, inak zostane pozemná kefa vypnutá.**

### JEMNÉ NASTAVENIE VÝŠKY VLÁKIEN (Slika 9)

Tri nastavenia výšky vlákien umožnia individuálne nastavenie na extrémne povrchy kobercov ako i na pevné plochy.



normálna podlaha



vlnitá podlaha



vysoký koberec

### REGULÁCIA SACEJ SILY (Slika 10)

Reguláciou sacej sily na ručnej rúre môžete nastaviť žiadaný sací výkon na sacej tryske.

### VYPNÚŤ / ZAPNÚŤ (Slika 11)

K vypnutiu a zapnutiu stlačte spínač.

Poloha "I" = zapnúť  
poloha "0" = vypnúť

### HLÁSIČ VÝMENY FILTRA (Slika 12)

červená kontrolka elektrického hlásiča výmeny filtra sa rozsvieti, ak musí byť filtrovacie vrece vymenené, alebo ak je upchatý sací kanál.

Hlásič výmeny filtra hodnotí priepustnosť vzduchu dvojstenového filtračného vreca.

Filtračné vrece prázdne: žiadna reakcia hlásiča výmeny filtra (veľká priepustnosť vzduchu)

Filtračné vrece plné: hlásič výmeny filtračného vreca sa rozsvieti (filtračné vrece neprepúšťa vzduch). Filtračné vrece musí byť vymenené.

Berte na ohľad, že pri vysávaní cementu, sadry, alebo extrémne jemného prachu sa obmedzí priepustnosť filtračného vreca takým spôsobom, že sa rozsvieti hlásič výmeny filtračného vreca, i keď je filtračné vrece relatívne

prázdne. V tomto prípade musí byť filtračné vrece vymenené, lebo inak by bol sací výkon silne redukovaný. Ak svieti hlásič výmeny filtračného vreca i po jeho výmene červene, tak je upchatý sací kanál (sacie rúry, trysky, hadica alebo filtračné vrece). Po odstránení upchatia zhasne červená kontrolka hlásiča.

### ÚDRŽBA

**Pri údržbárskych alebo opravných prácach sa musí vytiahnuť zástrčka zo zásuvky!**

### OTVORENIE SACEJ JEDNOTKY (Slika 13)

Ručnú páku na zbernej nádobe nečistôt vytiahnuť smerom nahor a zložiť veko.

### VLOŽENIE FILTRAČNÉHO VRECA (Slika 14)

Nasunúť filtračné vrece so zosilenou manžetou na hrdlo zbernej nádoby nečistôt.

Veko sa dá uzavrieť iba vtedy, ak bolo nasadené filtračné vrece.

**Používajte iba originálne filtračné vrecia, lebo tieto sú optimálne koncipované pre funkciu prístroja.**

**Pri škodách, ktoré vzniknú použitím**

### filtračných vriec iných značiek, sa stráca nárok na záruku.

Filtračné vrecia sa dajú objednať pod objednávacím číslom 64895. Jedno balenie obsahuje 5 filtračných vriec, 1 mikrofilter vystupujúceho vzduchu, 2 ochranné filtre motora.

### VÝMENA MIKROFILTRA VYSTUPUJÚCEHO VZDUCHU (Slika 15)

Po 5-násobnej výmene filtračného vreca sa musí vymeniť mikrofilter vystupujúceho vzduchu: otvoriť zbernú nádobu nečistôt, vytiahnuť filtračnú kazetu smerom hore.

Kazetu otvoriť a vymeniť mikrofilter. Kazetu znovu zavrieť a vsadiť do vodiacich líšt až na doraz.

## VÝMENA OCHRANNÉHO FILTRA MOTORA (Slika 16)

Po 5-násobnej výmene filtračného vreca, popr. pri silnom znečistení, sa musí vymeniť ochranný filter motora.

Otvoriť puzdro a kazetu filtračnú kazetu vytiahnuť z vodiacich líšt. Kazetu otvoríť a vymeniť filter. Kazetu znovu uzavrieť a vsunúť do vodiacich líšt až na doraz.

## OČISTENIE PRÍSTROJA

Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. Prístroj očistiť iba suchou, alebo vlhkou handrou. Nikdy neponoriť do vody. Filtračný priestor podľa potreby tiež vyčistiť vlhkou handrou.

## ELEKTRONICKÁ KONTROLA KEFY A VYSÁVANIA

Vysávač je vybavený elektronickou ochranou proti preťaženiu (**slika 17B**)

Ochrana preťaženia zareaguje pri preťažení motora kefy. Potom sa rozsvieti červený hlásič preťaženia (**zob. 17 A**). Vytiahnuť zástrčku.

Hľadať dôvod preťaženia a odstrániť ho. Nakloniť puzdro vysávača a stlačiť gombík ochrany proti preťaženiu na kryte motora.

Prístroj je znovu prevádzkyschopný.

## VÝMENA OZUBENÉHO REMENA A KEFOVÉHO VALCA

### Pozor: Vytiahnuť zástrčku!

K vybraniu spodnej dosky nastavte uzatvárajúce skrutky do vodorovnej polohy (**Slika 18**).

Vybrať valec z podlažnej kefy. Vsadiť nový ozubený remen, previesť valec podlažnej kefy cez plochy remen a vytiahnuť tak daleko dopredu, aby sa dalo zasadiť teleso uloženia do vodiaceho zariadenia puzdra (**Slika 19**).

Pri vsadení telesa uloženia dbať na to, aby obe ukazovali rovnaké označenie.

I = vačka pre nový valec kefy

II = vačka pre poloopotrebovaný valec kefy

Nasadiť spodnú dosku a zablokovat ju, dbať na to, aby zapadli západky spodnej dosky na prednej hrane puzdra (**Slika 20**).

|            |      |      |
|------------|------|------|
| Napätie    | Volt | 230  |
| Frekvencia | Hz   | 50   |
| Prikon     | Watt | 1000 |

#### Filtra Vac 14    Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| objemový prietok   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| podtlak  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Merný tlak hluku v odstupe 1 m pod<br>ľa DIN 45635, časť 1 (4/84) vo<br>voľnom poli pri maximálnom<br>objemovom prietoku | dB(A)                  | 68       | 68       |
| kábel pripojky   | m                      | 12       | 12       |
| ochranná trieda  |                        | II       | II       |
| druh ochrany (ochrana proti<br>striekajúcej vode)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Stupen odrušenia iskrenia  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| šírka  | mm                     | 356      | 457      |
| hlbka  | mm                     | 229      | 229      |
| výška  | mm                     | 1041     | 1041     |
| hmotnosť   | kg                     | 8        | 9        |

CZ



**PŘEČTĚTE SI NÁVOD K  
OBSLUZE A DODRŽUJTE  
POKYNY TÝKAJÍCÍ SE  
BEZPEČNOSTI!**

**POKYNY TÝKAJÍCÍ SE  
BEZPEČNOSTI**

- Pro bezvadnou funkci přístroje je nutné použití prachových filtrů popř. ochranného filtru motoru a mikrofiltru odpadního vzduchu.
- Dbejte na indikaci výměny filtru, všechny filtry kontrolujte a podle návodu k použití čistěte nebo vyměňujte.
- Tento kombinovaný vysavač není žádným pracovním přístrojem pro děti.
- Tento přístroj není vhodný k vysávání látek ohrožujících zdraví.
- Opravy mohou provádět pouze odborní pracovníci. Použití je přitom dovoleno pouze originální náhradní díly od firmy Alto. Neodborně opravené přístroje představují pro uživatele nebezpečí.

**Před každou údržbou, čištěním, výměnou filtru či po použití přístroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky!**

- Hubice a konce trubek se nikdy nesmí dostat do

blízkosti očí a uší.

- Přístroj používejte pouze k čištění nasucho - nikoliv k mokrému vysávání a vysávání ve volné přírodě.
- Přístrojem se nesmějí vysávat lidé ani zvířata. Výrobce neručí za škody, které jsou zapříčiněny používáním přístroje k jiným než určeným účelům nebo chybnou obsluhou.
- Nevysávejte žádné horké či žhnoucí látky.
- Nevysávejte velké skleněné střepy.
- Nevysávejte rozpouštědla, výbušné kapaliny a plyny.
- Přístroj neskladujte venku.
- Přístroj nevystavujte vlivům počasí, vlhkosti či zdrojům nadměrného tepla.

**Přístroj čistěte pouze suchým či lehce navlhčeným hadříkem. Součásti, které vedou elektrický proud (spínače, zástrčky, zásuvka, elektronika atd.), přitom nesmí přijít do styku s vodou.**

**POKYNY PRO LIKVIDACI**

Obal, naplněné filtry či později přístroj, který již dosloužil, nevyhazujte, prosím, jen tak do odpadu, nýbrž vše odstraňte v

souladu se směrnicemi vydanými správou Vašeho města nebo obce či příslušnou společností pro likvidaci odpadů.

- Čistě roztríděný obalový materiál odнесите do k tomu účelu určeného sběrného kontejneru, aby jej bylo možné recyklovat.
- Přístroj, který již dosloužil, okamžitě znehodnotte a odevzdejte na k tomu určeném sběrném místě.



## MONTÁŽ

Zatlačte vyklápěcí kloub směrem dopředu, až na doraz. (Slika 1)

## UPEVNĚNÍ NÁDOBY (Slika 2)

Na vyklápěcí kloub nasadte sací jednotku. Sací jednotku připevněte oběma přiloženými šrouby s rýhovanou hlavou.

## UPEVNĚNÍ VODÍCÍ TYČE (Slika 3)

Rukojet na nádobě vytáhněte směrem nahoru a sejměte víko. Na vodící tyč nasadte držák pro šterbinovou hubici. Vodící tyč upevněte pomocí šroubu s rýhovanou hlavou k nádobě.

## PŘIPOJENÍ PODLAHOVÉHO KARTÁČE (Slika 4)

Elektrický spojovací kabel podlahového kartáče zasuňte do zásuvky sací jednotky.

## PŘIPEVNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Šterbinovou hubici zasuňte do držáku na zadní straně a univerzální hubici umístěte na držák hubice na přední

straně vodící trubky (Slika 5).

## MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pohyblivá sací hadice má dvě rozdílné spojky (1 ruční trubka s regulací sací síly, 1 hrdlo hadice). Prodlužovací trubku nasuňte na ruční trubku s regulací sací síly (Slika 6).

## KOMPLETACE PŘÍSTROJE (Slika 7)

1 = upínací prvek nasuňte na sací jednotku a sací hadici vtačte do vodící drážky na zadní straně sací jednotky.

2 = prodlužovací trubku vtačte do 3 = vodící drážky na zadní straně sací jednotky

4 = Sací hadici vtačte do držáku nad výkyvným držákem kabelu.

5 = Elektrický připojovací kabel oviňte okolo výkyvného držáku kabelu (Slika 2)

## NAKLONĚNÍ VODÍCÍ TYČE (Slika 8)

Nožní páčku nohou zatlačte směrem dolů a vodící tyč nakloňte.

**Všimněte si prosím následujícího upozornění:**

**Podlahový kartáč se v kolmé poloze přístroje a při vyjmutí prodlužovací trubky vypne. Při opětovném nasazení musí být prodlužovací trubka pevně zaaretována, v opačném případě zůstane podlahový kartáč vypnutý.**

## PŘESNÉ NASTAVENÍ VLASU KOBERCE (Slika 9)

Tři přesná nastavení vlasu koberce umožňují individuální přizpůsobení extrémním povrchům koberců i tvrdým podlahám.



normální podlahová krytina



koberce se smyčkou



koberce s vysokým vlasem

## REGULACE SACÍ SÍLY (Slika 10)

Pomocí regulátoru sací síly na ruční trubce nastavíte požadovaný sací výkon hubice.

## ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ (Slika 11)

Přístroj zapnete či vypnete stisknutím vypínače.  
Poloha "I" = zapnout  
Poloha "0" = vypnout

## INDIKACE VÝMĚNY FILTRU (Slika 12)

Červená kontrolka elektrické indikace výměny filtru se rozsvítí, pokud je zapotřebí vyměnit prachový filtr, nebo jestliže je ucpán sací kanál.

Indikace výměny filtru vyhodnocuje průchodnost vzduchu skrz dvouvrstvý prachový filtr.

Prachový filtr je prázdný: žádná reakce indikace (vysoká průchodnost vzduchu)

Prachový filtr je plný: indikace výměny filtru svítí (prachový filtr je pro vzduch neprůchodný). Prachový filtr je třeba vyměnit.

Mějte prosím na paměti, že při vysávání cementu, sádry či extrémně jemného prachu je průchodnost prachového filtru omezena natolik, že se indikace výměny filtru rozsvítí, ačkoliv je prachový filtr relativně prázdný. V takovémto případě je nutné prachový filtr vyměnit, neboť v

opačném případě dochází k příliš silné redukci sacího výkonu. Jestliže indikace výměny filtru svítí červeně i poté, co byl filtr vyměněn, je ucpán sací kanál (trubky, hubice, sací hadice, sací hrdlo či prachový filtr). Po odstranění příčiny ucpání červená kontrolka zhasne.

## ÚDRŽBA

**Při údržbě či opravách je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky!**

## OTEVŘENÍ SACÍ JEDNOTKY (Slika 13)

Rukojet na nádobě vytáhněte směrem nahoru a sejměte víko.

## VLOŽENÍ PRACHOVÉHO FILTRU (Slika 14)

Prachový filtr se zesilovací manžetou nasuňte na hrdlo sací nádoby. Nádobu lze zavřít pouze tehdy, jestliže je vložený prachový filtr.

Použijte, prosím, originální prachové filtry, neboť ty jsou koncipovány pro optimální funkci přístroje. V případě škod vzniklých v důsledku používání prachových filtrů jiných značek, zaniká nárok na plnění ze záruky.

Prachové filtry si můžete přiojednat pod obj. č.

64895. Jedno balení obsahuje: 5 prachových filtrů, 1 mikrofiltr odpadního vzduchu, 1 ochranný filtr motoru.

## VÝMĚNA MIKROFILTRU ODPADNÍHO VZDUCHU (Slika 15)

Po pětinasobné výměně prachového filtru je nutné vyměnit mikrofiltr odpadního vzduchu: Otevřete nádobu, kazetu s filtrem vyjměte směrem nahoru z vodících drážek.

Kazetu otevřete a vyměňte mikrofiltr. Kazetu opět uzavřete a zasuňte až na doraz do vodících drážek.

## VÝMĚNA OCHRANNÉHO FILTRU MOTORU (Slika 16)

Po pětinasobné výměně prachového filtru resp. po silném znečištění je nutné vyměnit ochranný filtr motoru:

Otevřete nádobu, kazetu s filtrem vytáhněte směrem vpřed z vodících drážek. Otevřete kazetu a vyměňte ochranný filtr motoru, kazetu opět uzavřete a až na doraz ji zasuňte do vodících drážek.

## ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj čistěte pouze za sucha nebo navlhčeným hadříkem. Nikdy jej neponořujte do vody. Prostor, kde je uložen filtr, vyčistěte v případě potřeby též navlhčeným hadříkem.

## ELEKTRONICKÁ KONTROLA KARTÁČŮ A VYSÁVÁNÍ

Vysavač je vybaven elektronickou ochranou proti přetížení (**slika 17B**)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při nadměrném zatížení kartáčového motoru. V tomto případě se rozsvítí červená indikace zablokování (obr. 17 A). Vytáhněte zástrčku ze

zásuvky, nalezněte příčinu přetížení a odstraňte ji. Pevnou nádobu nakloňte a zatlačte tlačítko ochrany proti přetížení na krytu motoru. Stroj je opět připraven k provozu.

## VÝMĚNA OZUBENÉHO ŘEMENE A KARTÁČOVÉHO VÁLCE

**Pozor: Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**  
Spodní desku sundáte tak, že šrouby s kolíkovou rukojetí uvedete do vodorovné polohy (**Slika 18**).

Kartáčový válec vyjměte z podlahového kartáče. Vložte nový ozubený řemen, kartáčový válec protáhněte skrz plochý řemen a povytáhněte jej natolik dopředu, aby se ložisková tělíska dala nasadit do vodících prvků v krytu jednotky (**Slika 19**).

Při nasazování ložiskových tělísek dbejte na to, aby obě vykazovala stejné označení.  
I = zarážky pro nový kartáčový válec  
II = zarážky pro napůl opotřebený kartáčový válec

Nasadte a zajistěte spodní desku. Dbejte na to, aby přídržovací zarážky zapadly do přední hrany krytu (**Slika 20**).

|                 |      |      |
|-----------------|------|------|
| Napětí          | Volt | 230  |
| Sítový kmitočet | Hz   | 50   |
| Příkon          | Watt | 1000 |

**Filtra Vac 14   Filtra Vac 18**

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Objemový proud (vzduch)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Podtlak  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| jHladina akustického tlaku na měřenou plochu ve vzdálenosti 1 m podle DIN 45635, díl 1 (4/84) ve volném prostoru při maximálním objemovém proudu | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Přípojovací el. kabel  | m                      | 12       | 12       |
| Kategorie ochrany  |                        | II       | II       |
| Druh ochrany (ochrana proti stříkající vodě)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Stupeň odrušení radiových vln  |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Šířka  | mm                     | 356      | 457      |
| Hloubka  | mm                     | 229      | 229      |
| Výška  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Hmotnost   | kg                     | 8        | 9        |

**PROSIMY PRZECZYTAĆ  
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I  
PRZESTRZEGAĆ ZASAD  
BEZPIECZENSTWA!**



**ZASADY  
BEZPIECZENSTWA**

- Dla właściwego funkcjonowania urządzenia konieczne jest zastosowanie worków papierowych lub filtrów chroniących silnik przed pyłem oraz mikrofiltrów do oczyszczania powietrza odlotowego.
- Należy przestrzegać wskazan wskaźnika wymiany filtra; sprawdzać wszystkie filtry i czyścić je, bądź wymieniać zgodnie z instrukcją obsługi.
- Ten odkurzacz wielofunkcyjny nie może być obsługiwany przez dzieci.
- Odkurzacz ten nie nadaje się do odkurzania substancji szkodliwych dla zdrowia.
- Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez specjalistów. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Alto. Niefachowo naprawione urządzenia stanowią zagrożenie dla użytkownika.

**Przed każdą  
konserwacją,**

czyszczeniem, wymianą filtra oraz po zakończeniu

użytkowania urządzenie należy wyłączyć oraz wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego!

- Ssawek i końcówek rur ssących nie wolno nigdy zbliżać do oczu i uszu.
- Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na sucho i nie może być wykorzystywane do zasysania płynów lub do odkurzania na wolnym powietrzu.
- Nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt przy pomocy tego urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem albo nieprawidłową obsługą odkurzacza.
- Nie wolno zasysać żadnych gorących ani żarzących się materiałów.
- Nie wolno zasysać dużych odłamków szkła.
- Nie wolno zasysać rozpuszczalników, wybuchowych cieczy ani gazów.
- Nie przechowywać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie narażać urządzenia na oddziaływanie warunków

atmosferycznych, wilgoci oraz źródeł ciepła.

**Urządzenie czyścić na sucho lub lekko wilgotną ściereczką. Części przewodzące prąd (włącznik, wtyczka, gniazdko wtykowe, układy elektroniczne itp.) nie mogą mieć kontaktu z wodą.**

**WSKAZÓWKI  
DOTYCZĄCE USUWANIA  
ODPADÓW**

Prosimy nie wyrzucać do śmieci opakowania, pełnych worków papierowych ani zużytego urządzenia po zakończeniu eksploatacji, lecz usuwać wszystkie odpady zgodnie z wytycznymi administracji miejskiej / gminnej lub właściwego przedsiębiorstwa oczyszczania.

- Materiał opakowania należy posortować według rodzaju i wyrzucić do odpowiedniego kontenera, w celu ponownego wykorzystania.
- Zużyte urządzenie pozbawić przewodu zasilającego, aby nie mogło być dalej użytkowane i odstawić do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych.

## MONTAŻ

Nacisnąć przegub przechylny do przodu, aż do zatrzaśnięcia. (Rys. 1)

### ZAMOCOWANIE ZBIORNIKA (Rys. 2)

Nałożyć zespół ssący na przegub przechylny. Przymocować zespół ssący przy użyciu obu śrub radełkowych należących do wyposażenia odkurzacza.

### ZAMOCOWANIE DRAŻKA USTALAJĄCEGO (Rys. 3)

Pociągnąć uchwyt na zbiorniku do góry i zdjęć pokrywę. Nałożyć obsadę ssawki szczelinowej na drażkę ustalającą. Przymocować drażek ustalający śrubą radełkową do zbiornika.

### PODŁĄCZANIE SZCZOTKI DO ODKURZANIA PODŁOGI (Rys. 4)

Podłączyć przewód elektryczny szczotki do odkurzenia podłogi do gniazdka wtykowego zespołu ssącego.

### ZAMOCOWANIE AKCESORIÓW

Nałóż ssawkę szczelinową na obsadę z tyłu rury prowadzącej, a ssawkę uniwersalną na obsadę z

przodu rury prowadzącej (Rys. 5).

### MONTAŻ AKCESORIÓW

Ruchomy wąż ssący posiada dwie różne końcówki podłączeniowe (1 uchwyt rurowy z regulatorem siły ssania, 1 łączka do podłączania kolejnego węża). Nałożyć przedłużkę rury na uchwyt rurowy z regulatorem siły ssania (Rys. 6).

### SKŁADANIE ODKURZACZA (Rys. 7)

- 1 = Nałożyć element mocujący na zespół ssący i wcisnąć wąż ssący w prowadnicę z tyłu zespołu ssącego.
- 2 = Wcisnąć przedłużkę rury w 3 = prowadnicę z tyłu zespołu ssącego
- 4 = Wcisnąć wąż ssący w obsadę powyżej wychylnego uchwyty przewodu.
- 5 = Nawinąć przewód zasilający na uchwyt wychylny. (Rys. 2)

### PRZECHYLANIE DRAŻKA USTALAJĄCEGO (Rys. 8)

Nacisnąć przycisk nożny stopą i przechylić drażek ustalający.

**Prosimy pamiętać:**  
**Szczotka do odkurzenia podłogi jest wyłączona, gdy odkurzacz znajduje**

**się w pozycji pionowej, jak również podczas zdejmowania przedłużki rury.**

**Przy ponownym zakładaniu należy zablokować przedłużkę rury na stałe, w przeciwnym razie szczotka do odkurzenia podłogi zostanie wyłączona.**

### USTAWIANIE DELIKATNEGO ODKURZANIA (Rys. 9)

Trzy programy delikatnego odkurzenia umożliwiają indywidualne dopasowanie trybu odkurzenia do powierzchni dywanowych o wyjątkowo długim włosiu oraz do podłóg twardych.



Normalna  
wykładzina  
podłogowa



Dywany  
pętelkowe



Dywany z  
długim włosiem

### REGULOWANIE SIŁY SSANIA (Rys. 10)

Wymaganą siłę ssania ssawki ustawia się za pomocą regulatora siły ssania na uchwycie rurowym.

## **WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE (Rys. 11)**

Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz należy nacisnąć włącznik.

Położenie "I" = włączony

Położenie "O" = wyłączony

## **WSKAZNIK WYMIANY FILTRA (Rys. 12)**

Czerwona lampka elektrycznego wskaźnika wymiany filtra zapala się, gdy trzeba wymienić worek papierowy lub gdy zatłoczony jest kanał ssący.

Wskaźnik wymiany filtra analizuje przepuszczalność powietrza przez dwuwarstwowy worek papierowy.

Worek papierowy jest pusty: Wskaźnik nie reaguje (duża przepuszczalność powietrza)

Worek papierowy jest pełny: Wskaźnik wymiany filtra zapala się (worek papierowy nie przepuszcza powietrza). Należy wymienić worek papierowy.

Prosimy pamiętać, że podczas zasysania cementu, gipsu lub wyjątkowo drobnego pyłu przepuszczalność worka papierowego jest tak zredukowana, że wskaźnik

wymiany filtra zapala się nawet wówczas, gdy worek papierowy jest stosunkowo pusty. Wówczas należy wymienić worek papierowy, gdyż w przeciwnym razie siła ssania będzie zbyt ograniczona.

Jeśli pomimo wymiany filtra wskaźnik wymiany filtra świeci się nadal w kolorze czerwonym, to zatłoczony jest kanał ssący (rury, ssawki, wąż ssący, króciec ssący lub worek papierowy). Po usunięciu przyczyny zatłoczenia czerwony wskaźnik gaśnie.

## **KONSERWACJA**

**Podczas prac konserwacyjnych lub naprawczych należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!**

## **OTWIERANIE ZESPOŁU SSĄCEGO (Rys. 13)**

Pociągnąć do góry uchwyt na zbiorniku i zdjąć pokrywę.

## **WKŁADANIE WORKA PAPIEROWEGO (Rys. 14)**

Nasunąć worek papierowy pierścieniem usztywniającym na króciec zbiornika ssącego. Zbiornik można zamknąć tylko wówczas, gdy worek

papierowy jest założony.

Prosimy stosować wyłącznie oryginalne worki papierowe, gdyż zapewniają one optymalne funkcjonowanie odkurzacza.

W przypadku szkód spowodowanych stosowaniem worków papierowych innych marek, wygasają roszczenia gwarancyjne.

Worki papierowe można zamówić dodatkowo pod nr katalogowym 64895.

Opakowanie zawiera: 5 worków papierowych, 1 mikrofiltr powietrza odlotowego, 2 filtry chroniący silnik przed pyłem.

## **WYMIANA MIKROFILTRA POWIETRZA ODLOTOWEGO (Rys. 15)**

Po 5-krotnej wymianie worka papierowego należy wymienić mikrofiltr powietrza odlotowego: Otworzyć zbiornik i wyciągnąć kasetę filtra z prowadnicy do góry.

Otworzyć kasetę i wymienić mikrofiltr powietrza odlotowego, kasetę ponownie zamknąć i wsunąć do oporu w prowadnicę.

## WYMIANA FILTRA CHRONIĄCEGO SILNIK PRZED PYŁEM (Rys. 16)

Po 5-krotnej wymianie worka papierowego bądź w przypadku znacznego zanieczyszczenia należy wymienić filtr chroniący silnik przed pyłem:

Otworzyć zbiornik, wyciągnąć kasetę filtra z prowadnicy do przodu. Otworzyć kasetę i wymienić filtr chroniący silnik przed pyłem. Kasetę ponownie zamknąć i wsunąć do oporu w prowadnicę.

## CZYSZCZENIE ODKURZACZA

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Odkurzacze czyścić na sucho bądź wilgotną szmatką. Nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie. W razie potrzeby wyczyścić komorę filtra wilgotną szmatką.

## ELEKTRONICZNA KONTROLA SZCZOTEK I SSANIA

Odkurzacze wyposażony jest w elektroniczną ochronę przeciwprzeciążeniową (rys. 17B)

Ochrona przeciwprzeciążeniowa

włącza się przy nadmiernym obciążeniu silnika szczotki. Zapala się wówczas czerwona lampka sygnalizująca blokadę (rys. 17 A). Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Ustalić przyczynę przeciążenia i usunąć ją. Przechylić zbiornik i wcisnąć przycisk ochrony przeciwprzeciążeniowej na osłonie silnika. Odkurzacze jest znowu gotowy do pracy.

## WYMIANA PASKA ZĘBATEGO ORAZ WAŁKA SZCZOTKI

**Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!**  
Aby zdjąć płytę spodnią, należy ustawić poziomo śruby z przetyczką (Rys. 18).

Wyjąć wałek ze szczotki do odkurzania podłogi. Nałożyć nowy pasek zębaty, przeprowadzić wałek szczotki przez pasek płaski i pociągnąć na tyle do przodu, aż będzie można wsunąć łożyska w prowadnicę na obudowie (Rys. 19).

Podczas wkładania łożysk należy zwrócić uwagę, aby oba miały to samo oznaczenie.

I = krzywka styczna dla nowego wałka szczotki  
II = krzywka styczna dla na

wpół zużytego wałka szczotki

Nałożyć i zablokować płytę spodnią; należy zwrócić uwagę, aby krzywki mocujące płytę spodnią były zatrzasknięte na przedniej krawędzi obudowy odkurzacza (Rys. 20).



## DANE TECHNICZNE



|               |      |      |
|---------------|------|------|
| Napięcie      | Volt | 230  |
| Częstotliwość | Hz   | 50   |
| Pobór mocy    | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14 Filtra Vac 18

|   |                        |          |          |
|---|------------------------|----------|----------|
| Przepływ objętościowy (powietrza)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Podciśnienie  | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Poziom ciśnienia akustycznego<br>w odległości 1 m; mierzony wg<br>DIN 45635, część 1 (4/84);<br>na wolnej przestrzeni przy<br>maksymalnym przepływie<br>objętościowym powietrza | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Przewód zasilający  | m                      | 12       | 12       |
| Klasa ochrony przeciwporażeniowej   |                        | II       | II       |
| Rodzaj ochrony (ochrona przeciwbryzgowa)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Stopień eliminacji zakłócen<br>radioelektrycznych   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Szerokość   | mm                     | 356      | 457      |
| Głębokość   | mm                     | 229      | 229      |
| Wysokość  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Ciężar  | kg                     | 8        | 9        |

H

## **OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST ÉS TARTSA BE A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOKAT!**



### **BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK**

- A készülék kifogástalan működése érdekében szűrőzsákok, ill. motorvédő szűrő, valamint Micro használtlég-szűrő használatára van szükség.
- Figyeljen a szűrőcserére utaló kijelzésre, ellenőrizze az összes szűrőt, és a használati utasítást követve tisztítsa meg vagy cserélje ki azt.
- Ez a kombi porszívó nem gyerek kezébe való játékszer.
- Ez a készülék nem alkalmas egészségre veszélyes anyagok felszívására.
- Javításokat csak szakember végezhet. Ennek során csak eredeti Alto cserealkatrészeket szabad felhasználni. Szakszerűtlenül javított készülékek veszélyt jelentenek a felhasználó számára.

**Minden karbantartási és tisztítási munka valamint szűrőcsere után,**

**továbbá a használat befejeztével kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!**

- Fűvókáknak és csővégeknek semmilyen körülmények között sem szabad szem vagy fül közelébe kerülniük.
- Kizárólag száraztisztítás, nem pedig nedves és szabad térben való szívás céljára használja a készüléket.
- A készülékkel tilos embert vagy állatot kiporszívózni. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget olyan esetleges károkért, amelyek nem rendeltetésszerű használatra vagy helytelen kezelésre vezethetők vissza.
- Ne szivasson fel forró vagy izzó anyagokat.
- Ne szivasson fel durva üvegcserepeket.
- Ne szivasson fel oldószereket, robbanékony folyadékokat és gázokat.
- Ne raktározza szabadban a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket időjárás behatásoknak, nedvességnek és hőforrásoknak.

**Csak száraz vagy enyhén megnedvesített ronggyal tisztítsa a készüléket. Ennek során**

**ügyeljen arra, hogy áram alatt lévő szerkezetrészek (kapcsolók, csatlakozó dugók, csatlakozóaljzatok, elektronikus alkatrészek, stb.) ne kerüljenek érintkezésbe vízzel.**

### **HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTAKARÍTÁSRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK**

Kérjük, ne dobja el egyszerűen a göngyöleget, a megtelt szűrőt és később a kiszolgált készüléket, hanem az Ön városi / községi öngazgatási szervei vagy az illetékes hulladékfelvevő telep által megszabott irányvonalaknak megfelelően szabaduljon meg ezektől.

- A csomagolóanyagot fajtánként szortírozva helyezze az erre a célra kijelölt gyűjtő tartályba, hogy ezeket visszatermelés céljára lehessen hasznosítani.
- Tegye azonnal használhatatlanná a kiszolgált készüléket, és adja le azt az erre a célra kijelölt hulladékgyűjtő telepen.

## ÖSSZESZERELÉS

Nyomja előre a csuklópántot mindaddig, amíg az be nem akad. (1 ábra)

### A TARTÁLY RÖGZÍTÉSE (2 Ábra)

Helyezze a szívóegységet a csuklópántra. Rögzítse a szívóegységet a két szállítmányhoz mellékelt recézett fejű csavarral.

### A VEZETŐRÚD RÖGZÍTÉSE (3 Ábra)

Húzza felfelé a tartályon található fogantyút, és vegye le a fedelet. Tűzze fel a hézagszívó fúvóka foglalatát a vezetőrúdra. Rögzítse a recézett fejű csavarokkal a vezetőrudat a tartályra.

### A PADLÓSZÍVÓ KEFE CSATLAKOZTATÁSA (4 Ábra)

Dugja a szívókefe villamos összekötő kábelét a szívóegység csatlakozóaljzatába.

### A TARTOZÉKOK RÖGZÍTÉSE

Dugja a hézagszívó fúvókát a hátoldalon található foglalatba, az univerzális fúvókát pedig a vezetőcső (5. ábra) homlokoldalán

található fúvókatartóba.

### A TARTOZÉKOK ÖSSZESZERELÉSE

A mozgatható szívótömlő két különböző csatlakozódarabbal rendelkezik (1 kézicső szívóerő-szabályozóval, 1 tömlőkarmantyú). Dugja a hosszabbító csövet a szívóerő-szabályozóval felszerelt kézicsőre (6 Ábra).

### A KÉSZÜLÉK KÉSZRE SZERELÉSE (7 Ábra)

- 1 = Dugja a befogószerkezetet a szívóegységre, a szívótömlőt pedig nyomja be a szívóegység hátoldalán található vezetékbe.
- 2 = Nyomja be a hosszabbító csövet a szívóegység hátoldalán található 3 = vezetékbe.
- 4 = Nyomja be a szívótömlőt az elforgatható kábeltartó fölött található foglalatba.
- 5 = Tekercselje a villamos csatlakozó vezetékét az elforgatható kábeltartó köré (2 Ábra)

### A VEZETŐRÚD MEGDÖNTÉSE (8 Ábra)

Nyomja le a lábával a lábemelytűt, és döntse meg a vezetőrudat.

**Kérjük, ügyeljen az alábbiakra: A padlószívó kefe a készülék függőleges állásánál valamint a hosszabbító cső kivételekor kikapcsolódik. A hosszabbító cső visszahelyezésekor annak szilárdan meg kell akadnia, ellenkező esetben a padlószívó kefe kikapcsolt állapotban marad.**

### A SZŐNYEGBOLYH FINOMBEÁLLÍTÁSAR (9 Ábra)

A szőnyegbolyh finombeállításának három fokozata lehetővé teszi a kefének nem csak a rendkívüli szőnyegfelületekhez, de a kemény padlózatokhoz való egyéni alkalmazkodását is.



megszokott padlóburkolat



csomózott szőnyegek



magas bolyhos szőnyegek

### SZÍVÓERŐ-SZABÁLYOZÓ (10 Ábra)

A kézicsővön található szívóerő-szabályozó segítségével állíthatja be a fúvókán a kívánt szívási teljesítményt.

## **H** **BE-/KIKAPCSOLÁS (11 Ábra)**

Be- és kikapcsoláshoz működtesse a kapcsolót. "I" helyzet = bekapcsolás "O" helyzet = kikapcsolás

## **SZŰRŐCSERE-KIJELZÉS (12 Ábra)**

Ha szükségessé vált a szűrőzsák cseréje, vagy eldugult a szívócsatorna, akkor kigyullad az elektromos szűrőcsere-kijelzés vörös jelzőlámpája.

A szűrőcsere-kijelzés a kétréteges szűrőzsák légáteresztő képességét értékeli ki.

Szűrőzsák üres:  
A kijelzés nem reagál (nagy légáteresztő képesség)

Szűrőzsák teli:  
A szűrőcsere-kijelzés világít (szűrő légátnemeresztő). Ki kell cserélni a szűrőzsákot.

Kérjük, tartsa szem előtt, hogy cement, gipsz vagy egészen finom por felszívásakor a szűrőzsák légáteresztő képessége olyan mértékben igénybe van véve, hogy a szűrőcsere-kijelzés annak ellenére is világít, hogy a szűrőzsák viszonylag üres. Ebben az esetben ki kell cserélni a szűrőzsákot, mert

ellenkező esetben a szívási teljesítmény túl nagy mértékben csökken. Ha a szűrőcsere-kijelzés a szűrőcsere ellenére továbbra is vörös fénnel világít, akkor a szívócsatorna (csövek, fűvókák, szívótömlő, szívócsonk vagy szűrőzsák) el van tömődve. Az eltömődés megszüntetését követően kialszik a vörös jelzőlámpa.

## **KARBANTARTÁS**

**Karbantartási és javítási munkáknál húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozóaljzatból!**

## **A SZÍVÓEGYSÉG KINYITÁSA (13 Ábra)**

Húzza felfelé a tartályon található fogantyút, és vegye le a fedelet.

## **A SZŰRŐZSÁK BEHELYEZÉSE (Ábra 14)**

Tolja fel a szűrőzsákot a vastagító karmantyúval a szívótartály csőcsonkjára. A tartályt csak akkor lehet becsukni, ha a szűrőzsák be van helyezve.

**Kérjük, használjon eredeti szűrőzsákokat, mert ezek a készülék igényeinek megfelelően**

**kerültek kialakításra. Más márkájú szűrőzsákok használatából eredő károk esetén megszűnik a garanciára való igényjogosultság.**

A szűrőzsákok utánrendelése a 64895 megrendelési sz. alatt lehetséges.

Egy csomag tartalma:  
5 db szűrőzsák,  
1 db Micro használtlég-szűrő  
2 db motorvédő szűrő.

## **A MICRO HASZNÁLTLEG-SZŰRŐ CSERÉJE (15 Ábra)**

A szűrőzsák 5-szöri cseréje után ki kell cserélni a Micro használtlég-szűrőt. Nyissa ki a tartályt, húzza ki a szűrőkazettát felülről a vezetékéből.

Nyissa ki a kazettát, és cserélje ki a Micro használtlég-szűrőt, csukja vissza a kazettát, és egészen ütközésig tolja be a vezetékébe azt.

## A MOTORVÉDŐ SZŰRŐ CSERÉJE (16 Ábra)

A szűrőzsák 5-szöri cseréje után ill. erőteljes elszennyeződés esetén ki kell cserélni a motorvédő szűrőt: Nyissa ki a tartályt, húzza ki előlről a szűrőkazettát a vezetékéből. Nyissa ki a kazettát, és cserélje ki a motorvédő szűrőt, csukja vissza a kazettát, és egészen ütközésig tolja be a vezetékébe azt.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozóaljzatból. A készüléket csak száraz vagy megnedvesített ronggyal tisztítsa meg. Semmilyen körülmények között se merítse vízbe azt. A szűrőteret szükség esetén szintén megnedvesített ronggyal tisztítsa meg.

## A KEFE- ÉS A SZÍVÓEGYSÉG ELEKTRONIKUS ELLENŐRZÉSE

A porszívó elektronikus túlterhelési áramkioldóval van felszerelve (17 B ábra)

A túlterhelési áramkioldó a kefemotor túlságosan nagy megterhelése esetén old ki.

Ekkor felgyullad a vörös blokkolást jelző lámpa (17. A ábra), húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Derítse fel a túlterhelés okát, és szüntesse meg azt. Döntse meg a rögzített tartályt, és nyomja be a túlterhelési áramkioldó gombját a motorfedélen. A gép most újból üzemkés.

## A FOGAS ÉKSZÍJ ÉS A KEFÉLŐHENGER CSERÉJE

**Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!**

A talplemez levételéhez állítsa pecekcsavarokat vízszintes helyzetbe (18 Ábra).

Vegye ki a kefélehengert a padlószívó keféből.

Fektesse föl az új fogas ékszíjat, vezesse át azt a lapos szíjon keresztül, és húzza előre azt mindaddig, amíg a csapágytesteket be nem lehet helyezni a burkolatvezetékbe (19 Ábra).

A csapágytestek behelyezésekor ügyeljen arra, hogy mindkettő ugyanazt a jelzést mutassa.

I = az új kefélehenger büttyke

II = a félig elhasználódott kefélehenger büttyke

Helyezze fel és rögzítse a talplemezt, ügyeljen arra, hogy a talplemez tartóbüttykei beakadjanak a készülékköpeny homlokoldali élénél (20 Ábra).



## MŰSZAKI ADATOK

|                      |      |      |
|----------------------|------|------|
| Feszültség           | Volt | 230  |
| Hálózati frekvencia  | Hz   | 50   |
| Teljesítményfelvétel | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14   Filtra Vac 18

|  |                        |          |          |
|--|------------------------|----------|----------|
| Térfogatáram (levegő)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Vákuum   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| DIN 45635, 1. rész (4/84) szerinti szabad mezőben maximális térfogatáramlás mellett 1 m távolságból mért felület-hangnyomásszint | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Hálózati csatlakozó vezeték  | m                      | 12       | 12       |
| Érintésvédelmi osztály   |                        | II       | II       |
| Érintésvédelem fajtája (fröccsentett víz ellen védett)   |                        | IP X4    | IP X4    |
| Zavarvédetség foka   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Szélesség  | mm                     | 356      | 457      |
| Mélység  | mm                     | 229      | 229      |
| Magasság   | mm                     | 1041     | 1041     |
| Súly   | kg                     | 8        | 9        |



**¡LEA LAS  
INSTRUCCIONES DE  
MANEJO Y LAS  
INSTRUCCIONES DE  
SEGURIDAD!**

**INSTRUCCIONES DE  
SEGURIDAD**

- Para que la máquina funcione de forma impecable hace falta emplear sacos para polvo o filtros protectores del motor así como filtros de aire de escape.
- Fíjese en el piloto indicador de cambio de filtro, revise todos los filtros y límpielos o reemplácelos de acuerdo con las instrucciones de manejo.
- Esta aspiradora Combi no debe ser usada por niños.
- Esta máquina no es adecuada para aspirar materias nocivas.
- Las reparaciones deben encargarse solamente a técnicos del ramo. Para ello se utilizarán solamente repuestos originales de ALTO. Las máquinas reparadas improvisadamente ponen en peligro la salud y la vida del usuario.

**¡Desconecte y  
desenchufe la máquina  
antes de cualquier**

**operación de  
mantenimiento,  
limpieza o cambio de  
filtro o cada vez que  
termine de usarla!**

- Las toberas y los extremos del tubo no deben acercarse nunca a ojos u oídos del usuario.
- La máquina ha de emplearse sólo para limpiar en seco, no para aspirar superficies mojadas o al aire libre.
- No aplique la aspiradora a personas o animales. El fabricante no se responsabiliza de los daños eventuales que pueda ocasionar el empleo indebido o equivocado de la máquina.
- No aspire con esta máquina materias calientes o candentes.
- No aspire astillas gruesas de vidrio.
- No aspire disolventes, líquidos explosivos o gases.
- No deje la máquina al aire libre.
- No esponga la máquina a la intemperie, a la humedad o a focos de calor.

**Limpie la máquina  
siempre en seco o con  
un trapo un poco  
humedecido. Las partes**

**conductoras de  
electricidad  
(interruptor, enchufe  
macho, enchufe  
hembra, circuitos  
electrónicos, etc.) no  
deben entrar en  
contacto con el agua.**

**INDICACIONES PARA LA  
ELIMINACIÓN DE LA  
MÁQUINA**

No tire el embalaje, los filtros llenos o, más tarde, la máquina desechada, sino elimínelos según las normas establecidas por su administración municipal o por las empresas de reciclaje pertinentes.

- Clasifique el material de embalaje en los contenedores respectivos para que pueda someterse al reciclaje.
- Inutilice en seguida la máquina desechada y entréguela al punto de recepción correspondiente.

## **E** MONTAJE

Presione hacia adelante el muñón basculante hasta que se encastre. (Fig. 1)

### **SUJECCIÓN DEL DEPÓSITO (Fig. 2)**

Asiente la unidad aspiradora en el muñón basculante. Sujete la unidad aspiradora con los dos tornillos moleteados que se suministran con la máquina.

### **SUJECCIÓN DE LA BARRA DE MANIOBRA (Fig. 3)**

Tire hacia arriba el asa del depósito y quite la tapa. Encaje el soporte de la tobera para rincones en la barra de maniobra. Sujete la barra de maniobra al depósito con el tornillo moleteado.

### **CONEXIÓN DEL CEPILLO ASPIRADOR DE SUELOS (Fig. 4)**

Enchufe el cable eléctrico del cepillo aspirador en la caja del enchufe de la unidad aspiradora.

### **SUJECCIÓN DE LOS ACCESORIOS**

Encaje la tobera para rincones en el soporte al reverso y la tobera universal en el soporte correspondiente situado en la parte delantera de la

barra de maniobra (Fig. 5).

### **ENSAMBLAJE DE LOS ACCESORIOS**

El tubo flexible de aspiración cuenta con dos piezas de empalme (1 tubo de mano con potencia de aspiración regulable, 1 manguito). Encaje el tubo prolongador en el tubo de mano de potencia regulable (Fig. 6).

### **MONTAJE COMPLEMENTARIO DE LA MÁQUINA (Fig. 7)**

- 1 = Encaje el soporte en la unidad de aspiración y oprima el tubo aspirador contra la guía al reverso de la unidad.
- 2 = Oprima el tubo prolongador contra las 3 = guías del reverso de la unidad aspiradora
- 4 = Oprima el tubo de aspiración contra el soporte por encima del sujetacables abatible.
- 5 = Enrolle el cable de alimentación eléctrica en torno al sujetacables abatible (Fig. 2)

### **INCLINACIÓN DE LA BARRA DE MANIOBRA (Fig. 8)**

Pise la palanca y oprímala

hacia abajo e incline la barra de maniobra.

**Atención:**  
**El cepillo aspirador de suelos se desconecta al colocarse la máquina en posición vertical y al quitarse el tubo prolongador. Al volver a conectar la máquina, procure que el tubo prolongador esté bien encastrado, pues de lo contrario el cepillo seguirá desconectado.**

### **AJUSTE FINO A LA FIBRA DE LA MOQUETA (Fig. 9)**

Tres ajustes finos a la fibra de la moqueta permiten una adaptación individual a toda clase de superficies de moquetas y también a suelos duros.



Revestimiento normal



Fibra en bucles



Moquetas de fibra larga

### **REGULACIÓN DE LA POTENCIA (Fig. 10)**

Situado en el tubo de mano, el regulador de potencia permite aplicar la potencia deseada a la tobera.



## CONEXIÓN/ DESCONEXIÓN (Fig. 11)

Para conectar y desconectar accione el interruptor.  
Posición "I" = conexión  
Posición "O" = desconexión

## SEÑAL ÓPTICA DE CAMBIO DE FILTRO (Fig. 12)

La luz roja del indicador eléctrico de cambio de filtro se enciende cuando es hora de cambiar el saco para polvo o cuando está atascado el canal de aspiración.

El indicador de cambio de filtro evalúa la permeabilidad del saco para polvos, que posee dos capas superpuestas.

Saco vacío:  
El piloto no se activa (el aire penetra con gran facilidad)

Saco lleno:  
Se enciende el piloto de cambio de filtro (el saco no deja pasar el aire). Es hora de cambiar el saco para polvo.

Tenga en cuenta que la aspiración de cemento, yeso o polvo de grano microscópico afecta la permeabilidad del saco a tal extremo que el indicador de cambio de

filtro se enciende pese a estar el saco relativamente vacío. En tal caso proceda a cambiar el saco para polvos y evitará así la reducción excesiva de la potencia de aspiración. Si la luz roja de cambio de filtro sigue encendida después de que usted lo ha cambiado es porque hay un atasco en el canal de aspiración (tubos, toberas, tubo de aspiración, racor de aspiración o saco para polvos). La luz roja se apaga una vez eliminado el atasco.

## MANTENIMIENTO

**¡Desenchufe la máquina antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación!**

## APERTURA DE LA UNIDAD DE ASPIRACIÓN (Fig. 13)

Tire hacia arriba el asa del depósito y quite la tapa.

## COLOCACIÓN DEL SACO PARA POLVOS (Fig. 14)

Encaje el saco para polvos por el manguito de refuerzo en el racor del depósito.  
Es imposible cerrar el depósito mientras no esté colocado el saco para polvos.

**Utilice por favor los sacos originales porque su diseño posibilita el funcionamiento óptimo de la máquina. Si la máquina sufre daños debidos al empleo de sacos para polvos de otras marcas, se extinguirán todos los derechos que otorga la garantía.**

Los sacos adicionales se pueden solicitar bajo el N° de pedido 64895. Cada paquete contiene: 5 sacos para polvo, 1 microfiltro para el aire de escape, 2 filtros protectores del motor.

## CAMBIO DE LOS MICROFILTROS PARA EL AIRE DE ESCAPE (Fig. 15)

El microfiltro para el aire de escape ha de renovarse después de haberse cambiado 5 veces el saco para polvo.  
Abra el depósito y saque el cartucho filtrador tirando hacia arriba a lo largo de las guías.

Abra el cartucho y reemplace el microfiltro para el aire de escape, vuelva a cerrar el cartucho y métalo hasta el tope a lo largo de las guías.

## **E** CAMBIO DEL FILTRO PROTECTOR DEL MOTOR (Fig. 16)

El filtro que protege el motor ha de renovarse después de haberse cambiado 5 veces el saco para polvo y/o cuando la aspiradora esté muy sucia: Abra el depósito y saque el cartucho filtrador tirando hacia adelante a lo largo de las guías. Abra el cartucho y reemplace el filtro protector del motor, vuelva a cerrar el cartucho y métalo hasta el tope a lo largo de las guías.

## LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Desenchufe la aspiradora. Límpiela siempre en seco o con un trapo humedecido. No la sumerja en agua por ningún motivo. De ser necesario, limpie la caja del filtro usando también un trapo humedecido.

## CONTROL DE CEPILLADO Y ASPIRACIÓN ELECTRÓNICOS

La aspiradora cuenta con una protección electrónica contra sobrecargas (Fig. 17 B).

Ésta se dispara cuando el

motor del cepillo es sometido a un esfuerzo mayor del previsto. Entonces se enciende la luz roja de bloqueo (Fig. 17 A), siendo preciso desenchufar la máquina.

Localice y elimine la causa de la sobrecarga. Incline el depósito y presione el botón de protección contra sobrecargas que está en la cubierta del motor. La máquina está nuevamente lista para funcionar.

## CAMBIO DE LA CORREA DENTADA Y DEL CILINDRO CEPILLANTE

### Atención: ¡Desenchufe la aspiradora!

Para quitar la placa de fondo lleve los tornillos de muletilla a su posición horizontal (Fig. 18).

Retire el cilindro del cepillo aspirador de suelos. Monte otra correa dentada, pase el cilindro cepillante por la correa plana y tire hacia adelante hasta que el soporte de los cojinetes se deje encajar en las guías de la carcasa (Fig. 19).

Al colocar los soportes de los cojinetes, cuide que ambos exhiban la misma marcación.

I = levas para cilindros cepillantes nuevos  
II = levas para cilindros

cepillantes medianamente gastados

Devuelva a su sitio y encastre la placa de fondo cuidando que las levas de fijación de la misma queden enclavadas en el borde superior de la carcasa (Fig. 20).

## DATOS TÉCNICOS

E

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| Tensión           | Volt | 230  |
| Frecuencia de red | Hz   | 50   |
| Consumo nominal   | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14 Filtra Vac 18

|   |                        |          |             |
|---|------------------------|----------|-------------|
| Caudal (aire)   | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120         |
| Depresión   | max. Pa                | 18000    | 18000       |
| Nivel de presión acústica por cara de medición a 1 m de distancia según norma DIN 45635, parte 1(4/84), en campo libre bajo caudal máximo de aire | dB(A)                  | 68       | 68          |
| Cable de alimentación   | m                      | 12       | 12          |
| Clase de protección   |                        | II       | II          |
| Tipo de protección (contra salpicaduras de agua)  |                        |          | IP X4 IP X4 |
| Grado de antiparasitaje   |                        | EN 50014 | EN 50014    |
| Ancho   | mm                     | 356      | 457         |
| Fondo   | mm                     | 229      | 229         |
| Alto  | mm                     | 1041     | 1041        |
| Peso  | kg                     | 8        | 9           |

P



## **LER AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E OBSERVAR AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA!**

### **INDICAÇÕES DE SEGURANÇA**

- Para garantir o funcionamento correcto do aparelho, é imprescindível que se utilize sacos de filtração, ou ainda, filtros de proteção do motor, assim como, micro filtros de ar evacuado.
- Observar a indicação de troca de filtro, verificar todos os filtros e limpar ou trocar, conforme as instruções.
- Este aspirador multiuso não deve ser utilizado por crianças.
- Este aparelho não é adequado para a aspiração de produtos nocivos à saúde.
- Consertos somente devem ser realizados por profissionais devidamente qualificados. Somente devem ser empregadas peças de reposição originais Alto. Aparelhos que não forem consertados de modo correcto, ou seja, por um especialista,

representam uma fonte de risco para o usuário.

### **Antes de cada manutenção, limpeza ou troca de filtro, e após o uso, desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada!**

- Bocais e extremidades de tubos nunca devem ser levados para perto de olhos e ouvidos.
- O aparelho somente deve ser utilizado para a limpeza a seco - nunca para a aspiração de líquidos ou para a aspiração ao ar livre.
- Nunca empregar o aparelho para aspirar sujeiras do sosbre o corpo de pessoas ou animais. O produtor não se responsabiliza por eventuais danos, ocorridos por utilização ou operação inadequada do aparelho.
- Não aspirar materiais quentes ou candentes.
- Não aspirar estilhaços grossos de vidro.
- Não aspirar solventes, líquidos e gases explosivos.
- Não guardar o aparelho ao ar livre.
- Nunca expor o aparelho a intempéries, a humidade ou a fontes de calor.

**Para limpar o aparelho, empregar apenas um pano seco, ou ligeiramente húmido. Durante a limpeza, as partes percorridas por corrente (interruptor, ficha, tomada, parte eletrónica, etc.) nunca devem entrar em contato com água.**

### **INDICAÇÕES DE RECOLHA**

Rogamos que não jogue a embalagem, os filtros cheios e posteriormente o aparelho velho no lixo comum, senão encaminhe tudo à recolha, conforme as determinações específica da sua administração municipal ou comunal, ou da empresa de recolha responsável.

- Dispor o material de embalagem nos respectivos recipientes de recolha, para que possa ser levado à reutilização.
- O aparelho velho deve de imediato ser inutilizado e entregue no posto de recolha respectivamente responsável.

## MONTAGEM

Pressione a articulação para frente, até que esta engate. **(Fig. 1)**

### FIXAR O RECIPIENTE **(Fig. 2)**

Coloque a unidade de aspiração sobre a articulação. Fixe a unidade de aspiração com auxílio dos dois parafusos serrilhados, que fazem parte do fornecimento.

### FIXAR A BARRA DE GUIA **(Fig. 3)**

Puxar a pega do recipiente para cima e retirar a tampa. Colocar o dispositivo de fixação para o bocal de frestas na barra de guia. Fixar a barra de guia no recipiente, com auxílio do parafuso serrilhado.

### ESCOVA DE ASPIRAÇÃO DO SOALHO **(Fig. 4)**

Coloque o cabo elétrico de conexão da escova de aspiração na tomada da unidade de aspiração.

### FIXAR OS ACESSÓRIOS

Coloque o bocal de frestas no dispositivo de fixação existente na parte de trás, e coloque o bocal universal no porta-bocal existente na parte da

frente do tubo de guia. **(Fig. 5).**

### MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

A mangueira de aspiração móvel possui duas peças de união diferentes (1 tubo manual com regulagem da intensidade de sucção, 1 luva de mangueira). Coloque o tubo de extensão no tubo manual com a regulagem da intensidade de sucção. **(Fig. 6).**

### KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES **(Fig. 7)**

- 1 = olocar a absorção na unidade de aspiração e fixar a mangueira de aspiração na guia existente na unidade de aspiração.
- 2 = Fixar o tubo de extensão na 3 = guia existente na parte de trás da unidade de aspiração.
- 4 = Fixar a mangueira de aspiração acima do porta-cabos móvel.
- 5 = Enrolar o condutor elétrico de conexão em volta do porta-cabos móvel **(Fig. 2)**

### INCLINAR A BARRA DE GUIA **(Fig. 8)**

Com o pé, pressionar a alavanca de pé para baixo e inclinar a barra de guia.

**Favor observar: A escova de aspiração do soalho se desliga quando o aparelho se encontra em posição vertical, assim como, quando da retirada do tubo de extensão. Ao recolocá-lo, o tubo de extensão deve estar bem fixo, caso contrário a escova de aspiração do soalho permanece desligada.**

### AJUSTE FINO DE ESPESSURA **(Fig. 9)**

Há três possibilidades de ajuste para espessura de tapete, que garantem um ajuste preciso a superfícies de tapete e a soalhos lisos.



Tapetes lisos



Tapetes mais espessos



Tapetes grossos

### REGULAGEM DA FORÇA DE ASPIRAÇÃO **(Fig. 10)**

Por intermédio da regulagem da força de aspiração pode ser ajustada a eficiência de aspiração desejada.

**P** **LIGAR / DESLIGAR (Fig. 11)**

Para ligar e desligar, accione o interruptor.  
Posição "I" = Ligar  
Posição "0" = Desligar

**INDICAÇÃO DE TROCA DE FILTRO (Fig. 12)**

Quando a lâmpada vermelha da indicação elétrica de troca de filtro luzir, é necessário trocar o saco de filtração, ou verificar se o canal de aspiração está bloqueado.

A indicação de troca de filtro baseia na permeabilidade ao ar do saco de filtração duplo.

Saco de filtração vazio:  
A indicação não reage (grande permeabilidade ao ar)

Saco de filtração cheio:  
A indicação reage (saco de filtração impermeável ao ar). O saco de filtração tem de ser trocado.

Queira observar, que ao aspirar cimento, gesso ou outro pó extremamente fino, a permeabilidade ao ar do saco de filtração é influenciada de tal modo, que a indicação de troca reluz, apesar do saco de filtração estar vazio. Neste

caso, o saco de filtração tem de ser trocado, caso contrário a eficiência da aspiração é reduzida. Caso, apesar da troca do saco de filtração, a indicação de troca do saco de filtração continue a luzir, o canal de aspiração (tubos, bocais, mangueira de aspiração, luva de aspiração ou saco de filtração) está bloqueado. Eliminando o bloqueio, a luz vermelha se apaga.

**MANUTENÇÃO**

**Ao realizar trabalhos de manutenção ou consertos, tirar a ficha da tomada!**

**ABRIR A UNIDADE DE ASPIRAÇÃO (Fig. 13)**

Puxar a pega do recipiente para cima e retirar a tampa.

**COLOCAR O SACO DE FILTRAÇÃO (Fig. 14)**

Colocar o saco de filtração, com o reforço, sobre a luva da unidade de filtração. O recipiente somente pode ser fechado, quando o saco de filtração tiver sido colocado.

**Por favor, queira utilizar sacos de filtração originais, pois estes foram projetados para se adequarem de modo perfeito ao funcionamento do aparelho. Caso ocorram danos, ocasionados pela utilização de sacos de filtração de outras marcas, o cliente perde o direito a serviços de garantia.**

Os sacos de filtração podem ser encomendados sob o n.º 64895.

Um pacote contém:  
5 sacos de filtração,  
1 micro filtro de ar evacuado,  
2 filtros de proteção do motor.

**TROCAR O MICRO FILTRO DE AR EVACUADO (Fig. 15)**

Após cinco trocas do saco de filtração, é necessário trocar o micro filtro de ar evacuado: abrir o recipiente, tirar o porta-filtro da guia, puxando-o para cima.

Abrir o porta-filtro e trocar o micro filtro de ar evacuado, fechar o porta-filtro e recolocá-lo até o esbarro da guia.

### TROCAR O FILTRO DE PROTEÇÃO DO MOTOR (Fig. 16)

Após cinco trocas do saco de filtração, ou ainda, em caso de muita sujidade, é necessário trocar o filtro de proteção do motor: abrir o recipiente, tirar o porta-filtro da guia, puxando-o para frente. Abrir o porta-filtro e trocar o filtro de proteção do motor, fechar o porta-filtro e recolocá-lo até o esbarro da guia.

### LIMPAR O APARELHO

Tirar a ficha da tomada. Somente limpar o aparelho a seco ou com um pano húmido. Nunca submergir em água. A área de filtragem também deve sempre ser limpa com um pano húmido.

### CONTROLE ELETRÓNICO DAS ESCOVAS E DA ASPIRAÇÃO

O aspirador dispõe de uma proteção eletrónica contra sobrecargas. (Fig. 17 B).

Em caso de carga excessiva do motor de escovas, a proteção contra sobrecargas se activa. Neste caso, a indicação vermelha de bloqueamento reluz (Fig.

17A), tirar a ficha de rede. Procurar determinar o motivo da sobrecarga e eliminá-lo. Inclinat o recipiente e premir o botão da proteção contra sobrecargas. A máquina está novamente pronta para entrar em funcionamento.

### TROCAR A ESCOVA ROTATIVA E A CORREIA DENTADA

#### Atenção: Tirar a ficha de rede!

Para retirar a placa de fundo, coloque os parafusos de borboleta na posição horizontal (Fig. 18).

Tirar a escova rotativa da escova de aspiração do soalho. Colocar as novas correias dentadas. Conduzir a escova rotativa pela correia plana e puxá-la para frente, até que os corpos dos suportes retos possam ser introduzidos na guia da carcaça (Fig. 19).

Ao introduzir os corpos dos suportes retos certificar-se de que ambos apresentam as mesmas marcações.

I = cames para a nova escova rotativa  
II = cames para escovas rotativas parcialmente gastas

Colocar e travar a placa de fundo, certificar-se de que os cames de retenção da placa de fundo tenham engatado na aresta dianteira da carcaça (Fig. 20).



## DADOS TÉCNICOS

|                    |      |      |
|--------------------|------|------|
| Voltagem           | Volt | 230  |
| Frequência da rede | Hz   | 50   |
| Consumo de energia | Watt | 1000 |

### Filtra Vac 14 Filtra Vac 18

|   |                        |          |          |
|---|------------------------|----------|----------|
| Volume de fluxo (ar)  | max. m <sup>3</sup> /h | 120      | 120      |
| Baixa pressão   | max. Pa                | 18000    | 18000    |
| Área de medição do nível de pressão acústica em 1 m                                       |                        |          |          |
| Espessamento conforme DIN 45635, parte 1 (4/84) em campo livre com volume de fluxo máximo | dB(A)                  | 68       | 68       |
| Linha de conexão à rede   | m                      | 12       | 12       |
| Categoria de proteção   |                        | II       | II       |
| Tipo de proteção (proteção contra respingos)  |                        | IP X4    | IP X4    |
| Grau de supressão de interferências   |                        | EN 50014 | EN 50014 |
| Largura   | mm                     | 356      | 457      |
| Profundidade  | mm                     | 229      | 229      |
| Altura  | mm                     | 1041     | 1041     |
| Peso  | kg                     | 8        | 9        |



**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΤΙΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ  
ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ  
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ !**

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Προκειμένου να λειτουργεί η συσκευή σας χωρίς κανένα απολύτως πρόβλημα πρέπει με εφ'οδίασσετε με σάκους φίλτρων ή με φίλτρα προστασίας κινητήρα καθώς επίσης και με μικροφίλτρα εξερισμού.
- Να δίνετε προσοχή στις σημάνσεις τις σχετικές με την αλλαγή φίλτρου, να ελέγχετε όλα τα φίλτρα και να τα καθαρίζετε ή να τα αλλάζετε πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν παιδιά αυτή την ηλεκτρική σκούπα ποικίλων χρήσεων.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση υλικών βλαβερών για την υγεία του ανθρώπου.
- να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιους ειδικούς τεχνικούς. Στις εργασίες επισκευών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά της Alto. Συσκευές που έχουν επισκευαστεί όχι από αρμόδιο ειδικό προσωπικό μπορούν να εγκυμονούν κινδύνους για τον χειριστή.

**Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, καθαρισμού, αλλαγής φίλτρου και μετά τη χρησιμοποίηση της συσκευής, να κλείνετε τον**

**διακόπτη λειτουργίας και να βγάψετε το φιν από την πρίζα!**

- Ακροφύσια και άκρα σκληρώνσεων δεν επιτρέπεται ποτέ να έρχονται σε επαφή με τα μάτια και με τα αυτιά.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό και όχι για αναρρόφηση σε υγρές επιφάνειες και εξωτερικούς ελεύθερους χώρους.
- Δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση της συσκευής αυτής σε ανθρώπους και ζώα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση ενδεχομένων ζημιών, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας χειρισμού αντίθετου με τους κανονισμούς ή εξαιτίας εσφαλμένης χρήσης.
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση υλικών ενυδακόμενα σε υψηλή θερμοκρασία ή σε κατάσταση πυράκτωσης.
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση χοντρών κομματιών από γιαλιά.
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση διαλυμάτων, εκρηκτικών υγρών και αερίων.
- Δεν επιτρέπεται να φυλάσσεται η συσκευή σε εξωτερικούς ελεύθερους χώρους.
- Να μην εκθέτετε τη συσκευή σε χώρους όπου έχουν επιπτώσεις οι καιρικές συνθήκες, όπου υπάρχει υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία.

**Επιτρέπεται μόνο στεγνός καθαρισμός της συσκευής ή καθαρισμός με ένα ελαφρά μουσκεμένο πανί. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται κατά τον καθαρισμό να έρχονται τα μέρη εκείνα, από τα οποία περνάει ρεύμα (διακόπτης, φιν, πρίζα, ηλεκτρονικό τμήμα) σε επαφή με το νερό.**

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Μην πετάτε τη συσκευασία της συσκευής, τα γεμισμένα φίλτρα και αργότερα την ίδια την πολυμεταχειρισμένη - άχρηστη πια - μηχανή χωρίς να λάβετε υπόψη σας τους κανονισμούς της πόλης σας ή της περιοχής σας σχετικά με την απομάκρυνση και απόσυρση άχρηστων υλικών ή τις κατευθυντήριες γραμμές επιχειρήσεων αρμόδιων για την απομάκρυνση άχρηστων υλικών.

- Το υλικό συσκευασίας πρέπει να το αναποθέσετε, αφού το έχετε διπλώσει σωστά στα ειδικά προβλεπόμενα δοχεία συγκέντρωσης τέτοιων υλικών, προκειμένου να είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίησή τους.
- Η άχρηστη πια συσκευή δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί και πρέπει να την αποθέσετε στις προβλεπόμενες θέσεις συγκέντρωσης και απόσυρσης.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ωθήστε το ανατρεπόμενο καπάκι προς τα πάνω μέχρι να σταθεροποιηθεί **(εικόνα 1)**

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ **(εικόνα 2)**

Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης πάνω στο ανατρεπόμενο καπάκι. Σταθεροποιήστε το δοχείο αναρρόφησης με τις ευρισκόμενες σε αυτό το σημείο οδοντωτές βίδες.

### ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΟΔΗΓΗΤΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ **(εικόνα 3)**

Τραβήξτε προς τα πάνω τη χειρολαβή και αφαιρέστε το καπάκι. Τοποθετήστε το στήριγμα για τα ακροφύσια αρμών στην οδηγητική ράβδο. Σταθεροποιήστε την οδηγητική ράβδο με την οδοντωτή βίδα στο δοχείο.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ ΔΑΠΕΔΟΥ **(εικόνα 4)**

Εφαρμόστε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης της βούρτσας αναρρόφησης στην πρίζα του δοχείου αναρρόφησης.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Εφαρμόστε το ακροφύσιο αρμού στο στήριγμα στην πίσω πλευρά και το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων στο στήριγμα ακροφυσίων στην μπροστινή πλευρά του οδηγητικού σωλήνα **(εικόνα 5)**.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Στο κινητό λάστιχο αναρρόφησης υπάρχουν δύο διαφορετικά τμήματα υποδοχής (1 σωλήνας χειρός με δυνατότητα ρύθμισης της ισχύος αναρρόφησης, 1 μανσόν λάστιχου). Εφαρμόστε τον σωλήνα προέκτασης στον σωλήνα χειρός, στον οποίο υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της ισχύος αναρρόφησης **(εικόνα 6)**.

### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ **(ΕΙΚΑΝΑ 7)**

- 1 = Εφαρμόστε την υποδοχή στο δοχείο αναρρόφησης και πιέστε το λάστιχο αναρρόφησης στον οδηγό στο πίσω μέρος του δοχείου αναρρόφησης.
- 2 = Πιέστε τον σωλήνα προέκτασης μέσα στον
- 3 = οδηγό στο πίσω μέρος του δοχείου αναρρόφησης.
- 4 = Πιέστε το λάστιχο αναρρόφησης μέσα στο στήριγμα πάνω στο περιστρεφόμενο στήριγμα του καλωδίου.
- 5= Τυλίξτε τον ηλεκτρικό αγωγό σύνδεσης γύρω από το περιστρεφόμενο στήριγμα του καλωδίου **(εικόνα 2)**

### ΚΛΙΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΗΤΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ **(ΕΙΚΑΝΑ 8)**

Πιέστε προς τα κάτω με το πόδι τον μοχλό ποδός και

δώστε κλίση στην οδηγητική ράβδο. Παρακαλούμε να προσέξετε τα εξής: Η βούρτσα αναρρόφησης δεν λειτουργεί κατά την κάθετη τοποθέτηση της συσκευής καθώς επίσης και όταν έχει αφαιρεθεί ο σωλήνας προέκτασης. **Κατά την επαναλειτουργία πρέπει να είναι ο σωλήνας προέκτασης σταθερά τοποθετημένος, διαφορετικά παραμένει η βούρτσα δαπέδου εκτός λειτουργίας.**

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΑΤΩΜΑΤΟΣ **(ΕΙΚΑΝΑ 9)**

Τρεις ειδικές ρυθμίσεις για τις επιφάνειες πατώματος καθιστούν δυνατή μία μοναδική εφαρμογή της συσκευής πάνω σε δύσκολες επιφάνειες χαλιών και σε σκληρά δάπεδα.



Κανονικό  
επίστρωμα  
δαπέδου



Χαλιά  
κατασκευασμένα  
με βρόγχους



Χαλιά υψηλών  
επιφανειών

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ **(ΕΙΚΑΝΑ 10)**

Με τη ρύθμιση ισχύος αναρρόφησης στον σωλήνα χειρός μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή απόδοση αναρρόφησης στο ακροφύσιο.

## ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΙΚΑΝΑ 11)

Προκειμένου να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας ενεργοποιήστε τον διακόπτη στις εξείς θέσεις:

Θέση „I” = Θέση λειτουργίας  
Θέση „O” = Θέση εκτός λειτουργίας

## ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΛΛΑΓΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΕΙΚΑΝΑ 12)

Το κόκκινο φως της ηλεκτρικής σήμανσης αλλαγής φίλτρου ανάβει, όταν πρέπει να γίνει αλλαγή σάκου φίλτρου ή όταν το κανάλι αναρρόφησης είναι βουλωμένο.

Η σήμανση αλλαγής φίλτρου μπορεί να εκτιμήσει την ποσότητα αέρα που περνά μέσα από το διπλό στρώμα του φίλτρώσασκου.

Ο φίλτρώσασκος είναι άδειος: Δεν παρατηρείται καμία αντίδραση στη σήμανση (πέρασμα μεγάλης ποσότητας αέρα)

Ο φίλτρώσασκος είναι γεμάτος:  
Η σήμανση αλλαγής φίλτρου ανάβει (δεν περνά καθόλου αέρα από τον φίλτρώσασκο). Πρέπει να γίνει αντικατάσταση φίλτρώσασκου.

Παρακαλούμε να προσέξετε το εξής:  
Κατά την αναρρόφηση

τεμαχίων τσιμέντου, γύψου ή πολύ λεπτής σκόνης μπορεί να προκύψει αναστολή του περάσματος αέρα στον φίλτρώσασκο και να ανάψει η σήμανση αλλαγής φίλτρου, μολονότι ο φίλτρώσασκος είναι σχετικά άδειος. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να γίνει αντικατάσταση φίλτρώσασκου, γιατί διαφορετικά μειώνεται σημαντικά η ισχύς αναρρόφησης.

Σε περίπτωση που μετά την αντικατάσταση του φίλτρου παραμένει ακόμη αναμμένο το κόκκινο φως στη σήμανση αλλαγής φίλτρου, τότε το κανάλι αναρρόφησης (σωλήνες, ακροφύσια, λάστιχο αναρρόφησης, μικρός σωλήνας αναρρόφησης, φίλτρώσασκος) είναι βουλωμένο. Αφού ξεβουλώσετε το κανάλι, τότε το κόκκινο φως σβήνει.

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

**Κατά τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να βγάζετε το φως από την πρίζα!**

## ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ΕΙΚΑΝΑ 13)

Τραβήξτε προς τα πάνω το χερούλι του δοχείου και αφαιρέστε το καπάκι.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΩΣΑΚΟΥ (ΕΙΚΑΝΑ 14)

Ωθήστε τον φίλτρώσασκο με τη μανσέτα ενίσχυσης πάνω στο περιβλήμα του δοχείου αναρρόφησης. Το δοχείο κλείνει μόνο όταν έχει

τοποθετηθεί ο φίλτρώσασκος.

**Σας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε φίλτρώσασκους της εταιρείας μας, προκειμένου να έχετε άριστα αποτελέσματα στη λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που προκληθούν ζημιές εξαιτίας της χρησιμοποίησης φίλτρώσασκων άλλων εταιρειών δεν ισχύει η εγγύηση.**

Οι φίλτρώσασκοι μπορούν να παραγγελθούν υπό τον αριθμό παραγγελίας 64895.

Μία τέτοια συσκευασία περιέχει:  
5 φίλτρώσασκους  
1 Μικροφίλτρο εξαέρωσης  
2 Προστατευτικά φίλτρα κινητήρα

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΙΛΤΡΟΥ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ (ΕΙΚΑΝΑ 15)

Μετά την πέμπτη αλλαγή του φίλτρώσασκου πρέπει να αντικατασταθεί και το μικροφίλτρο εξαέρωσης: Ανοίξτε το δοχείο, τραβήξτε προς τα έξω και αφαιρέστε την κασσέτα φίλτρου από τον οδηγό.

Ανοίξτε την κασσέτα και αντικαταστήστε το μικροφίλτρο εξαέρωσης. Ξανακλείστε την κασσέτα και ωθήστε την στον οδηγό μέχρι να εφαρμοστεί τέλεια.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (*εικόνα 16*)

Μετά την πέμπτη αλλαγή του φίλτροακαου ή όταν συγκεντρωθεί πολλή βρωμιά πρέπει να αντικατασταθεί και το προστατευτικό φίλτρο κινητήρα:

Ανοίξτε το δοχείο, τραβήξτε προς τα έξω και αφαιρέστε την κασσέτα φίλτρου από τον οδηγό. Ανοίξτε την κασσέτα και αντικαταστήστε το προστατευτικό φίλτρο κινητήρα. Ξανακλείστε την κασσέτα και ωθήστε την στον οδηγό μέχρι να εφαρμοστεί τέλεια.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα. Διεξάγετε μόνο στεγνό καθαρισμό ή με ελαφρά μουσκεμένο πανί. Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή στο νερό. Να καθαρίζετε το χώρο του φίλτρου επίσης με ένα ελαφρά μουσκεμένο πανί.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

Η σκούπα είναι εφοδιασμένη με έναν ηλεκτρονικό προστατευτικό μηχανισμό υπερφόρτωσης (*εικόνα 17B*).

Ο προστατευτικός μηχανισμός υπερφόρτωσης τίθεται σε λειτουργία όταν ο κινητήρας της βούρτσας υπερφορτώνεται σε μέγιστο βαθμό. Τότε ανάβει

η κόκκινη σήμανση (*εικόνα 17A*). Τραβήξτε το φιν, αναζητήστε την αιτία της υπερφόρτωσης και διορθώστε το πρόβλημα.

Δώστε μία κλίση στο σταθερό τμήμα του δοχείου και πατήστε το πλήκτρο της προστασίας υπερφόρτωσης στο καπό του κινητήρα.

Η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΟΔΟΝΤΩΤΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

### Προσοχή: Τραβήξτε έξω το φιν από την πρίζα!

Για να αφαιρέσετε την πλάκα δαπέδου τοποθετήστε τις βίδες ασφάλισης σε οριζόντια θέση (*εικόνα 18*).

Αφαιρέστε τον κύλινδρο από την βούρτσα απορρόφησης. Τοποθετήστε νέους οδοντωτούς ιμάντες, περάστε τον κύλινδρο μέσα από τον επίπεδο ιμάντα και ωθήστε τον προς τα μπρος μέχρι που το σώμα να τοποθετηθεί καλά στο πλαίσιο (*εικόνα 19*).

Κατά την τοποθέτηση του σώματος πρέπει να προσέξετε ώστε και τα δύο να δείχνουν την ίδια σήμανση  
I Εκκεντρα για νέο κύλινδρο βούρτσας  
II Εκκεντρα για μισοφθαρμένο κύλινδρο βούρτσας

Τοποθετήστε από πάνω την πλάκα δαπέδου και ασφαλίστε. Προσέξτε ότι

τα εκκεντρα στηρίγματος της πλάκας δαπέδου έχουν εφαρμοστεί τέλεια στο μπροστινό κράσπεδο του πλαισίου (*εικόνα 20*).

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ



|                      |      |      |
|----------------------|------|------|
| Τάση                 | Volt | 230  |
| Συχνότητα δικτύου    | Hz   | 50   |
| Ανάλωση ηλ. ρεύματος | Watt | 1000 |

|   |                        | Filtra Vac 14 | Filtra Vac 18 |
|---|------------------------|---------------|---------------|
| Ογκομετρικό ρεύμα (αέρα) μέγ  | max. m <sup>3</sup> /h | 120           | 120           |
| Υποπίεση  | max. Pa                | 18000         | 18000         |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 μέτρου σύμφ. με DIN 45635, μέρος 1 (4/84) σε ελεύθερο πεδίο και σε μέγιστο ογκομετρικό ρεύμα | dB(A)                  | 68            | 68            |
| Καλώδιο σύνδεσης  | m                      | 12            | 12            |
| Κατηγορία προστασίας  |                        | II            | II            |
| Είδος προστασίας (προστασία από σταγόνες νερού)   |                        | IP X4         | IP X4         |
| Βαθμός καταστολής ραδιοπαρεμβολής   |                        | EN 50014      | EN 50014      |
| Βάθος   | mm                     | 356           | 457           |
| Πλάτος  | mm                     | 229           | 229           |
| Υψος  | mm                     | 1041          | 1041          |
| Βάρος   | kg                     | 8             | 9             |



**İŞLETME KILAVUZUNU  
OKUYUNUZ VE  
GÜVENLİK  
TALİMATLARINA  
DİKKAT EDİNİZ!**

**GÜVENLİK  
TALİMATLARI**

- Cihazın işlevlerini kusursuz bir şekilde yerine getirebilmesi için filtre torbalarının, motoru koruyucu filtrenin ve micro havalandırma filtresinin kullanılması gerekmektedir.
- Filtre değiştirme göstergesine dikkat ediniz, tüm filtreleri kontrol ediniz ve kullanma kılavuzuna göre temizleyiniz veya değiştiriniz.
- Bu kombine süpürge makinesi çocuklara uygun bir çalışma cihazı değildir.
- Bu cihaz sağlık için tehlikeli maddelerin emilmesi için uygun değildir.
- Tamirler sadece uzmanlar tarafından yapılabilir. Bu sırada sadece orijinal Alto yedek parçaları kullanılabilir. Uzmanca tamir edilmemiş cihazlar kullanıcı için bir tehlike oluşturmaktadırlar.

**Her bakım, temizlik, filtre değiştirme işleminden ve kullanımdan sonra cihazı kapatınız ve cereyan fişini çekiniz!**

- Başlıklar ve boru başları asla göz ve kulakların yakınına tutulmamalıdır.
- Cihaz sadece kuru temizlik işleri için kullanılmalıdır - yağ emme için ve açık havada kullanılmamalıdır.
- İnsanlar ve hayvanların cihazla temizlenmesi yasaktır. Üreticisi usulüne uygun olmayan kullanımdan veya hatalı işletmeden kaynaklanan olası hasarlardan sorumlu değildir.
- Sıcak veya kızgın maddeleri emmeyiniz.
- İri cam kırıklarını emmeyiniz.
- Çözücü maddeler, patlayıcı sıvılar ve gazları emmeyiniz.
- Cihazı açık havada muhafaza etmeyiniz.
- Cihazı hava etkilerine, neme ve ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız.

**Cihazı sadece kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyiniz. Bu sırada akım taşıyan parçaların (şalter, fiş,**

**piriz, elektronik vs.) suyla temas etmemesi gerekmektedir.**

**İMHA TALİMATLARI**

Lütfen ambalajı, dolu filtreleri ve sonra kullanım ömrü tamamlanmış cihazı atmayınız ve tümünü belediye/bucak idarenizin veya yetkili imha işletmesinin oluşturduğu direktiflere göre imha ediniz.

- Ambalaj malzemesini, cinslerine göre ayrılmış olarak öngörülen biriktirme kaplarına atınız, böylece tekrar değerlendirmeye verilebilirler.
- Kullanım ömrü tamamlanmış cihazı derhal kullanılamaz hale getiriniz ve öngörülen biriktirme yerine teslim ediniz.

## KURULMASI

Devirmeli mafsalı yerine oturana kadar öne doğru bastırınız. **(Res. 1)**

## SAUGEINHEIT BEFESTIGEN (RES. 2)

Emme birimini devirmeli mafsalin üzerine oturturunuz. Emme birimini beraberinde gönderilen iki adet tırtıllı vidalarla tutturunuz.

## KILAVUZ ÇUBUĞUN TUTTURULMASI (RES. 3)

Depodaki kulpu yukarı doğru çekiniz ve kapağını çıkartınız. Aralık başlığının tutma tertibatını kılavuz çubuğunun üzerine takınız. Kılavuz çubuğunu tırtıllı vidayla depoya tutturunuz.

## ZEMİN EMME FIRÇASININ BAĞLANMASI (RES. 4)

Emme fırçasının elektrikli bağlantı kablosunu emme birimindeki prize takınız.

## AKSESUARIN TUTTURULMASI

Aralık başlığını arka taraftaki tutturma tertibatına ve üniversal

başlığı kılavuz çubuğunun ön tarafındaki başlık tutturma tertibatına takınız. **(Res. 5)**

## AKSESUARIN KURULMASI

Hareketli emme hortumunun iki farklı bağlantı parçası bulunmaktadır (1 adet emme gücü ayarlı el borusu, 1 adet hortum rondelası). Uzatma borusunu emme gücü ayarlı el borusu üzerine takınız **(Res. 6)**.

## CİHAZIN TAMAMLANMASI (RES. 7)

- 1 = Takma düzenini emme birimine takınız ve emme hortumunu emme biriminin arka tarafındaki yatağın içine bastırınız.
- 2 = Uzatma borusunu 3 = emme biriminin arka tarafındaki yatağın içine bastırınız.
- 4 = Emme hortumunu döner kablo tutacağına üst kısmındaki tutturma tertibatının içine bastırınız.
- 5 = Elektrik kablosunu döner kablo tutacağına üzerine sarınız **(Res. 2)**

## KILAVUZ ÇUBUĞUNUN EĞİLMESİ (RES. 8)

Pedal kolunu ayağınızla aşağı doğru basınız ve kılavuz çubuğunu eğiniz.

**Lütfen dikkat ediniz:**

**Zemin emme fırçası cihazın dik konumda olmasında ve uzatma borusunun çıkartılmasında kapanmaktadır. Tekrar takılmasında uzatma borusunun sabit şekilde tespit edilmiş olması gerekmektedir, aksi halde zemin emme fırçası kapalı kalır.**

## HAV HASSAS AYARI (RES. 9)

Üç çeşitli hav hassas ayarı aşırı halı yüzeyleri ve sert zeminlere isteğe göre uyum göstermesini sağlar.



Normal zemin kaplaması



Düğümlü malzemeler



Uzun havlı halılar

## EMME GÜCÜ AYARI (RES. 10)

El borusundaki emme gücü ayarıyla başlıktaki istenilen emme gücünü ayarlayabilirsiniz.

## **AÇILMASI/ KAPATILMASI (RES. 11)**

Cihazı açmak ve kapatmak için şaltere basınız.

Konum "1" = Açma  
Konum "0" = Kapatma

## **FİLTRE DEĞİŞTİRME GÖSTERGESİ (RES. 12)**

Elektrikli filtre değiştirme göstergesinin kırmızı lambası, filtre torbasının değiştirilmesi gerektiğinde veya emme kanalı tıkanığında yanmaktadır.

Filtre değiştirme göstergesi çift katlı filtre torbasının hava geçirgenliğini değerlendirmektedir.

Filtre torbası boş:  
Gösterge reaksiyon göstermemektedir (hava geçirgenliği yüksek)

Filtre torbası dolu:  
Filtre değiştirme göstergesi yanmaktadır (filtre torbası hava geçirmemekte). Filtre torbasının değiştirilmesi gerekmektedir.

Lütfen çimento, alçı veya çok ince tozların emilmesi halinde filtre torbasının hava geçirgenliğinin, filtre torbasının oldukça boş

olmasına rağmen filtre değiştirme göstergesi yanabilecek şekilde etkileneceğine dikkat ediniz. Bu durumda filtre torbasının değiştirilmesi gerekmektedir, aksi halde emme gücü fazla düşük olur. Filtre değiştirme göstergesi, filtrenin değiştirilmesine rağmen yanmaya devam ederse, emme kanalı (borular, başlıklar, emme hortumu, emme ek borusu veya filtre torbası) tıkanmıştır. Tıkanıklığın giderilmesinden sonra kırmızı gösterge sönmektedir.

## **BAKIM**

**Bakım veya tamir işlerinde elektrik fişinin prizden çekilmesi gerekmektedir!**

## **EMME BİRİMİNİN AÇILMASI (RES. 13)**

Depodaki kulpu yukarı doğru çekiniz ve kapağını çıkartınız.

## **FİLTRE TORBASININ TAKILMASI (RES. 14)**

Filtre torbasını besleme manşetiyle süpürge deposundaki ek boru parçasının üzerine geçiriniz. Depo sadece filtre torbasının takılmasından sonra

kapatılabilir.

**Lütfen orijinal filtre torbaları kullanınız, çünkü bunlar cihazın işlevini en iyi şekilde yerine getirebilmesi için tasarlanmışlardır. Başka markalara ait filtre torbalarının kullanılmasından oluşan hasarlarda garanti hakları silinir.**

Filtre torbalarını 64895 sipariş no'su ile tekrar sipariş edebilirsiniz. Bir paketin içinde bulunanlar: 5 adet filtre torbası, 1 adet micro havalandırma filtresi, 2 adet motoru koruyucu filtre.

## **MİCRO HAVALANDIRMA FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (RES. 15)**

Filtre torbası 5 kez değiştirildikten sonra micro havalandırma filtresinin de değiştirilmesi gerekmektedir: Depoyu açınız, filtre kasetini yukarı doğru çekerek yatağından çıkartınız.

Kaseti açınız ve micro havalandırma filtresini değiştiriniz, kaseti tekrar kapatınız ve sonuna kadar yatağına sürünüz.



## **MOTORU KORUYUCU FİLTRENİN DEĞİŞTİRİLMESİ (RES. 16)**

Filtre torbası 5 kez değiştirildikten veya aşırı şekilde kirlendikten sonra motoru koruyucu filtrenin de değiştirilmesi gerekmektedir: Depoyu açınız, filtre kasetini öne doğru çekerek yatağından çıkartınız. Kaseti açınız ve motoru koruyucu filtreyi değiştiriniz, kaseti tekrar kapatınız ve sonuna kadar yatağına sürünüz

## **CİHAZIN TEMİZLENMESİ**

Elektrik fişini prizden çekiniz. Cihazı sadece kuru veya nemli bir bezle temizleyiniz. Asla suyun içine batırmayınız. Gerektiğinde filtre bölümünü de nemli bir bezle temizleyiniz.

## **ELEKTRONİK FIRÇA VE EMME KONTROLÜ**

Süpürge makinesi aşırı yüklenmeye karşı elektronik bir koruyucu tertibatla donatılmıştır **(Res. 17B)**.

Aşırı yüklenmeye karşı koruyucu tertibat fırça motoruna aşırı yük tatbik edilmesinde devreye girer. Bu durumda kırmızı

blokaj göstergesi yanar **(Res. 17A)**, elektrik fişini çekiniz, aşırı yüklenmenin sebebi arayınız ve gideriniz. Sabit depoyu eğiniz ve motor kapağındaki aşırı yüklenmeye karşı koruyucu tertibatın düşmesine basınız. Makine tekrar kullanıma hazırdır.

## **DİŞLİ KAYIŞLARIN VE FIRÇA SİLİNDİRİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ**

### **DIKKAT: ELEKTRİK FİŞİNİ ÇEKİNİZ!**

Taban levhasını çıkartmak için anahtar vidalarını yatay konuma getiriniz **(Res. 18)**.

Fırça silindirini zemin emme fırçasından çıkartınız. Yeni dişli kayışları takınız, fırça silindirini yassı kayıştan geçiriniz ve yatak cıvataları gövde yatağına oturacak kadar öne doğru çekiniz **(Res. 19)**.

Yatak cıvatalarını takarken her ikisinin de aynı işareti göstermesine dikkat ediniz.

I = Yeni fırça silindiri için kamlar

II = Yarı yıpranmış fırça silindiri için kamlar

Taban levhasını takınız ve kilitleyiniz, taban levhasının tutturma

kamlarının gövdenin ön kenarındaki yerlerine oturmasına dikkat ediniz **(Res. 20)**.

|                 |      |      |
|-----------------|------|------|
| Gerilim         | Volt | 230  |
| Şebeke frekansı | Hz   | 50   |
| Güç alımı       | Watt | 1000 |

**Filtra Vac 14 Filtra Vac 18**

|                          |                        |       |       |
|--------------------------|------------------------|-------|-------|
| Debi (akan hava miktarı) | max. m <sup>3</sup> /h | 120   | 120   |
| Alt tazyik               | max. Pa                | 18000 | 18000 |

|   |       |    |    |
|---|-------|----|----|
| DIN 45635, Bölüm 1 (4/84)'e göre serbest alanda azami debide 1 m mesafedeki ölçme yüzeyi ses basıncı seviyesi | dB(A) | 68 | 68 |
|---|-------|----|----|

|                           |   |    |    |
|---------------------------|---|----|----|
| Elektrik bağlantı kablosu | m | 12 | 12 |
|---------------------------|---|----|----|

|  |  |          |          |
|--|--|----------|----------|
| Koruma sınıfı                                |  | II       | II       |
| Koruma türü (su serpintilerinden muhafazalı) |  | IP X4    | IP X4    |
| Antiparazit derecesi                         |  | EN 50014 | EN 50014 |

|           |    |      |      |
|-----------|----|------|------|
| Genişlik  | mm | 356  | 457  |
| Uzunluk   | mm | 229  | 229  |
| Yükseklik | mm | 1041 | 1041 |
| Ağırlık   | kg | 8    | 9    |



## EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Erzeugnis:** Bürstsauger  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Beschreibung:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:**  
EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG  
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG  
EG-Richtlinie EMV 89/336/EG

**Angewendete harmonisierte Normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 22.05.2000



## Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produit :** Aspirateur à brosse pour tapis  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Description :** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**La construction de cet appareil est conforme aux réglementations en vigueur suivantes :** Directive CE relative aux machines 98/37/EG  
Directive CE relative à basse tension 73/23/EG  
Directive CE EMV 89/336/EG

**Normes harmonisées appliquées :** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normes harmonisées appliquées :** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Contrôles et homologations

Bellenberg, 22.05.2000



## EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Product:** Carpet-Brushing Vacuum Cleaner  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Description:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:** EC Machine Directive 98/37/EG  
EC Low-voltage Directive 73/23/EG  
EC EMV Directive 89/336/EG

**Applied harmonised standards:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Applied national standards and technical specifications:** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Tests And Approvals

Bellenberg, 22.05.2000



## Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Prodotto:** Aspiratore a spazzola per tappeti  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Descrizione:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**La costruzione dell' apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche:** Direttiva CE sulle macchine 98/37/EG  
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EG  
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EG

**Norme armonizzate applicate:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 22.05.2000



## Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Producto:** Aspirador cepillador para alfombras  
**Modelo:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Descripción:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas:** R. de la UE para máquinas 98/37/EG  
R. de la UE para baja tensión 73/23/EG  
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EG

**Normas armonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 22.05.2000



## EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Veezuiger voor het reinigen van tapijten en vaste vloerbedekking  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Beschrijving:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:** EG-machinerichtlijn 98/37/EG  
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EG  
EG-richtlijn EMV 89/336/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Toegepaste nationale normen en technische specificaties:** DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 22.05.2000



## Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produto:** Aspirador com escova para tapetes  
**Modelo:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Descrição:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:**  
Directiva UE para máquinas 98/37/EG  
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EG  
Directiva para a compatibilidade electromagnética 89/336/EG

**Normas harmonizadas aplicadas:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Testes e homologações

Bellenberg, 22.05.2000



## Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα χαλμού  
**Τύπος:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Περιγραφή:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Ο κατασκευαστής τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:**  
Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 98/37/ΕΟΚ  
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ  
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

**Εφαρμοσθείσες ενωμιονομημένες προδιαγραφές:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προδιορισμοί:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 22.05.2000



## EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Teppebørstesuger  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Beskrivelse:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Apparatets konstruksjonstyper er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:**  
EF-maskindirektiv 98/37/EEC  
EF-lavspenningsdirektiv 73/23/EEC  
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

**Anvendte harmoniserte standarder:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 22.05.2000



## EG-försäkran om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Borstisugare  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Beskrivning:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Apparatens konstruktion motsvar följande tillämpliga bestämmelser:**  
EG-maskindirektiv 98/37/EG  
EG-lågspänningsdirektiv 73/23/EG  
EG-direktiv EMK 89/336/EG

**Tillämpade harmoniserade normer:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 22.05.2000



## EF-överensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Tæppebørstesuger  
**Type:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Beskrivelse:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:**  
EF-maskindirektiv 98/37/EEF  
EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EEF  
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed 89/336/EEF

**Anvendte harmoniserede standarder:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 22.05.2000



## EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Tuote:** Matonharjasimuri  
**Tyyppi:** Filtra Vac 14 / Filtra Vac 18  
**Kuvaus:** 220-230 V~, 50 Hz, 1000 W

**Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:**  
EY-koneidirektiivi 98/37/EG  
EY-pienjännitedirektiivi 73/23/EG  
EY-direktiivi EMV 89/336/EG

**Käytetyt harmonisoidut normit:**  
EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-69  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Käytetyt kansalliset normit ja tekniset specifikatiot:**  
DIN EN 60335-2-69, IEC 60335-2-69

Dipl. Ing. W. Nieuwkamp  
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 22.05.2000

**NOTIZEN**

**ALTO HEADQUARTERS**

ALTO U.S. Inc.  
390 South Woods Mill Road  
Suite 300  
Chesterfield  
USA-Missouri 63017-3433  
Tel.: (+1) 31 42 05 12 20  
Fax: (+1) 31 42 05 15 44

**SUBSIDIARIES/DIVISIONS****AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.  
1B/8 Resolution Drive  
P.O.Box 797  
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229  
Tel: (+61) 295 24 61 22  
Fax: (+61) 295 24 52 56

**AUSTRIA**

Wap Reinigungssysteme GmbH  
Metzgerstr. 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
Phone: (+43) 662 45 64 00-14  
Fax: (+43) 662 45 64 00-55  
Mobil: (+43) 664 12 49 55 0

**BRASIL**

Wap do Brasil Ltda.  
Rua 25 de Agosto, 608  
Jardim Pinhais  
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná  
BR-Brasil  
Tel./Fax (+55) 41 86 74 02 6

**CANADA**

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
C-Ontario M9W 1K1  
Tel: 1 41 66 75 58 30  
Fax: 1 41 66 75 69 89

**CZECHIA**

Wap ěistící systémy s.r.o.  
Zateckých 9  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel. (+420) 02 / 42 78 38  
Fax (+420) 02 / 42 19 25

Wap ěistící systémy s.r.o.

Mucednicka 3  
CZ-61600 Brno  
Tel. (+420) 05 / 41 21 48 85  
Fax (+420) 05 / 41 21 48 87

**DENMARK**

ALTO Danmark A/S  
Industrivarteret  
DK-9560 Hadsund  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S

(food division)  
Blytækkervej 2,  
DK-9000 Aalborg 10  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 20 99

**FRANCE**

ALTO France S.A.  
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald  
F-67036 Strasbourg Cedex 2  
Tel: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

**GERMANY**

Wap KundenCenter  
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37  
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38  
e-mail: center@wap-online.de  
Besuchen Sie uns im Internet:  
http://www.wap-online.com

Wap-Zentrale Bellenberg  
Hauptverwaltung  
Wap Reinigungssysteme GmbH & Co  
D-89287 Bellenberg  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
Tel. (+49) 07306 / 72-0  
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt  
D-63452 Hanau  
Moselstraße 2b  
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0  
Fax (+49) 06181 / 18 72-11  
e-mail: rcfm@wap-online.de

RegionalCenter Hannover  
D-29227 Celle  
Wernerstraße 25  
Tel. (+49) 05141 / 95 55-0  
Fax (+49) 05141 / 95 55-95  
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln  
D-51145 Köln-Porz  
Kaiserstraße 127  
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0  
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25  
e-mail: rckoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig  
D-04416 Markkleeberg  
Wachau/Gewerbegebiet  
Südring 16  
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25  
Fax (+49) 034297 / 4 93 57  
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München  
D-85716 Unterschleißheim  
Furtweg 11  
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0  
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40  
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart  
D-71069 Sindelfingen  
OT Darmsheim  
Domierstraße 7  
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0  
Fax (+49) 07031 / 76 70-20  
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm  
D-89287 Bellenberg  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
Tel. (+49) 07306 / 72-195  
Fax (+49) 07306 / 3 41 29  
e-mail: rculm@wap-online.de

**GREAT BRITAIN**

ALTO Cleaning Systems(UK)Ltd.  
Gilwilly Industrial Estate  
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN  
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95  
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13  
Telex: 64309 kewg

**ASIA**

Alto Hong Kong  
Representative Office  
RM 602, Tower B, Regent Ctr.  
70, Ta Chuen Ping Street  
Kwai chung  
HK-Hong Kong  
Tel. (+852) 26 10 10 42  
Fax (+852) 26 10 10 47

**JAPAN**

ALTO Danmark A/S Japan  
Representative Office  
Naruse-build 4F  
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku  
J-Tokyo 105-004  
Tel: (+81) 3 35 69 38 07  
Fax: (+81) 3 35 69 38 08

Wap Representative Office Japan  
25-6, Honode Cho  
Adachi-Ku  
J-Tokyo - 120-0021  
Tel. (+81) 3 / 52 44 07 82  
Fax (+81) 3 / 52 44 07 83

**KROATIA**

Wap sistemi za ěišaenje, d.o.o.  
HR-10000 Zagreb  
Florijana Andrašeca 14  
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07  
(+385) 01 / 3 09 49 09  
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06

**NETHERLANDS**

WAP/ALTO Nederland B.V.  
Stuartweg 4C,  
NL-4131 NJ Vianen  
Tel: (+31) (0) 3 47 32 40 00  
Fax: (+31) (0) 3 47 32 40 01

Wap (NL) B.V.

NL-3371 MA Hardinxveld-  
Giessendam  
Transportweg 53-57  
Postbus 65  
Tel. (+31) 01846 / 1 81 44  
Fax (+31) 01846 / 1 41 13  
e-mail: wap.nl@wxs.nl

**NORWAY**

ALTO Norge AS  
Bjørnerudveien 24  
Postboks 64, Bjørndal,  
N-1266 Oslo  
Tel: (+47) 22 75 17 70  
Fax: (+47) 22 75 17 71

**SINGAPORE**

ALTO Danmark A/S  
Representative Office  
271 Bukit Timah Road  
#04-11 Balmoral Plaza  
SG-Singapore 259708  
Tel: (+65) 8 36 64 55  
Fax: (+65) 8 36 64 56

**SLOWAKIA**

Wap ěistiace systémy spol. s.r.o.  
SK-83237 Bratislava  
Vajnorská 135  
Tel. (+421) 7 44 25 96 64  
Fax (+421) 7 44 25 79 44

**SLOVENIA**

Wap ěistilni sistemi, d.o.o.  
SLO-1110 Ljubljana  
Letališka 33  
Tel. (+0368) 61 44 23 42  
Fax (+0368) 61 1 40 42 94

**SOUTH AFRICA**

Wap South Africa (Pty) Ltd.  
ZA-Kempton Park (T) 1620  
P.O. Box 2122  
Tel. (+27) 11 97 57 06 0  
Fax (+27) 11 39 43 08 1

**SPAIN**

Hidroliimpia, S.L.  
E-28760 Tres Cantos - Madrid  
Ronda de Valdecarrizo 9  
- Modulo 5 -  
Tel. (+34) 091 / 804 62 56  
Fax (+34) 091 / 804 64 63

**SWEDEN**

ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18, Box 40 29  
S-431 04 Mölndal  
Tel: (+46) 31 27 16 00  
Fax: (+46) 31 87 24 19

**SWITZERLAND**

Wap Reinigungssysteme  
(Schweiz) AG  
CH-5042 Hirschthal / AG  
Holzikerstraße 488  
Tel. (+041) 062 / 7 39 32 50  
Fax (+041) 062 / 7 39 32 51

Wap Reinigungssysteme

(Schweiz) AG  
CH-1029 Villars-Ste-Croix  
Zone industrielle  
Croix du Péage  
Tel. (+041) 021 / 6 35 32 74  
Fax (+041) 021 / 6 35 32 75

**USA**

ALTO U.S.Inc  
2100 Highway 265  
Springdale  
USA-Arkansas 72764  
Tel: (+1) 50 17 50 10 00  
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc  
1100 Haskins Road  
Bowling Green  
USA-Ohio 43402  
Tel: (+1) 41 93 52 75 11  
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc  
P.O.Box 4369  
1500 North Belcher Road  
Clearwater  
USA-Florida 33765  
Tel: (+1) 72 74 61 45 55  
Fax: (+1) 72 74 61 51 93